



Loan Application

نموذج طلب

- Mortgage Loan
- Mortgage Overdraft
- Mortgage Loan with Home Saver Option

- تسهيل مضمون برهن عقاري
- تسهيل سحب على المكشوف
- تمويل عقاري مع خيار التوفير

Primary

Resale

Off Plan/ Construction

Others

شراء جديد

إعادة بيع

قيد الإنشاء / مقاولات

أخرى

**MORTGAGE LOAN/ MORTGAGE
OVERDRAFT/ MORTGAGE LOAN WITH
HOME SAVER OPTION APPLICATION FORM**

نموذج طلب
تسهيل مضمون برهن عقاري / تسهيل سحب
على المكشوف / تمويل عقاري مع خيار التوفير



Date: - -

- - التاريخ:

A completed and correctly filled in application will help us to process your application faster.

إن المعلومات المزودة بشكل صحيح وكامل تساعد على تسهيل إتمام إجراءات هذا الطلب.

An incomplete/ incorrect application is liable to be rejected.

الطلب غير المكتمل المعلومات/ المعلومات غير الصحيحة يكون عرضه للرفض من قبل البنك.

Please answer all questions, do not leave anything blank. Please use N/A for questions that are not applicable.

يرجى الإجابة على كافة الأسئلة وكتابة عبارة «لا ينطبق» للإجابة على الأسئلة غير ذات صلة.

I hereby apply for:

أنا أقدم هذا الطلب لـ:

Mortgage Loan تسهيل مضمون برهن عقاري

Mortgage Overdraft تسهيل سحب على المكشوف

Mortgage Loan with Home Saver Option تمويل عقاري مع خيار التوفير

Personal Details

البيانات الشخصية

Applicant:

مقدم الطلب:

If you are an existing ADCB customer, please provide your CID no. _____ إذا كنت أحد عملاء بنك أبوظبي التجاري، يرجى ذكر رقم تعريفك الشخصي

Title	Mr. <input type="checkbox"/> السيد	Ms. <input type="checkbox"/> الأنسة	Mrs. <input type="checkbox"/> السيدة	Other <input type="checkbox"/> أخرى	اللقب
Full name (as per passport)					الاسم الكامل (حسب جواز السفر)
Nationality					الجنسية
Passport number					رقم جواز السفر
Passport expiry date					تاريخ انتهاء جواز السفر
Idbara no. (for UAE national only)					رقم الاضبارة (لمواطني دولة الإمارات فقط)
Emirates ID number					رقم بطاقة هوية الإمارات
Emirates ID expiry date					تاريخ انتهاء هوية الإمارات
Date of birth					تاريخ الميلاد
Gender					الجنس
Marital status					الحالة الاجتماعية
Number of dependents					عدد المعالين
Mother's maiden name (before marriage)					اسم الأم (قبل الزواج)
Residence					الإقامة
UAE Resident <input type="checkbox"/> مقيم					Non-resident <input type="checkbox"/> غير مقيم
Visa no.					رقم الإقامة
Visa expiry date					تاريخ انتهاء الإقامة
No. of years of residence in UAE					عدد سنوات الإقامة في الإمارات العربية المتحدة

Joint Applicant:

مقدم الطلب المشترك:

If you are an existing ADCB customer, please provide your CID no. _____ إذا كنت أحد عملاء بنك أبوظبي التجاري، يرجى ذكر رقم تعريفك الشخصي

Title	Mr. <input type="checkbox"/> السيد	Ms. <input type="checkbox"/> الأنسة	Mrs. <input type="checkbox"/> السيدة	Other <input type="checkbox"/> أخرى	اللقب
Full name (as per passport)					الاسم الكامل (حسب جواز السفر)
Nationality					الجنسية
Passport number					رقم جواز السفر
Passport expiry date					تاريخ انتهاء جواز السفر
Idbara no. (for UAE national only)					رقم الاضبارة (لمواطني دولة الإمارات فقط)
Emirates ID number					رقم بطاقة هوية الإمارات
Emirates ID expiry date					تاريخ انتهاء هوية الإمارات
Date of birth					تاريخ الميلاد
Gender					الجنس
Marital status					الحالة الاجتماعية
Number of dependents					عدد المعالين
Mother's maiden name (before marriage)					اسم الأم (قبل الزواج)
Residence					الإقامة
UAE Resident <input type="checkbox"/> مقيم					Non-resident <input type="checkbox"/> غير مقيم
Visa no.					رقم الإقامة
Visa expiry date					تاريخ انتهاء الإقامة
No. of years of residence in UAE					عدد سنوات الإقامة في الإمارات العربية المتحدة
Relationship with applicant					صلة مقدم الطلب بمقدم الطلب المشترك

Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب:

Joint Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب المشترك:

Contact Details

بيانات الإتصال

Applicant:

مقدم الطلب:

Residential address	عنوان السكن
P.O. box	صندوق البريد
Emirate/ City	الإمارة/ المدينة
Street name	اسم الشارع
Nearest landmark	أقرب علامة دالة
Makani no. (if applicable)	رقم مكاني (إذا انطبق)
Home tel. no. (please mention area code)	رقم هاتف المنزل (يرجى كتابة رمز المدينة)
Mobile no.	رقم الهاتف المتحرك
E-mail	البريد الإلكتروني
Residence type	نوع السكن
Owned <input type="checkbox"/> ملك خاص	Employer provided <input type="checkbox"/> مقدم من قبل العمل
Rented <input type="checkbox"/> مؤجر	Other <input type="checkbox"/> أخرى
If rented, annual rent in AED	إذا كان مؤجراً، يرجى ذكر الأيجار السنوي ب درهم الإمارات
No. of years residing at current address	عدد سنوات الإقامة في العنوان الحالي
Residential address in home country (only for expatriates and non residents)	عنوان السكن في بلد الموطن (للوافدين وغير المقيمين فقط)
State/ Province	الولاية/ المقاطعة
Country	البلد
Home tel. no. (please mention area and country code)	رقم هاتف المنزل (يرجى كتابة رمز المدينة والبلد)
Mobile no.	رقم الهاتف المتحرك

Joint Applicant:

مقدم الطلب المشترك:

Residential address	عنوان السكن
P.O. box	صندوق البريد
Emirate/ City	الإمارة/ المدينة
Street name	اسم الشارع
Nearest landmark	أقرب علامة دالة
Makani no. (if applicable)	رقم مكاني (إذا انطبق)
Home tel. no. (please mention area code)	رقم هاتف المنزل (يرجى كتابة رمز المدينة)
Mobile no.	رقم الهاتف المتحرك
E-mail	البريد الإلكتروني
Residence type	نوع السكن
Owned <input type="checkbox"/> ملك خاص	Employer provided <input type="checkbox"/> مقدم من قبل العمل
Rented <input type="checkbox"/> مؤجر	Other <input type="checkbox"/> أخرى
If rented, annual rent in AED	إذا كان مؤجراً، يرجى ذكر الأيجار السنوي ب درهم الإمارات
No. of years residing at current address	عدد سنوات الإقامة في العنوان الحالي
Residential address in home country (only for expatriates and non residents)	عنوان السكن في بلد الموطن (للوافدين وغير المقيمين فقط)
State/ Province	الولاية/ المقاطعة
Country	البلد
Home tel. no. (please mention area and country code)	رقم هاتف المنزل (يرجى كتابة رمز المدينة والبلد)
Mobile no.	رقم الهاتف المتحرك

Employment/ Business Details

تفاصيل الوظيفة / العمل

Applicant:

مقدم الطلب:

Employee <input type="checkbox"/> موظف	Self-employed professional <input type="checkbox"/> عمل خاص مهني
Self-employed non-professional <input type="checkbox"/> عمل خاص غير مهني	Other <input type="checkbox"/> أخرى
Name of company	اسم الشركة
Address	العنوان
P.O. box	صندوق البريد
Emirate/ City	الإمارة/ المدينة

Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب:

Joint Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب المشترك:

Street	الشارع
Nearest landmark	أقرب علامة دالة
Makani no. (if applicable)	رقم مكاني (إذا انطبق)
Tel. no. (please mention area code)	رقم الهاتف (يرجى كتابة رمز المدينة)
Fax no.	رقم الفاكس
E-mail address	البريد الإلكتروني
Department	القسم
Designation	الوظيفة
Employee no.	الرقم الوظيفي
Length of service in present Job	عدد السنوات في العمل الحالي
Total length of service	إجمالي عدد سنوات العمل
Age of retirement	سن التقاعد
Previous employment details if less than one year	بيانات الشركة السابقة في حال العمل لأقل من عام
Company name	اسم الشركة
Total length of service	إجمالي عدد سنوات العمل
Monthly income in AED	الدخل الشهري بالدرهم

Joint Applicant:

مقدم الطلب المشترك:

Employee <input type="checkbox"/> موظف	Self-employed professional <input type="checkbox"/> عمل خاص مهني
Self-employed non-professional <input type="checkbox"/> عمل خاص غير مهني	Other <input type="checkbox"/> أخرى
Name of company	اسم الشركة
Address	العنوان
P.O. box	صندوق البريد
Emirate/ City	الإمارة/ المدينة
Street	الشارع
Nearest landmark	أقرب علامة دالة
Makani no. (if applicable)	رقم مكاني (إذا انطبق)
Tel. no. (please mention area code)	رقم الهاتف (يرجى كتابة رمز المدينة)
Mobile no.	رقم الهاتف المتحرك
Fax no.	رقم الفاكس
E-mail address	البريد الإلكتروني
Department	القسم
Designation	الوظيفة
Employee no.	الرقم الوظيفي
Length of service in present Job	عدد السنوات في العمل الحالي
Total length of service	إجمالي عدد سنوات العمل
Age of retirement	سن التقاعد
Previous employment details if less than one year	بيانات الشركة السابقة في حال العمل لأقل من عام
Company name	اسم الشركة
Total length of service	إجمالي عدد سنوات العمل
Monthly income in AED	الدخل الشهري بالدرهم

Additional Details for Self-Employed Applicants

بيانات أخرى لمقدم الطلب - العمل الخاص

Name of partners/ directors	أسماء الشركاء/ المدراء
Annual sales turnover	الدخل السنوي من المبيعات
Annual net profit	صافي الأرباح سنوياً
Number of years in business	عدد سنوات العمل
Business area	طبيعة عمل الشركة

Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب:

Joint Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب المشترك:

Name of UAE national sponsor	اسم الكفيل المواطن
Number of employees	عدد الموظفين
Trade license no.	رقم الرخصة التجارية
Expiry date	تاريخ الانتهاء

Correspondence

بيانات أخرى لمقدم الطلب - العمل الخاص

Please indicate where correspondence should be sent to	الرجاء تحديد الجهة المطلوب توجيه المراسلات إليها
Residence <input type="checkbox"/> منزل	Office <input type="checkbox"/> مكتب

Only for Non-UAE Residents

فقط لغير المقيمين في الإمارات

Personal Details

البيانات الشخصية

Applicant:

مقدم الطلب:

Residence status	وضعية الإقامة		
Nationality	الجنسية		
Resident of USA <input type="checkbox"/> الولايات المتحدة	EU <input type="checkbox"/> الإتحاد الأوروبي	Australia <input type="checkbox"/> أستراليا	Singapore <input type="checkbox"/> سنغافورة
Hong Kong <input type="checkbox"/> هونغ كونج	New Zealand <input type="checkbox"/> نيوزيلاند	Canada <input type="checkbox"/> كندا	Other <input type="checkbox"/> أخرى
Are you a citizen of the above selected country? Yes <input type="checkbox"/> نعم	No <input type="checkbox"/> لا	هل أنت مواطن في هذه الدولة؟	
If not, please state your permit number	إن كانت الإجابة (لا)، يرجى كتابة رقم التصريح		
Passport no.	رقم جواز السفر		
Expiry date	تاريخ الانتهاء		

Joint Applicant:

مقدم الطلب المشترك:

Residence status	وضعية الإقامة		
Nationality	الجنسية		
Resident of USA <input type="checkbox"/> الولايات المتحدة	EU <input type="checkbox"/> الإتحاد الأوروبي	Australia <input type="checkbox"/> أستراليا	Singapore <input type="checkbox"/> سنغافورة
Hong Kong <input type="checkbox"/> هونغ كونج	New Zealand <input type="checkbox"/> نيوزيلاند	Canada <input type="checkbox"/> كندا	Other <input type="checkbox"/> أخرى
Are you a citizen of the above selected country? Yes <input type="checkbox"/> نعم	No <input type="checkbox"/> لا	هل أنت مواطن في هذه الدولة؟	
If not, please state your permit number	إن كانت الإجابة (لا)، يرجى كتابة رقم التصريح		
Passport no.	رقم جواز السفر		
Expiry date	تاريخ الانتهاء		

Additional Details:

بيانات أخرى:

Were you previously residing in UAE? Yes <input type="checkbox"/> نعم	No <input type="checkbox"/> لا	هل كنت مقيماً في دولة الإمارات؟	
If yes, please state the duration from <input type="text"/> to <input type="text"/>	من <input type="text"/> إلى <input type="text"/>	إن كانت الإجابة (نعم)، يرجى ذكر مدة الإقامة:	
Were you previously employed/ self-employed in the UAE? Yes <input type="checkbox"/> نعم	No <input type="checkbox"/> لا	هل كنت موظفاً أو لديك عمل خاص في دولة الإمارات؟	
If yes, please state the following:			
Name of employer/ business	اسم صاحب العمل/ الشركة		
Address/ Emirates of employment/ business	عنوان الشركة والإمارة		
Nature of job/ business	طبيعة الوظيفة/ العمل		
Length of service in job/ business	عدد سنوات العمل في الوظيفة/ العمل		
Year of relocation from UAE	العام الذي تركت فيه دولة الإمارات		
Do you currently have a business interest in UAE? Yes <input type="checkbox"/> نعم	No <input type="checkbox"/> لا	هل لديك صلة عمل حالياً خاص بدولة الإمارات؟	
If yes, please state the following:			
Name of business	اسم الشركة		
Address/ Emirate of business	عنوان الشركة والإمارة		
Nature of business	طبيعة العمل		
Length of business existence	مدة عمل الشركة		
Year of implementing business in UAE	تاريخ بدء ممارسة الأعمال في الإمارات		
In your UAE based business please select from below the nature of your role:	يرجى تحديد طبيعة دورك في عملك الخاص في الإمارات:		
Partner <input type="checkbox"/> شريك	Proprietor <input type="checkbox"/> صاحب الشركة	Supplier <input type="checkbox"/> مورد	Other <input type="checkbox"/> أخرى

Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب:

Joint Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب المشترك:

Do you have a family member in UAE?	Yes <input type="checkbox"/> نعم	No <input type="checkbox"/> لا	هل لديك أقرباء في دولة الإمارات؟		
If yes, please state the following:			إن كانت الإجابة (نعم)، يرجى تحديد التالي:		
Name of family member:	Mr. <input type="checkbox"/> السيد	Mrs. <input type="checkbox"/> السيدة	Ms. <input type="checkbox"/> الأنسة	Dr. <input type="checkbox"/> الدكتور	اسم أحد الأقرباء:

Address	العنوان				
P.O. box	صندوق البريد				
Street name	اسم الشارع				
Emirate	الإمارة				
Tel no.	رقم الهاتف				
Fax no. (please mention area code)	رقم الفاكس (يرجى ذكر رمز المدينة)				
E-mail	البريد الإلكتروني				
Relationship	صلة القرابة				

Insurance

التأمين

Do you wish to assign your existing life insurance policy to ADCB?	هل ترغب بالتنازل عن بوليصة التأمين على الحياة لصالح بنك أبوظبي التجاري؟
<input type="checkbox"/> Yes (assignment fee applicable)	<input type="checkbox"/> نعم (تطبق رسوم التنازل)
Life insurance issuer: _____	اسم مقدم التأمين على الحياة: _____
Life insurance number: _____	رقم التأمين على الحياة: _____
<input type="checkbox"/> No*	<input type="checkbox"/> لا*
Do you wish to assign your existing property insurance policy to ADCB?	هل ترغب بالتنازل عن بوليصة التأمين العقاري لصالح بنك أبوظبي التجاري؟
<input type="checkbox"/> Yes (assignment fee applicable)	<input type="checkbox"/> نعم (تطبق رسوم التنازل)
Property insurance issuer: _____	اسم مقدم التأمين العقاري: _____
Property insurance number: _____	رقم التأمين العقاري: _____
<input type="checkbox"/> No*	<input type="checkbox"/> لا*

* ADCB requires you to obtain life insurance and assign it to ADCB for you to avail any of the mortgage loans. If the property is fully constructed, you are also required to have property insurance and the same also need to be assigned to ADCB.

* يطلب منك بنك أبوظبي التجاري الحصول على التأمين على الحياة والتنازل عنه لمصلحته لتمكين من الاستفادة من أي قروض الرهن العقاري. في حالة تم تشييد البناء، يجب عليك الحصول على تأمين عقاري وأن تتنازل عنه لمصلحته أيضاً.

Financial Details

البيانات المالية

Asset Details:

بيانات الأصول:

الأصول Assets	المبلغ (درهم) Amount (AED)	البنك / المؤسسة المالية Bank/ Financial Institution	البلد Country	التفاصيل Details
Total	المجموع			

Loan Details:

بيانات القروض:

نوع القرض Loan Type	البنك Bank	القيمة الأصلية للقرض Original Loan Amount	فترة السداد Tenor	الدفعة الشهرية EMI	الرصيد المستحق Outstanding Loan
Personal Loan قرض شخصي					
Auto Loan قرض سيارة					
Overdraft سحب على المكشوف					
Mortgage تمويل عقاري					
Others (Specify) أخرى (يرجى التحديد)					

Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب:

Joint Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب المشترك:

Credit Card Details:

بيانات بطاقات الائتمان:

Do you own a credit card? هل لديك بطاقة ائتمان؟			
البنك Bank	حد الائتمان Credit Limit	عدد سنوات حصولك على البطاقة No. of Years Holding Card	تاريخ الانتهاء Expiry Date

Personal Bank Account Details:

بيانات الحسابات المصرفية الشخصية:

اسم العميل / أسماء العملاء Name of Account Holder(s)	رقم الحساب Account Number	البنك والفرع Bank Name and Branch	نوع الحساب Type of Account	عدد سنوات الحساب المصرفي Bank Account Since (no. of years)

Loan Requirement and Re-payment

متطلبات القرض وطريقة السداد

Cost of property/ construction	in AED _____ درهم	تكلفة العقار / تكلفة البناء
<input type="checkbox"/> For purchased property as per purchase contract	<input type="checkbox"/> شراء عقار - السعر طبقاً لعقد الشراء	
<input type="checkbox"/> For construction as per architect's report	<input type="checkbox"/> لأغراض البناء - طبقاً لتقرير المهندس الاستشاري	
Customer contribution	AED _____ درهم	نسبة مساهمة العميل
Loan amount	AED _____ درهم	مبلغ القرض
Tenor of loan	_____ months شهراً	فترة السداد
For property under construction, how do you wish to pay your monthly instalments prior to completion?	<input type="checkbox"/> Interest + Principal <input type="checkbox"/> Interest only	ما هي آلية سداد أقساط العقارات قيد الإنشاء قبل إكمال العقار؟ <input type="checkbox"/> الفائدة + المبلغ الأساسي <input type="checkbox"/> الفائدة فقط
Source of funds used for down payment		مصدر المبلغ المدفوع للدفعة الأولى
Purpose of Loan (in case of Refinance)		الغرض من القرض (في حالة إعادة تمويل العقار)

Loan Rate Details

تفاصيل سعر فائدة القرض

<input type="checkbox"/> Hybrid Rate Option:	<input type="checkbox"/> سعر الفائدة المركب:
Fixed Rate Period	فترة السداد بمعدل الفائدة الثابت
<input type="checkbox"/> 1 year <input type="checkbox"/> 4 years	سنة واحدة <input type="checkbox"/> 4 سنوات
<input type="checkbox"/> 2 years <input type="checkbox"/> 5 years	سنتان <input type="checkbox"/> 5 سنوات
<input type="checkbox"/> 3 years	3 سنوات <input type="checkbox"/>
Applicable Rate During Fixed Rate Period	سعر الفائدة المطبق خلال مدة سداد الفائدة الثابتة
_____ % for _____ year (s), thereafter,	_____ % لمدة _____ سنة/سنوات، وبعد ذلك،
_____ % for _____ year (s), thereafter,	_____ % لمدة _____ سنة/سنوات، وبعد ذلك،
_____ % for _____ year (s).	_____ % لمدة _____ سنة/سنوات.
Applicable Rate After the Fixed Period	سعر الفائدة المطبق بعد انتهاء فترة سداد الفائدة الثابتة
_____ month EIBOR + _____ % Margin	_____ أشهر إيבור + _____ % هامش
<input type="checkbox"/> Variable Rate Option:	<input type="checkbox"/> سعر الفائدة المتغيرة:
Applicable Rate	سعر الفائدة المطبق
_____ month EIBOR + _____ % Margin	_____ أشهر إيבור + _____ % هامش

Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب:

Joint Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب المشترك:

Fee Details (Applicable at the time of applying for Mortgage Loan)

الرسوم بالتفصيل (تطبق الرسوم عند التقدم بطلب الحصول على قرض التمويل العقاري)

Processing Fee*	_____ % of Loan Amount AED _____	درهم _____	_____ % من مبلغ القرض	رسوم إدارية*
Valuation Fee*	AED _____	درهم _____		رسوم تقييم العقار*
Insurance Fee*	Property Insurance: AED _____ Life Insurance: AED _____	درهم _____ درهم _____	التأمين على العقار: التأمين على الحياة:	رسوم التأمين*

Home Saver Linked Account:

(Applicable if opted for Mortgage Loan with Home Saver option)

الحساب المرتبط بقرض التمويل العقاري مع التوفير:

(بيانات الحساب المصرفية أدناه الزامية في حالة اختيار قرض التمويل العقاري مع التوفير)

اسم صاحب الحساب Name of Account Holder	رقم الحساب Account Number	نوع الحساب Type of Account

* The Charges stated in this Form are inclusive of 5% VAT, which may be amended from time to time as per the Applicable Laws or ADCB Consumer Banking Terms and Conditions available on ADCB Website adcb.com

* الرسوم المذكورة في هذا النموذج تتضمن 5% ضريبة القيمة المضافة وهي النسبة التي يجوز تعديلها من وقت لآخر طبقاً للقوانين المطبقة أو وفقاً لأحكام وشروط الخدمات المصرفية للأفراد من بنك أبوظبي التجاري المتاحة على الموقع الإلكتروني adcb.com

Property Details

بيانات العقار

Name of Developer	اسم المطور		
Project name	اسم المشروع		
Total area	إجمالي المساحة		
Property type	Villa <input type="checkbox"/> فيلا Penthouse <input type="checkbox"/> بنتهاوس «شقة علوية»	Townhouse <input type="checkbox"/> منزل Apartment <input type="checkbox"/> شقة	Studio <input type="checkbox"/> ستوديو Other <input type="checkbox"/> أخرى
Built up area	sq. feet	قدم مربع	مساحة البناء
Land area	sq. feet	قدم مربع	مساحة الأرض
Expected completion date	[d][d]-[m][m]-[y][y][y][y]		
Do you propose to use the property for:	Residence <input type="checkbox"/> السكن Holiday Home <input type="checkbox"/> قضاء العطلات	Renting <input type="checkbox"/> التأجير Investment <input type="checkbox"/> الاستثمار	Other <input type="checkbox"/> أخرى
Address of property	هل تقوى استخدام هذا العقار لغرض:		
Emirate	عنوان العقار		
	الإمارة		

LOAN DISCLAIMER

I/We hereby apply for the Loan set out in this application. I/We hereby irrevocably and unconditionally declare that all information provided herein is true and accurate and authorize ADCB to verify all or any of such information, from whatever sources it considers appropriate, and I am/we are aware of, and agree to be bound by the terms and conditions set out herein or attached hereto together with the terms and conditions in the ADCB Consumer Banking Terms and Conditions available on the ADCB website www.adcb.com.

I/We agree to provide ADCB with updated contact, passport and other details relevant to the Loan, the Applicant and the Joint Applicant within a reasonable time in the event that any of the information I provided to ADCB changes.

I/We acknowledge and agree that ADCB reserves the right to reject this application in its absolute discretion and ADCB is not required to provide reasons for its rejection of this application.

I permit ADCB to (at any time) request any credit references, account statements or other relevant information from my employer, any financial institution, regulatory body, any credit reference agency/ bureau (including Al Etihad Credit Bureau and the Central Bank) and/or any other source ADCB selects (each a Verification Authority) to assess my credit profile and history and my ability to meet my financial commitments, and I acknowledge that ADCB may rely on such information and shall not be held liable if any such information is incorrect, incomplete or inaccurate. In addition to the aforesaid acknowledgment, for accessing my account statements, I also irrevocably agree to execute any Form, provided by ADCB, either attached as annexure to this application Form or otherwise. I permit ADCB to (at any time) share such information with its affiliates, subsidiaries, branches and service providers, and may use all such information and/or materials in the course of any legal proceedings. I also permit ADCB (at any time) to share my information in accordance with Clauses 8.3, 8.4 and 8.5 of Part 1 of the ADCB Consumer Banking Terms and Conditions (available on www.adcb.com), including (without limitation) to a Verification Authority. I acknowledge that neither ADCB nor its Affiliates shall be responsible for any Liability in relation to any such disclosure.

إخلاء مسؤولية في ما يتعلق بالحصول على قرض

أقدم أنا/تقدم نحن، بطلب الحصول على القرض الموضح في هذا الطلب، كما أعلن/نعلن، بموجبه بصورة نهائية لا رجعة عنها دون قيد أو شرط، أن كل المعلومات الواردة صحيحة ودقيقة، وأفوض بنك أبوظبي التجاري في التأكد من كل أو أي من هذه المعلومات، من خلال أي مصادر بصرف النظر عن طبيعتها، مما يراه مناسباً، كما أدرك/ندرك، وأوافق/نوافق، على الالتزام بالأحكام والشروط الموضحة في إخلاء المسؤولية هذا مع الأحكام والشروط المرتقة ومع أحكام وشروط الخدمات المصرفية للأفراد، المتاحة على الموقع الإلكتروني لبنك أبوظبي التجاري www.adcb.com.

أوافق/نوافق على تزويد بنك أبوظبي التجاري برقم الهاتف، ورقم جواز السفر، وغير ذلك من التفاصيل المتعلقة بالقرض، ومقدم الطلب ومقدم الطلب المشترك، خلال فترة زمنية معقولة، في حال وجود أي تغيير في المعلومات التي قدمتها إلى بنك أبوظبي التجاري.

كما أقر/نقر، وأوافق/نوافق على أن بنك أبوظبي التجاري يحتفظ بالحق في رفض هذا الطلب وفق الرأي المطلق الذي يراه بنك أبوظبي التجاري، ولا يجب على بنك أبوظبي التجاري تقديم أي أسباب لرفض هذا الطلب.

أصرح لبنك أبوظبي التجاري بطلب (في أي وقت) أي مراجع ائتمانية أو كشوف حسابات أو معلومات أخرى ذات صلة من جهة عملي/أو أي مؤسسة مالية و/أو جهة تنظيمية و/أو أي وكالة/مكتب معلومات ائتمانية (بما في ذلك شركة الاتحاد للمعلومات الائتمانية والصرف المركزي) و/أو أي مصدر آخر يختاره بنك أبوظبي التجاري (ويطلق على كل منها (جهة تحقق) لأغراض التقييم الائتماني/والأداء السابق من قبلي والالتزامي بالوفاء بالائتماني المالية وأقر بأنه يجوز لبنك أبوظبي التجاري الاعتماد على تلك المعلومات وعدم تحمل بنك أبوظبي التجاري لأي مسؤولية في حالة عدم صحة أو اكتمال أو دقة تلك المعلومات، ولأغراض الوصول والدخول إلى كشوف حساباتي، فإني أوافق بصفة نهائية لا رجعة عنها على توقيع أي نموذج مقدم لي من قبل بنك أبوظبي التجاري سواء كان مرفقاً بهذا الطلب كملحق أو بأي طريقة أخرى. كما أصرح لبنك أبوظبي التجاري بمشاركة (في أي وقت) تلك المعلومات مع شركاته الفرعية التابعة والشركات المرتبطة والحليفة والفرع ومزودي الخدمات وفقاً لأحكام البنود (3-8) و(4-8) و(5-8) من الجزء الأول من أحكام وشروط الخدمات المصرفية للأفراد من بنك أبوظبي التجاري المتاحة على الموقع الإلكتروني www.adcb.com بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) أي جهة تحقق، وأقر بعدم تحمل البنك أو أي من شركاته الفرعية أو المرتبطة أي مسؤولية فيما يتعلق بالافصاح عن تلك المعلومات.

Applicant Signature

توقيع مقدم الطلب

Joint Applicant Signature

توقيع مقدم الطلب المشترك

Date: [d][d]-[m][m]-[y][y][y][y]

التاريخ: [][][][] - [][][] - [][][][][]

Credit Card Form

نموذج بطاقة الائتمان

Yes, I wish to apply for an ADCB Credit Card نعم، أود الحصول على بطاقة ائتمان من بنك أبوظبي التجاري

Please indicate your choice of Card الرجاء تحديد نوع البطاقة التي تريدها

TouchPoints Visa	<input type="checkbox"/> Infinite	<input type="checkbox"/> Platinum	<input type="checkbox"/> Gold	<input type="checkbox"/> الذهبية	<input type="checkbox"/> البلاتينية	<input type="checkbox"/> إنفينيت	تاتش بوينتس فيزا
TouchPoints Mastercard		<input type="checkbox"/> Platinum	<input type="checkbox"/> Titanium	<input type="checkbox"/> تيتانيوم	<input type="checkbox"/> البلاتينية		تاتش بوينتس ماستركارد
LuLu Mastercard		<input type="checkbox"/> Platinum	<input type="checkbox"/> Titanium	<input type="checkbox"/> تيتانيوم	<input type="checkbox"/> البلاتينية		اللولو ماستركارد
Ethad Guest Visa	<input type="checkbox"/> Infinite	<input type="checkbox"/> Platinum	<input type="checkbox"/> Gold	<input type="checkbox"/> الذهبية	<input type="checkbox"/> البلاتينية	<input type="checkbox"/> إنفينيت	فيزا ضيف الاتحاد
Business		<input type="checkbox"/> Platinum			<input type="checkbox"/> البلاتينية		بطاقة الشركات
Traveller Mastercard	<input type="checkbox"/> World					<input type="checkbox"/> بطاقة وورلد	ماستركارد ترافيلر
Simplylife	<input type="checkbox"/> Family Visa Premium Platinum	<input type="checkbox"/> Family Visa Platinum	<input type="checkbox"/> Cashback Titanium	<input type="checkbox"/> بطاقة الاسترداد النقدي التيتانيوم	<input type="checkbox"/> فيزا العائلية البلاتينية	<input type="checkbox"/> فيزا العائلية البلاتينية المميزة	بطاقة ائتمان سيمبلي لايف

Your name as you would like it on your ADCB Credit Card الاسم كما ترغب في ظهوره على بطاقة الائتمان من بنك أبوظبي التجاري

Leave one space between names. Maximum 19 characters. يرجى ترك مسافة واحدة بين الأسماء، بعد أقصى ١٩ حرفاً لاتينية.

Are you an existing Etihad Guest member? هل لديك عضوية في برنامج ضيف الإتحاد؟ No لا Yes نعم

If yes, your Etihad Guest membership number إذا كانت الاجابة نعم، يرجى ذكر رقم بطاقة ضيف الاتحاد

Your E-mail ID (mandatory) البريد الإلكتروني (إلزامي)

Please select your preferred statement date (of each month) يرجى اختيار تاريخ إصدار كشف الحساب (شهرياً)

5th الخامس 10th العاشر 19th التاسع عشر 24th الرابع والعشرون

Standing Instructions for Auto Payment تعليمات مستديمة للدفع التلقائي

I would like to have my ADCB bank account no. _____ automatically debited each month towards my Credit Card payment for the following: يرجى اقتطاع مبلغ الدفعة المُستحقة على بطاقة الائتمان من حسابي رقم _____ لدى بنك أبوظبي التجاري تلقائياً كل شهر، كما يلي:

5% OR _____% (in multiples of 5) OR Total Amount Due إجمالي المبلغ المستحق _____% (مضاعفات ٥ بالمئة) أو إجمالي المبلغ المستحق

Mother's maiden name (this is a security feature for your protection) اسم الأم قبل الزواج (إجراء أمني لحمايتك)

First name _____ Last name _____ اسم العائلة _____

Annual Credit Card Fee الرسوم السنوية لبطاقة الائتمان

Please visit adcb.com for the most updated fees and information. مزيد من المعلومات عن رسوم بطاقة الائتمان، يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني adcb.com

Credit Card Disclaimer

إخلاء مسؤولية في ما يتعلق بالحصول على بطاقة ائتمان

I/We hereby apply for the Credit Card set out in this section of this application. I/We hereby irrevocably and unconditionally declare that all information provided herein is true and accurate and authorize ADCB to verify all or any of such information, from whatever sources it considers appropriate, and I am/ we are aware of, and agree to be bound by the terms and conditions in the ADCB Consumer Banking Terms and Conditions including, without limitation, the Credit Card Terms available on the ADCB website www.adcb.com. I/We acknowledge and agree that ADCB reserves the right to reject this application for a Credit Card in its absolute discretion and is not required to provide reasons for its rejection of this application.

أقدم أنا/نقدم نحن، بطلب الحصول على بطاقة الائتمان الموضحة في هذا الطلب. كما أعلن/نعلم، بموجبه بصورة نهائية لا رجعة عنها ودون قيد أو شرط، أن كل المعلومات الواردة صحيحة ودقيقة، وأفوض بنك أبوظبي التجاري في التأكد من كل أو أي من هذه المعلومات، من خلال أي مصادر بصرف النظر عن طبيعتها، مما يراه مناسباً. كما أدرك/ندرك، وأوافق/ نوافق، على الالتزام بالأحكام والشروط الموضحة في أحكام وشروط الخدمات المصرفية للأفراد، التي تشمل على سبيل المثال لا الحصر، أحكام بطاقات الائتمان المتاحة على الموقع الإلكتروني لبنك أبوظبي التجاري www.adcb.com. كما أقر/ نقر وأوافق/ نوافق على أن بنك أبوظبي التجاري يحتفظ بالحق في رفض هذا الطلب وفق الرأي المطلق الذي يراه بنك أبوظبي التجاري، ولا يجب على بنك أبوظبي التجاري تقديم أي أسباب لرفض هذا الطلب.

Applicant Signature

توقيع مقدم الطلب

Date: - -

التاريخ: - -

TERMS AND CONDITIONS FOR A MORTGAGE LOAN (WITH AND WITHOUT A HOMESAVER OPTION) AND A MORTGAGE OVERDRAFT.

You acknowledge that as part of the Loan Application, you have accepted, and agreed to be bound by, ADCB's "Consumer Banking Terms and Conditions", which govern your consumer banking relationship with ADCB.

Without prejudice to the Consumer Banking Terms and Conditions, the terms and conditions below set out the specific terms and conditions applicable to a Mortgage Loan (with and without Homesaver Option) and a Mortgage Overdraft.

Capitalised terms used herein but not defined in the Glossary below shall have the meanings given to them in the Consumer Banking Terms and Conditions.

Section A : General Loan Terms

- Section A contains the common terms applicable to any Loan that you apply for and must be read together with the other applicable parts of the Consumer Banking Terms and Conditions.

1. Application

1.1 How and when do the Loan Terms apply to you?

- By submitting a Loan Application (whether physically, electronically or otherwise) you agree to be bound by the Loan Terms, as well as the Consumer Banking Terms and Conditions.
- Your receipt and the disbursement of a Loan constitutes binding and conclusive evidence of, and shall be deemed to be further confirmation of, your acceptance of, and agreement to be bound by, the Loan Terms, as well as the Consumer Banking Terms and Conditions and in particular any Loan Advice issued in that regard notwithstanding that the terms of the Loan Application are not identical to those confirmed by ADCB in the Loan Advice.
- To the extent that any of the Specific Loan Terms conflict with the General Loan Terms, the Specific Loan Terms will prevail.
- To the extent that the terms of the Loan Application conflict with or differ from the Loan Advice, any Approval Letter, the General Loan Terms or the Specific Loan Terms, the terms of the Loan Advice, Approval Letter, General Loan Terms or Specific Loan Terms (as applicable) shall prevail.

1.2 How do you apply for a Loan?

- You can apply for a Loan by using the relevant Loan Application or by contacting ADCB. ADCB may also require you to provide certain supporting documents along with the Loan Application, including but not limited to proof of your residence in the UAE (such as your residence permit and Emirates ID).
- ADCB will have the right to approve or reject the Loan Application in its sole discretion without assuming any obligation or responsibility for any Liability on its part. If your Loan Application is approved and the Loan is disbursed, a Loan Advice will be sent to you by post or courier to your Address, or by any other method of electronic communication approved by ADCB from time to time, including email, fax, SMS, telephone, secure messaging or via Electronic Banking.

1.3 What if you are an ADCB employee?

- ADCB may, in its sole discretion, offer staff members and employees preferential rates and terms from time to time. If you are a staff member or an employee of ADCB at the time of obtaining a Loan, you acknowledge and agree that ADCB will be entitled to vary such preferential rates and terms as it may in its sole discretion deem fit upon you ceasing to be a staff member or employee of ADCB.

2. Cancellation of Commitment

- ADCB may, at any time prior to disbursement of a Loan, cancel its commitment to make available a Loan, reduce the amount of a Loan stated in the Loan Application or delay disbursement in any of the following circumstances:
 - there is a material or adverse change in your circumstances since you completed the Loan Application, or any of the information or financial details given in support of the Loan Application is or becomes inaccurate;
 - ADCB has not completed enquiries about you to its satisfaction or its enquiries reveal information about you that is not to its satisfaction;
 - ADCB discovers any adverse information that is relevant to ADCB's decision to grant you a Loan;
 - ADCB is of the view in its sole discretion that you will be unable to comply with any of its instructions or to register any required Security (if applicable);
 - for a Mortgage Overdraft Facility or Mortgage Loan:
 - ADCB is not presented with a clear certificate of title or SPA for the Property;
 - ADCB has reasonable doubts about the value of the Property for any reason; or
 - there is a delay in ADCB receiving documents from the Seller;
 - ADCB determines in its sole discretion that there are restrictions under Applicable Laws to granting you a Loan;
 - any of the Loan Terms, the Consumer Banking Terms and Conditions, the Loan Advice and/or any other conditions for approval are not in ADCB's sole discretion fulfilled or not capable of being fulfilled; and/or
 - any other reason.

الأحكام والشروط للقروض العقارية

(مع أو بدون خيار التوفير العقاري)

وتسهيل السحب على المكشوف بضمان رهن عقاري.

أنت تقر كجزء من طلب القرض، أنك وافقت على الالتزام بالشروط والأحكام للمعاملات المصرفية للأفراد والتي تحكم علاقتك المصرفية مع البنك.

دون المساس بالشروط والأحكام للمعاملات المصرفية للأفراد، إن الشروط والأحكام الواردة أدناه تحدد الشروط التي تنطبق على القرض العقاري (مع أو بدون خيار التوفير العقاري) وتسهيلات السحب على المكشوف بضمان رهن عقاري.

المصطلحات المستخدمة هنا ولم يتم تعريفها في المسرد أدناه لها نفس المعاني المعطاة لها في الشروط والأحكام للمعاملات المصرفية للأفراد.

الفقرة (أ) : الشروط العامة للقروض

- تتضمن الفقرة (أ) الشروط العامة التي تسري على أي قرض تقدم بطلب للحصول عليه. ويجب قراءة هذه الفقرة مع الأقسام الأخرى ذات الصلة من الشروط والأحكام للمعاملات المصرفية للأفراد.

1- التطبيق

- 1-1 كيف ومتى تنطبق عليك شروط القروض؟
بمجرد تقديمك لاستمارة القرض (سواء بشكل ورقي أو إلكتروني أو غير ذلك)، فإنك توافق على التقيد بشروط القرض والشروط والأحكام للمعاملات المصرفية للأفراد.
- إن صرف مبلغ القرض واستلامك له يشكل دليلاً حاسماً وملزماً، ويُعتبر تأكيداً إضافياً، على قبولك وموافقتك على التقيد بشروط القرض والشروط والأحكام للمعاملات المصرفية للأفراد، وعلى وجه الخصوص شروط القرض وأي إشعار قرض يصدر بذلك الشأن بصرف النظر عن كون الشروط الواردة في استمارة القرض مختلفة عن الشروط التي أكدها البنك في إشعار القرض.
- في حالة وجود أي تعارض بين الشروط الخاصة بالقرض والشروط العامة للقروض، فإن الشروط الخاصة بالقرض هي التي تسري.
- في حالة وجود أي تعارض أو اختلاف بين الشروط الواردة في استمارة القرض من جهة وإشعار القرض أو كتاب الموافقة أو الشروط العامة للقروض أو الشروط الخاصة بالقرض من جهة أخرى، فإن الشروط الواردة في إشعار القرض أو كتاب الموافقة أو الشروط العامة للقروض أو الشروط الخاصة بالقرض (كما يكون عليه الحال) هي التي تسري.

2-1 كيف تقدم طلباً للحصول على قرض؟

- يمكنك التقدم بطلب للحصول على قرض عن طريق تعبئة استمارة القرض المناسبة أو الاتصال بالبنك، وقد يطلب منك البنك تزويدك بوثائق مؤيدة معينة إلى جانب استمارة القرض، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر ما يثبت إقامتك في الإمارات العربية المتحدة (مثل تأشيرة الإقامة وبطاقة الهوية).

- يحق للبنك الموافقة على استمارة القرض أو رفضها، حسب تقديره الخاص، دون أن يتحمل أي التزام أو أي مسؤولية عن أي التزامات، وفي حالة الموافقة على استمارة القرض التي قدمتها وصرف مبلغ القرض، سيُرسل لك إشعار قرض بالبريد العادي أو السريع إلى عنوانك أو بأي وسيلة تواصل إلكتروني أخرى يعتمدها البنك من وقت لآخر، بما في ذلك البريد الإلكتروني أو الفاكس أو الرسائل النصية القصيرة أو الهاتف أو خدمة الرسائل الآمن أو الخدمات المصرفية الإلكترونية.

3-1 ماذا لو كنت موظفاً لدى البنك؟

- يجوز للبنك، حسب تقديره الخاص، أن يعرض على موظفيه من وقت لآخر أسعاراً وشروطاً تفضيلية. إذا كنت أحد الموظفين أو أحد العاملين لدى البنك وقت حصولك على القرض، فإنك تقر وتوافق على أنه يجوز للبنك، وحسب تقديره الخاص، تغيير تلك الأسعار والشروط التفضيلية وفقاً لما يراه مناسباً في الوقت الذي لا تعود فيه أحد الموظفين أو العاملين لدى البنك.

2- إلغاء الالتزام

- يجوز للبنك في أي وقت قبل صرف مبلغ القرض أن يلغي التزامه بمنح القرض أو يخفض مبلغه الوارد في استمارة القرض أو يؤخر الدفع في أي من الحالات التالية:
 - إذا حدث تغيير جوهري أو سلبي في ظروفك بعد تقديم استمارة القرض، أو إذا كانت أي من المعلومات أو التفاصيل المالية المؤيدة لاستمارة القرض غير صحيحة أو أصبحت غير صحيحة؛
 - إذا لم يكن البنك قد استكمل تحرياتك عنك بالشكل الذي يرضيه أو إذا كشفت تلك التحريات عن معلومات عنك غير مقبولة بالنسبة له؛
 - إذا اكتشف البنك أي معلومات سلبية تتعلق بقراره بمنح قرضاً؛
 - إذا رأى البنك، حسب تقديره الخاص، أنك لن تكون قادراً على التقيد بأي من تعليماته أو تسجيل أي ضمان مطلوب (إن وجد)؛
 - تسهيلات السحب على المكشوف بضمان رهن عقاري أو قرض عقاري:
 - إذا لم يتم العمل بتقديم شهادة ملكية واضحة أو اتفاقية بيع وشراء للملكية؛
 - لدى البنك شكوك معقولة حول قيمة العقار لأي سبب من الأسباب أو هناك تأخير من قبل البائع لتسليم البنك المستندات؛
 - إذا وجد البنك، حسب تقديره الخاص، أن القوانين النافذة ترفض قيوداً على منحك قرضاً؛
 - في حالة عدم الوفاء، بحسب التقدير الخاص للبنك، بأي من شروط القرض والشروط والأحكام للمعاملات المصرفية للأفراد و/أو إشعار القرض و/أو أي شروط أخرى للموافقة على القرض أو عدم إمكانية الوفاء به و/أو
 - أو لأي سبب آخر.

- ▶ You may, at any time prior to disbursement, request that ADCB cancel a Loan, subject to you being liable for any applicable Charges and any accrued commitment fees.

3. Provision and use of a Loan

3.1 How and when will you receive a Loan?

- ▶ Subject to Clause 2 of Section A, ADCB may disburse the amount of the Loan by way of bank transfer into the relevant Disbursement Account, or (depending on the type of Loan and on what has been agreed with ADCB) by way of a banker's cheque, upon:

- (a) receipt by ADCB of all confirmations, documentation, information and requirements requested by ADCB in the form and substance satisfactory to ADCB (as may be prescribed in the Loan Terms or the Consumer Banking Terms and Conditions, the Loan Application and/or as otherwise advised by ADCB from time to time), which may include but are not limited to:

- (1) a letter from your employer pursuant to which your employer undertakes to transfer your monthly salary and end of service gratuity to ADCB until full repayment of the Loan ("Salary Assignment Letter");
- (2) an irrevocable standing payment order to effect payment of the amounts of the monthly repayment instalments on their due date;
- (3) in the event the Loan is granted against a personal or corporate guarantee, a personal or corporate guarantee in a form acceptable to ADCB and signed by the guarantor(s); and/or
- (4) if the Loan is secured by a Security, evidence that the required Security in favour of ADCB has been duly created and perfected (including registration, if required);

- (b) receipt by ADCB of any security cheques as requested by ADCB in accordance with Clause 9.2;

- (c) payment to ADCB of all Charges (including any commitment fees) applicable on or before disbursement of the Loan;

- (d) evidence of the opening of a Current Account in your name; and/or

- (e) any other document or Security required by ADCB.

- ▶ Unless the requirements described in the preceding paragraph are received by ADCB within 30 days of the date of the Loan Application, your request for the Loan will be deemed to have expired unless otherwise agreed by ADCB.

- ▶ In addition, ADCB will only be obliged to disburse the Loan if, on the date of disbursement:

- (1) the representations, warranties and undertakings in Clause 11 are true and accurate; and
- (2) in ADCB's reasonable opinion there is no Termination Event or potential circumstances that may result in a Termination Event.

3.2 Are there any restrictions on the use of a Loan?

- ▶ You can only use a Loan for the purposes set out in your Loan Application, as may be varied as set out in a Loan Advice.

4. Repayment and other payments

4.1 How will you have to repay a Loan and make related payments?

- ▶ You must repay a Loan together with interest and all other Charges in accordance with the Loan Terms.

- ▶ All such repayments and related payments will be made in the manner prescribed in the Loan Application (as modified by the Loan Advice if applicable) and will be made without set-off or counterclaim and without any deduction or withholding by you whatsoever.

- ▶ If you are obliged by Applicable Laws to make any deduction or withholding from any repayment or payment (as the case may be), the amount due in respect of such repayment or payment will be increased to the extent necessary to ensure that, after the making of such deduction or withholding, ADCB receives a net amount equal to the amount ADCB would have received if there had been no such deduction or withholding.

- ▶ Where a repayment or payment (as the case may be) falls due on a day that is not a Business Day, such payment will be made on the following Business Day.

- ▶ Any amounts received by ADCB in respect of a Loan will be applied in the following order:

- (a) firstly, towards payment of all costs and expenses;
- (b) secondly, towards payment of Charges;
- (c) thirdly, towards payment of interest;
- (d) fourthly, towards repayment of the Principal Amount; and
- (e) fifthly, towards repayment of any other amounts due from you to ADCB.

4.2 Can you defer your repayments?

- ▶ You can request a Payment Deferral by notifying ADCB at least five Business Days in advance of either:

- (a) the day on which your salary (or other regular income) is due to be credited to your Repayment Account; or
- (b) the date of your usual monthly repayment instalments.

- ▶ In order to be eligible to request a Payment Deferral, you must have previously paid at least six consecutive monthly repayment instalments of a Loan in full. ADCB may also, from time to time, levy Charges or introduce further terms and conditions in relation to accepting your request for a Payment Deferral.

- ▶ ADCB may approve or reject your request for a Payment Deferral in its sole discretion.

- ▶ If your request for a Payment Deferral is approved by ADCB, the term of a Loan will be extended by the number of months corresponding to the number of monthly repayment instalments deferred or such longer period as notified by ADCB, and the deferred payment will become due and payable over the remaining term of the Loan (as extended in accordance with this clause).

Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب:

- ▶ يجوز لك في أي وقت قبل صرف مبلغ القرض أن تطلب من البنك إلغاء القرض، مع مراعاة تحملك لأي رسوم مطبقة وأي رسوم التزام مترتبة.

٢-٣ توفير القرض واستخدامه

١-٣ كيف ومتى ستستلم القرض؟

- ▶ مع مراعاة البند ٢ من الفقرة (١)، يجوز للبنك إيداع مبلغ القرض في حساب المبالغ المدفوعة المني عن طريق حوالة مصرفية أو شيك مصرفي (بحسب نوع القرض وما تم الاتفاق عليه مع البنك)، وذلك بعد:

- (أ) أن يستلم البنك كافة التأكيدات والوثائق والمعلومات والمتطلبات التي طلبها بالشكل والمضمون اللذين يرضى عنهما (وفقاً لما هو محدد في شروط القرض أو الشروط والأحكام للمعاملات المصرفية للأفراد، واستمارة القرض و/أو غير ذلك مما يملئه البنك من وقت لآخر)، ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر ما يلي:

- (١) كتاب من صاحب عملك يتعهد فيها بتحويل راتبك الشهري ومكافأة نهاية خدمتك إلى البنك لغاية السداد التام للقرض ("كتاب التنازل عن الراتب");

- (٢) أمر دفع دائم وغير قابل للإلغاء لسداد مبالغ الأقساط الشهرية في تاريخ استحقاقها;

- (٣) في حالة منح القرض مقابل كفالة من شخص أو مؤسسة، تقديم كفالة من شخص أو مؤسسة وفق نموذج مقبول بالنسبة للبنك وموقع من الكفيل (أو الكفلاء); و/أو

- (٤) إذا كان القرض مضموناً بضمان، دليل يثبت إنشاء الضمان المطلوب لصالح البنك وإتمامه أصولاً (بما في ذلك التسجيل عند اللزوم);

- (ب) استلام البنك لأي شيكات ضمان يطلبها وفقاً للبند ٩-٢;

- (ج) سداد كافة الرسوم ذات الصلة إلى البنك (بما في ذلك أي رسوم التزام) في تاريخ دفع مبلغ القرض أو قبله;

- (د) إثبات فتح حساب جارٍ باسمك; و/أو

- (هـ) أي وثيقة أخرى أو ضمان آخر يطلبه البنك.

- ▶ إذا لم يستلم البنك المتطلبات المذكورة في البند الفرعي السابق خلال ٣٠ يوماً من تاريخ استمارة القرض، يُعتبر الطلب الذي قدمته للحصول على القرض لاغٍ، ما لم يوافق البنك على خلاف ذلك.

- ▶ بالإضافة إلى ذلك، لن يكون البنك ملزماً بدفع مبلغ القرض إلا إذا تحقق الشرطان التاليان في يوم الدفع:

- (١) أن تكون الإفادات والإقرارات والتعهدات الواردة في البند ١١ صحيحة ودقيقة; و

- (٢) ألا توجد، وفق الرأي المعقول للبنك، حالة إنهاء أو ظروف يحتمل أن تؤدي إلى حالة إنهاء.

٢-٣ هل توجد أي قيود على استخدام القرض؟

- ▶ لا يمكنك استخدام القرض إلا للأغراض المبينة في استمارة القرض التي قدمتها، حسبما يتم تعديلها وبيانها في أي إشعار قرض.

٤-٤ السداد والدفعات الأخرى

١-٤ كيف ستسدد القرض والدفعات ذات الصلة؟

- ▶ يجب عليك سداد القرض مع الفائدة وكافة الرسوم الأخرى وفقاً لشروط القرض.

- ▶ تُسدد كافة دفعات السداد والدفعات ذات الصلة بالطريقة المحددة في استمارة القرض (مع تعديلاتها بموجب إشعار القرض، إن كان ذلك نافذاً) وذلك دون مقاصة أو مطالبة مقابلة ودون أي خصم أو اقتطاع أياً كان من جانبك.

- ▶ إذا كنت ملزماً بموجب القوانين النافذة للقيام بأي خصم أو اقتطاع من أي مبلغ تسدده أو تدفعه (كما يكون عليه الحال)، تتم زيادة المبلغ المستحق سداًه أو دفعه إلى الحد الضروري لضمان استلام البنك بعد ذلك الخصم أو الاقتطاع مبلغاً صافياً يساوي المبلغ الذي كان البنك سيحصل عليه لولا ذلك الخصم أو الاقتطاع.

- ▶ في الحالات التي يستحق فيها الدفع أو السداد (كما يكون عليه الحال) في يوم ليس يوم عمل، تُسدد تلك الدفعة في يوم العمل التالي.

- ▶ يتم استخدام أي مبالغ يستلمها البنك بخصوص قرض معين وفق ترتيب الأولوية التالي:

- (أ) أولاً، لسداد كافة التكاليف والمصاريف;

- (ب) ثانياً، لسداد الرسوم;

- (ج) ثالثاً، لسداد الفائدة;

- (د) رابعاً، لسداد أصل المبلغ; و

- (هـ) خامساً، لسداد أي مبالغ أخرى مستحقة منك إلى البنك.

٢-٤ هل يمكنك تأجيل أي دفعات سداد؟

- ▶ يمكنك طلب تأجيل السداد عن طريق إبلاغ البنك قبل خمسة أيام عمل على الأقل من:

- (أ) اليوم الذي يودع فيه راتبك (أو ذلك المنتظم الآخر) في حساب السداد; أو

- (ب) التاريخ المعتاد لدفع أقساطك الشهرية.

- ▶ لكي تكون مؤهلاً لطلب تأجيل السداد، يجب أن يكون قد سبق لك سداد ستة أقساط شهرية كاملة متتالية من القرض على الأقل. ويجوز للبنك من وقت لآخر أن يفرض رسوماً أو يضع شروطاً وأحكاماً أخرى فيما يتعلق بقبول طلبك لتأجيل السداد.

- ▶ يجوز للبنك، حسب تقديره الخاص، أن يقبل أو يرفض طلبك لتأجيل السداد.

- ▶ في حالة موافقة البنك على طلبك لتأجيل السداد، تُمدد مدة القرض لعدد من الشهور يساوي عدد أقساط السداد الشهرية المؤجلة أو أي مدة أطول يبلغك بها البنك، وتصبح الدفعة المؤجلة مستحقة وواجبة السداد خلال المدة المتبقية من القرض (بعد تمديدتها وفقاً لهذا البند).

Joint Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب المشترك:

- ▶ You acknowledge and agree that by taking a Payment Deferral you will have to pay more interest over the term of a Loan, since the Payment Deferral will increase the term and result in interest accruing on the deferred amount (together with any other outstanding amount) over the remaining term of the Loan. In addition, the final instalment of a Loan may increase due to the interest accruing over the extended term. You therefore undertake to pay any amount over and above your usual monthly repayment instalment arising out of any Payment Deferral.
- ▶ A Loan will not be treated as fully repaid until all payments relating to Payment Deferral and other repayments have been repaid in full in addition to all accrued interest and Charges (including those arising from any Payment Deferral).
- ▶ From time to time, ADCB may, in its sole discretion, offer promotional deferrals to Customers, depending on the profile of the Customer and the type of Loan. Such promotional deferrals may be subject to their own terms and conditions which will supplement the Consumer Banking Terms and Conditions. Your acceptance of and/or participation in such promotional deferral offer will constitute your acceptance and agreement to be bound by any such supplemental terms and conditions.
- ▶ If interest is deferred for any reason, such interest will be added to the Principal Amount.
- ▶ You acknowledge and agree that, by requesting or taking a Payment Deferral, all other Loan Terms remain unaffected.

5. Late Payments

5.1 What can ADCB do if you fail to repay a Loan, a repayment instalment, interest or Charges when due?

- ▶ If any amount is not received by ADCB on its due date, ADCB may, in addition to any rights it may have under Clauses 10.3 of part 1 of the Consumer Banking Terms and Conditions and 13.2, use any Security or the proceeds raised from such Security held by ADCB in respect of any Loans that you have taken out to fund the payment of your obligations under the Loan Terms.
- ▶ Default Interest accruing at the Default Interest Rate on any amounts due but unpaid under the Loan Terms will be calculated by ADCB on a daily basis for the period in which the relevant amount remains unpaid and will be added to the Principal Amount and shall be payable by you on demand. Any such late payments may also be subject to a Late Payment Fee.
- ▶ Any action taken against you by ADCB will be without prejudice to any rights that ADCB may have against any of your guarantors and its rights to contact your employer for the recovery of any debt.

6. Prepayment

6.1 Can you prepay a Loan early?

- ▶ If you wish to prepay all or part of a Loan together with any accrued interest and Charges prior to the applicable Loan Due Date, you must notify ADCB of your intention to prepay (and the amount that you wish to prepay) by notifying ADCB through any acceptable method of Customer Communication at least 15 days before the next Loan Due Date. Any prepayment made will be non-refundable and you will not be entitled to redraw any such payment.
- ▶ Any prepayment will be subject to prepayment Charges.
- ▶ Following receipt of a prepayment notice as set out in the first paragraph above, ADCB will notify you of the total amount due to ADCB calculated to the next Loan Due Date including all accrued interest and Charges.
- ▶ Unless you instruct ADCB otherwise, ADCB will apply the prepayment in the order set out in Clause 4.1. Alternatively, you may request in your prepayment notice that such prepayment is applied by ADCB to satisfy future monthly instalments.
- ▶ If you make an overpayment, and unless you notify ADCB otherwise, ADCB will not apply any such overpayment towards a prepayment of a Loan or any related payments, but such overpayment will be utilised against the next monthly instalment when due.
- ▶ If you make a prepayment, the final payment due from you to pay off a Loan in full will be adjusted accordingly and may result in the term of the Loan being reduced.

7. Interest

7.1 Is interest payable and how is interest calculated?

- ▶ Interest will be payable by you over the term of a Loan on the Principal Amount at the Loan Interest Rate.
- ▶ ADCB calculates interest on the daily outstanding balance of a Loan. The interest rate is based on a reducing balance method.
- ▶ You will be required to pay the accrued interest in arrears on each Interest Payment Date. Interest accrues daily and is calculated on the basis of a 360 day year and the actual days elapsed.
- ▶ If interest has accrued and is not paid by you on the relevant Interest Payment Date (whether by reason of deferral or otherwise), then such accrued interest will be added to the Principal Amount and, for the avoidance of doubt, interest will be payable on that increased Principal Amount.

7.2 Can ADCB vary the Loan Interest Rate?

- ▶ You acknowledge and agree that ADCB may, in its sole discretion, at any time and without notice, vary the Loan Interest Rate for any particular Loan, if ADCB determines that:
 - its costs of financing a Loan have increased;
 - it incurs or is reasonably likely to incur any other costs, fees or expenses in connection with a Loan;
 - your risk profile (including that of any co-borrower) has changed;
 - the variation of the relevant Loan Interest Rate is appropriate by reference to the prevailing market conditions or otherwise; and/or
 - if applicable, your employer ceases to pay your monthly salary into

Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب:

أنت تقر وتوافق على أنه نتيجة لتطبيق تأجيل السداد سيتوجب عليك سداد فائدة أكبر خلال مدة القرض، لأن تأجيل السداد سيؤدي إلى زيادة المدة وترتّب فائدة على المبلغ المؤجل (مع أي مبلغ آخر غير مسدد) خلال المدة المتبقية للقرض. بالإضافة إلى ذلك، قد يزداد القسط الأخير من القرض بسبب ترتيب الفائدة خلال المدة الإضافية. وعليه، فإنك تتعهد بسداد أي مبلغ يزيد عن قسطك الشهري المعتاد بسبب أي تأجيل للسداد.

لا يُعتبر القرض أنه مسدد بالكامل إلى أن تقوم بسداد كافة الدفعات المتعلقة بتأجيل السداد والدفعات الأخرى بكاملها، بالإضافة إلى كامل الفائدة المترتبة والرسوم (بما في ذلك الرسوم الناشئة عن أي تأجيل للسداد).

يجوز للبنك من وقت لآخر وحسب تقديره الخاص أن يقدم للعملاء عروض تأجيل ترويجية تبعاً لوضع العميل ونوع القرض. وقد تخضع تلك العروض لشروط وأحكام خاصة بها تضاف إلى هذه الشروط والأحكام. وبقبولك لعروض التأجيل الترويجية المذكورة آنفاً و/أو مشاركتك فيها ستشكل قبولا وموافقة من جانبك على الالتزام بتلك الشروط والأحكام الإضافية.

إذا تم تأجيل الفائدة لأي سبب كان، تُضاف تلك الفائدة إلى أصل المبلغ.

أنت تقر وتوافق على أن طلبك تأجيل السداد أو حصولك عليه لا يؤثر على كافة شروط القرض الأخرى التي تبقى دون تغيير.

5- السداد المتأخر

1-5 ماذا يمكن للبنك أن يفعل إذا تخلّفت عن سداد قرض أو قسط أو فائدة أو رسوم في موعد استحقاقها؟

إذا لم يستلم البنك أي مبلغ في تاريخ استحقاقه، يجوز له، بالإضافة إلى أي حقوق قد يتمتع بها بموجب البندين 10-3 من القسم الأول من الشروط والأحكام للعمليات المصرفية للأفراد والبندين 13-2، أن يستخدم أي ضمان يحتفظ به فيما يتعلق بأي قروض حصلت عليها أو العوائد الناشئة عن ذلك الضمان لتغطية سداد التزاماتك بموجب شروط القرض.

ترتّب فائدة التصغير على أي مبالغ تكون مستحقة بموجب شروط القرض ولم يتم سدادها، وتستحق تلك الفائدة وتراكم بسعر فائدة التصغير وسيحتسبها البنك بشكل يومي عن المدة التي يبقى فيها المبلغ المعني غير مسدد وسيتم إضافتها إلى أصل المبلغ ويجب عليك سدادها عند الطلب. وقد تخضع مثل تلك الدفعات المتأخرة أيضاً لرسوم السداد المتأخر.

أي إجراء يتخذه البنك ضدك لا يمس بأي حقوق قد يتمتع بها البنك تجاه أي من كنفلاك وحقوقه في الاتصال بصاحب عمك لاسترداد أي دين.

6- السداد المبكر

1-6 هل يمكنك سداد القرض بشكل مبكر؟

إذا رغبت في السداد المبكر لجزء من القرض أو للقرض بأكمله مع أي فائدة ورسوم مترتبة قبل تاريخ استحقاق القرض، يجب عليك إبلاغ البنك برغبتك في السداد المبكر (والمبلغ الذي تود سداه بشكل مبكر) من خلال أي طريقة مقبولة لمراسلات العميل، وذلك قبل 15 يوماً على الأقل من تاريخ الاستحقاق التالي للقرض. ولا يمكنك استرجاع أي دفعة تسددها بشكل مبكر ولا يحق لك سحبها.

تخضع أي دفعة مبكرة لرسوم السداد المبكر. بعد أن يستلم البنك إشعار السداد المبكر على النحو المبين في البندين الفرعيين الأول أعلاه، سيرسل لك إشعاراً بالمبلغ الكلي المستحق له محسباً حتى تاريخ الاستحقاق التالي للقرض، بما في ذلك كامل الفائدة المترتبة والرسوم.

سيستخدم البنك الدفعة المبكرة وفق الترتيب المبين في البندين 4-1، وذلك ما لم توجه له تعليمات مغايرة. ويمكنك بدلاً من ذلك أن تطلب في إشعار السداد المبكر أن يستخدم البنك تلك الدفعة المبكرة لسداد الأقساط الشهرية المستقبلية.

إذا سددت مبلغاً يزيد عن الدفعة المستحقة، فلن يستخدم البنك المبلغ الزائد للسداد المبكر لأي قرض أو أي دفعات ذات صلة، ولكن سيتم استخدامه نحو صالحه القسط الشهري في موعد استحقاقه، ما لم تبلغ البنك بخلاف ذلك.

إذا سددت دفعة مبكرة، سيتم تعديل الدفعة الأخيرة المستحقة منك لسداد القرض بكامله تبعاً لذلك، وقد يؤدي ذلك إلى تقليص مدة القرض.

7- الفائدة

1-7 هل ترتّب فائدة على القرض وكيف تُحتسب؟

يجب عليك دفع فائدة على أصل المبلغ طوال مدة القرض وفق سعر الفائدة على القرض.

يحتسب البنك الفائدة على الرصيد اليومي المتبقي من القرض، ويُحتسب سعر الفائدة على أساس طريقة الرصيد المتناقص.

سيطلب منك سداد الفائدة المترتبة على شكل متأخرات في كل تاريخ لسداد الفائدة. وترتّب الفائدة بشكل يومي وتُحتسب على أساس 360 يوماً في السنة وعدد الأيام الفعلية المنقضية.

إذا ترتيبت الفائدة ولم تقدم بسدادها في تاريخ سداد الفائدة (سواء بسبب تأجيل أو لأي سبب آخر)، ستضاف تلك الفائدة المترتبة إلى أصل المبلغ، وتجنب الشك، فإن الفائدة تدفع على الزيادة المترتبة على أصل المبلغ.

2-7 هل يستطيع البنك تعديل سعر الفائدة على القرض؟

أنت تقر وتوافق على أنه يحق للبنك، حسب تقديره الخاص، أن يعدل في أي وقت ودون إشعار سعر الفائدة لأي قرض معين إذا قرر:

- أن تكاليف تمويله للقرض قد زادت؛
- أنه يتكبد أو من المحتمل بشكل معقول أن يتكبد أي تكاليف أو أجور أو مصاريف أخرى فيما يتعلق بالقرض؛
- أن أو مستوى المخاطر المتعلقة بك (بما في ذلك المخاطر المتعلقة بأي شريك لك في القرض) قد تغير؛
- أنه من المناسب تعديل سعر الفائدة على القرض بناءً على الأوضاع السائدة في السوق أو غير ذلك؛ و/أو
- إذا توقف صاحب عمك عن إيداع راتبك الشهري في حساب السداد الخاص بك أو لم تُقدّم لبنك كتاب التنازل

Joint Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب المشترك:

عن الراتب، إن كان ذلك نافذاً.

- your Repayment Account or you do not provide ADCB with the Salary Assignment Letter.
- ▶ If you have a Loan where interest is based on EIBOR (or such other benchmark rate), the Loan Interest Rate may vary from time to time as a result of fluctuations in such benchmark rate.
 - ▶ Any variation or change by ADCB of the Loan Interest Rate and any amount of interest payable by you and any co-borrower (or, if applicable, any other guarantor or obligor) under a Loan will be conclusive and binding on you and any co-borrower (and, if applicable, any guarantor or obligor).

7.3 Will there be any Default Interest payable by you?

- ▶ ADCB may charge you Default Interest upon any Termination Event, including but not limited to late payments under Clause 5 of Section A.
- ▶ Default Interest accruing at the Default Interest Rate on the Principal Amount will be calculated by ADCB on a daily basis for the period throughout which the Termination Event is continuing and will be added to the Principal Amount (and, for the avoidance of doubt, interest will be payable on that increased Principal Amount) and shall be payable by you on demand.

8. Other Charges and Costs

8.1 What other charges and costs may you be subject to?

- ▶ In addition to any other rights ADCB may have, you will be liable to pay on demand all of ADCB's costs, fees and expenses (including legal expenses and any applicable Charges imposed by ADCB) in connection with a Loan, including but not limited to ADCB's enforcement expenses in connection with a Loan and/or Security.
- ▶ You will indemnify and hold harmless ADCB and its Affiliates from and against all Liability incurred by ADCB in connection with a Loan and/or the Security.

9. Security and Salary Assignment

9.1 When might you be required to provide ADCB with Security?

- ▶ As a condition to granting you a Loan, you may be required by ADCB, in its sole discretion, to provide certain Security or others to provide Security as security for the performance of your obligation to repay a Loan. If so required, you must:
 - provide ADCB with such Security as ADCB may request in a form and substance satisfactory to ADCB; and
 - maintain or cause to be maintained in full force and effect all Security given to ADCB to secure the repayment of a Loan and all other amounts payable in relation thereto until full repayment thereof to ADCB.
- ▶ You must comply with all of your obligations under any Security provided by you to ADCB and, where necessary, procure that any third parties fully comply with such obligations.

9.2 When might ADCB require you to provide cheques as Security?

- ▶ As a condition to granting you a Loan, you may be required by ADCB, in its sole discretion, to provide dated or undated security cheques for the value of the Principal Amount plus a proportion of interest (not exceeding 120 per cent of the value of the Loan or such other limit permitted under Applicable Laws) for the purposes of repayment of any amount outstanding under a Loan.
- ▶ You authorise ADCB to date and present these cheques for payment and utilise the proceeds towards repayment of any amount outstanding under the Loan in the order set out in Clause 4.1 of Section A.

9.3 What are the consequences of providing a security cheque?

- ▶ You may incur civil or criminal liability if a security cheque is not honoured. If you do not understand the consequences, please seek independent legal advice before agreeing to the Loan Terms. ADCB reserves the right to bring any action against you as permitted by Applicable Laws if such a cheque is not honoured.

9.4 When might ADCB require you to provide a salary assignment?

- ▶ As a condition to granting you a Loan, you may be required by ADCB, in its sole discretion, to assign to ADCB all your rights, title and interest in your Assigned Salary.
- ▶ When required to do so at any time, you hereby agree and undertake to assign in favour of ADCB all of your right, title and interest in the Assigned Salary. You agree that such assignment will continue to be in effect until ADCB issues a written confirmation to your employer that the assignment has been released by ADCB. Pursuant to such assignment you undertake to:
 - deposit your monthly salary and other regular income into a Repayment Account which must be a Current Account which you maintain with ADCB;
 - take steps to ensure that your employer transfers your Assigned Salary to your Repayment Account, including but not limited to, providing to ADCB the Salary Assignment Letter; and
 - not create any Security over your Assigned Salary or Repayment Account.
- ▶ If you receive your Assigned Salary and/or salary advances in your Repayment Account, ADCB may in its sole discretion apply it/them to prepayments to any amounts outstanding under the Loan, or debit future monthly instalments from your Repayment Account, in which case the number of instalments shall correspond to the number of months' salary received in advance. For example, if you receive an advance of three months' salary, ADCB will be entitled to debit the next three monthly instalments.
- ▶ If you change your employer, you agree and undertake to notify ADCB in advance of the change. If your employment status changes, ADCB will have the right to declare the Loan immediately due and payable in full. Notwithstanding this right, ADCB may, in its sole discretion, elect not to exercise this right if you provide a letter (in a form and substance acceptable to ADCB in its sole discretion) agreeing to transfer your Assigned Salary from your new employer to ADCB or on such other conditions as ADCB may specify.

إذا كان لديك قرض يتم فيه احتساب الفائدة على أساس سعر إيور (أو أي سعر مرجعي آخر)، فقد يختلف سعر الفائدة على القرض نتيجة لتقلبات ذلك السعر المرجعي.

أي تعديل أو تغيير من جانب البنك لسعر الفائدة على القرض أو مبلغ فائدة واجب السداد منك ومن أي شريك في القرض (أو من أي كئيل أو ملتزم آخر، إن وجد) بموجب القرض يكون نهائياً وملزماً لك ولأي شريك في القرض (وأي كئيل أو ملتزم آخر، إن وجد).

٣-٧ هل سترتب عليك فائدة تصير؟

- ▶ يجوز للبنك أن يفرض عليك فائدة تصير عند وقوع أي حالة إنهاء، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر السداد المتأخر بموجب البند ٥ من الفقرة (أ).
- ▶ ترتب فائدة التصير على أصل المبلغ وتستحق وتتراكم بسعر فائدة التصير وسحبها من البنك بشكل يومي طوال فترة استمرار حالة الإنهاء وسيتم إضافتها إلى أصل المبلغ (وتجنب الشك، فإن الفائدة تدفع على الزيادة الترتبية على أصل المبلغ) ويجب عليك سدادها عند الطلب.

٨- الرسوم والتكاليف الأخرى

١-٨ ما هي الرسوم والتكاليف الأخرى التي قد تخضع لها؟

بالإضافة إلى أي حقوق أخرى للبنك، ستكون ملزماً بأن تسدد عند الطلب كافة التكاليف والأجور والمصاريف التي يتكبدها البنك (بما في ذلك المصاريف القانونية وأي رسوم نافذة يفرضها البنك) فيما يتعلق بالقرض، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر مصاريف التنفيذ التي يتكبدها البنك فيما يتعلق بالقرض و/أو الضمان.

يجب عليك تعويض البنك والكيانات التابعة له وحمايتهم من أي التزامات يتكبدها البنك والكيانات التابعة له فيما يتعلق بالقرض و/أو الضمان.

٩- الضمان والتنازل عن الراتب

١-٩ متى سيطلب منك تقديم ضمان إلى البنك؟

- ▶ قد يطلب منك البنك، حسب تقديره الخاص وكشروط لمنحك قرضاً، أن تقدم ضماناً معيناً أو أن تقدم ضماناً من الغير ضماناً يضمن وفاءك بالتزامك في سداد القرض، وإذا طلب منك ذلك فيجب عليك ما يلي:
 - تزويد البنك بالضمان الذي يطلبه بالشكل والمضمون اللذين يرضى بهما؛ و

(ب) المحافظة على الضمان المقدم إلى البنك أو الترتيب للمحافظة عليه بكامل النفاذ والفمالية من أجل ضمان سداد القرض وكافة المبالغ الأخرى المستحقة السداد فيما يتعلق به إلى حين سداه بشكل كامل إلى البنك.

يجب عليك التقيد بكافة التزاماتك بموجب أي ضمان تقدمه إلى البنك، والقيام عند الضرورة بضمان تقيّد أي أطراف أخرى بتلك الالتزامات بشكل تام.

٢-٩ متى يطلب منك البنك تقديم شيكات لتكون ضماناً؟

قد يطلب منك البنك، حسب تقديره الخاص، وكشروط لمنحك قرضاً أن تقدم شيكات ضمان مؤرخة أو غير مؤرخة بقيمة أصل المبلغ زائد نسبة من الفائدة (بما لا يتجاوز ١٢٠٪ من قيمة القرض أو أي حد آخر تجيزه القوانين النافذة) لأغراض سداد أي مبلغ غير مدفوع بموجب أي قرض.

أنت تَقْضُو البنك لتأريخ تلك الشيكات وتقديمها للتحويل واستخدام عوائدها لسداد أي مبلغ غير مدفوع بموجب القرض وفق الترتيب المبين في البند ٤-١ من الفقرة (أ).

٣-٩ ما هي عواقب تقديم شيك ضمان؟

قد ترتب عليك مسؤولية مدنية أو جنائية في حالة ارتجاع شيك الضمان دون صرف، إذا كنت غير مدرك للمواقب، فإننا ننصحك بطلب استشارة قانونية مستقلة قبل الموافقة على شروط القرض. يحتفظ البنك بحقه في مباشرة أي إجراءات قانونية بحقك وفقاً لما تجيزه القوانين النافذة في حالة ارتجاع ذلك الشيك.

٤-٩ متى يطلب منك البنك تقديم تنازل عن الراتب؟

قد يطلب منك البنك، حسب تقديره الخاص وكشروط منه لمنحك أي قرض، أن تتنازل للبنك عن كامل حقوقك واستحقاقك ومنعمتك في راتبك المتنازل عنه.

إذا طلب البنك منك القيام بذلك، أنت توافق بموجب هذه الشروط والأحكام وتتعهد بأن تتنازل للبنك عن كامل حقوقك واستحقاقك ومنعمتك في راتبك المتنازل عنه، وأنت توافق على أن ذلك التنازل سيبقى نافذاً إلى أن يُصدر البنك تأكيداً خطياً لصاحب عملك يفيد بإبراء البنك لذلك التنازل، وأنت تتعهد بموجب ذلك التنازل بالقيام بما يلي:

(أ) أن تودع راتبك الشهري ودخلك المنتظم الآخر في حساب السداد الذي يجب أن يكون حساباً جارياً تحتفظ به لدى البنك؛

(ب) أن تتخذ الخطوات اللازمة لضمان قيام صاحب عملك بتحويل راتبك المتنازل عنه إلى حساب السداد الخاص بك، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تزويد البنك بكتاب التنازل عن الراتب؛ و

(ج) ألا تنشئ أي ضمان على الراتب المتنازل عنه أو على حساب السداد.

إذا استلمت راتبك المتنازل عنه أو سُلف على راتبك في حساب السداد الخاص بك، يجوز للبنك، حسب تقديره الخاص، استخدام ذلك الراتب أو تلك السلف للسداد المبكر لأي مبالغ غير مسددة بموجب القرض أو خصم الأقساط الشهرية المستقبلية من حساب السداد الخاص بك، وفي تلك الحالة يتم خصم عدد من الأقساط بما يعادل عدد الأشهر التي استلمت راتبها كسلفة. وعلى سبيل المثال، إذا استلمت راتب ثلاثة أشهر كسلفة، يحق للبنك عند خصم الأقساط الشهرية الثلاثة التالية.

إذا غيرت جهة عملك، أنت توافق وتتعهد بإبلاغ البنك قبل قيامك بذلك التغيير. ويحق للبنك حال تغيير وضعك الوظيفي أن يعلن أن القرض بكامله مستحق وواجب الدفع فوراً، وعلى الرغم من ذلك الحق، يجوز للبنك، حسب تقديره الخاص، أن يخيار عدم ممارسة ذلك الحق إذا قدمت كتاباً (بشكل ومضمون مقبولين للبنك حسب تقديره الخاص) توافق فيه على تحويل راتبك المتنازل عنه من جهة عملك الجديدة إلى البنك أو أي شروط أخرى يحددها البنك.

10. Repayment Account

١٠- حساب السداد

10.1 What are your obligations regarding the Repayment Account?

- 10-1 ما هي التزاماتك فيما يتعلق بحساب السداد؟
- يجب عليك ما يلي:
- (أ) فتح حساب سداد والحفاظ عليه طوال مدة القرض.
- (ب) المحافظة طوال مدة القرض على رصيد في حساب السداد يكفي على الأقل لسداد القسط الشهري التالي والفائدة المترتبة على القرض.

11. Your Representations, Warranties and Undertakings

١١- إفاداتك وضمائماتك وتعهداتك

- أنت تضمن للبنك وتتعهد له في التاريخ الذي تُطبق فيه شروط القرض وفي تاريخ دفع القرض وفي كل يوم خلال مدة القرض بما يلي:
- (أ) أن إبرام وتنفيذ كل شرط من شروط القرض يقع بشكل كامل ضمن نطاق صلاحياتك؛
- (ب) أن كل شرط من شروط القرض ينشئ التزامات قانونية ملزمة لك لا تتعارض مع أي التزاماتك التعاقدية أو القانونية الأخرى؛
- (ج) أنه لا توجد أي إجراءات قضائية أو إدارية أو إجراءات تحكيم (بما في ذلك ما يتصل بالإفلاس أو الإعسار أو التصفية أو الحل، كما يكون عليه الحال)، تمت مباشرتها أمام أي محكمة أو هيئة حكومية أو من قبلها ضدك أو ضد أي أصول تملكها (بما في ذلك أي عقار)، ولا توجد أي إجراءات من هذا النوع قيد النظر أو تم التهديد بمباشرتها؛
- (د) أن كافة المعلومات التي قدمتها إلى البنك صحيحة ودقيقة وغير مضللة؛
- (هـ) أنه لم تحدث ولا توجد حالة إنهاء أو ظروف قد تؤدي إلى حالة إنهاء، ولن تحدث أي حالة إنهاء نتيجة لممارسة حقوقك أو أداء التزاماتك بموجب الشروط والأحكام للعمليات المصرفية للأفراد؛
- (و) أنك على علم تام بالمخاطر المرتبطة بالقرض وتقبل تلك المخاطر؛
- (ز) أنك قرأت جدول الأسعار والرسوم وأنك على علم بها وتوافق عليها؛ و
- (ح) مبلغ المساهمة المدفوع من قبلك كدفعة أولى للقرض كما هو محدد في طلب القرض أو أي مستندات أخرى متعلقة بالقرض يجب أن يكون من مالك الخاص أو مدخراتك، ولا يجب أن يكون مصدر المبلغ المدفوع قد تم اقتراضه، على سبيل المثال لا الحصر من قرض شخصي أو بطاقة إئتمان.
- أنت تتعهد وتوافق بصفة نهائية لا رجعة فيها ودون قيد أو شرط على ما يلي طوال مدة أي قرض:
- (أ) تزويد البنك وعلى الفور بالمعلومات المالية والمعلومات الأخرى المتعلقة بشؤونك ووضعك المالي التي يطلبها من وقت لآخر؛
- (ب) التقيد بكافة الالتزامات المبينة في شروط القرض؛
- (ج) إبلاغ البنك بأسرع وقت ممكن بحدوث أي حالة إنهاء؛
- (د) التأكد من التزام جهة عملك بخطاب التنازل عن الراتب المقدم إلى البنك بالنيابة عنك، و
- (هـ) استخدام مبلغ القرض بطرق مشروعة.

12. Rights of ADCB

١٢- حقوق البنك

12.1 What rights does ADCB have in relation to your repayments?

- 12-1 ما هي حقوق البنك فيما يتعلق بدفعات سداد القرض؟
- تكون حقوق البنك بموجب شروط القرض بالإضافة إلى أي حقوق بموجب الشروط والأحكام للعمليات المصرفية للأفراد ودون المساس بها، وتكون مستقلة عن كل ضمان آخر يحتفظ به البنك في أي وقت فيما يتعلق بأي من التزاماتك بموجب شروط القرض.
- يجوز للبنك خلال مدة القرض ما يلي:
- (أ) خصم كافة المبالغ المستحقة وواجبة السداد من حساب السداد الخاص بك أو أي حساب تحتفظ به لدى البنك في كل تاريخ استحقاق للقرض دون إشعارك؛
- (ب) التصرف بالنيابة عنك في التعاملات مع أي شركة تأمين، وتسوية أي مطالبات تأمين قد يعثرها البنك حسب تقديره الخاص ضرورية، واستخدام أي عوائد تأمين لسداد أي مبالغ مستحقة للبنك؛ و
- (ج) أن يطلب منك تزويدك بأي ضمان إضافي يعتبره ضرورياً، وستكون ملزماً عند ذلك الطلب بتقديم ذلك الضمان الإضافي وفق شكل ومضمون مقبولين للبنك.

12.2 Can ADCB vary the Charges relating to a Loan?

- 12-2 هل يستطيع البنك تعديل الرسوم المتعلقة بالقرض؟
- يجوز للبنك تعديل الرسوم المتعلقة بالقرض بموجب توجيه إشعار لك قبل شهرين من ذلك التعديل، عبر الموقع الإلكتروني أو بآلية وسيلة تواصل أخرى، وفقاً لما يحدده البنك من وقت لآخر. يرجى الاطلاع على جدول الرسوم لمعرفة الرسوم الحالية.

13. Termination

١٣- الإنهاء

13.1 Can ADCB terminate a Loan?

- 13-1 هل يستطيع البنك إنهاء القرض؟
- دون المساس بأي حقوق أخرى متاحة للبنك بموجب شروط القرض وهذه الشروط والأحكام للعمليات المصرفية للأفراد، يجوز للبنك إنهاء القرض عند حدوث حالة أو أكثر من الحالات التالية:
- (أ) إذا تخلفت عن سداد ثلاثة أقساط متتالية أو ستة أقساط غير متتالية في تاريخ استحقاقها؛
- (ب) في حالة تأخر سداد أي قسط لمدة تزيد عن شهرين؛
- (ج) في حالة عدم تعديك بأي من التزاماتك و/أو مخالفتك لأي من تعهداتك الواردة في شروط القرض والشروط والأحكام للعمليات المصرفية للأفراد أو أي من سياسات البنك أو أي مستندات ذات صلة؛
- (د) إذا كان أو تبين في أي وقت أن أيًا من التعهدات أو الضمانات التي قدمتها للبنك غير صحيحة أو ناقصة أو مضللة؛
- (هـ) إذا تخلفت عن تنفيذ التزاماتك بموجب أي اتفاق لتقديم تسهيل ائتماني أو بموجب أي ضمان قدمته مقابل تقديم تسهيل ائتماني، أو إذا قام أي مقرض، بما في ذلك البنك، بتعجيل عملية سداد أي ائتمان ممنوح لك؛

- (f) if any legal action or proceedings are commenced either by, or against you (and/or, if applicable, your guarantor(s)), including, if applicable, relating to your bankruptcy, insolvency, winding up or dissolution or anything analogous in any jurisdiction;
- (g) if you (and/or, if applicable, your guarantor(s)) are unable to pay debts as they fall due, or are otherwise insolvent, convicted by a competent court of a criminal offence, declared incapable or die;
- (h) any Security or guarantee given in respect of your obligations under the Loan Terms or the Consumer Banking Terms and Conditions ceases to be valid or enforceable for any reason whatsoever;
- (i) any of the provisions of the Loan Terms or the Consumer Banking Terms and Conditions is declared or become illegal, void, voidable or unenforceable for any reason whatsoever;
- (j) you inform ADCB or ADCB determines or believes that you have left the UAE to take up residence elsewhere;
- (k) ADCB is unable to reach you at your Address, due to any cause not attributable to ADCB;
- (l) if your business ceases to trade (if you are self-employed);
- (m) if you (or if applicable, any of your co-borrowers) die or lose your legal capacity to contract;
- (n) your employment is terminated, your monthly salary stopped, your salary ceases to be paid in accordance with a Salary Assignment Letter (if applicable) or your UAE work permit or residence visa is cancelled;
- (o) if ADCB considers in its sole discretion that there are any regulatory or other restrictions which would, if existing prior to disbursement of the Loan, have affected its decision to allow the disbursement to occur;
- (p) if ADCB becomes aware of any legal or regulatory restriction on its ability to lend to you and/or to service your Loan;
- (q) if you do not provide ADCB with information and documentation that ADCB requests in accordance with Clause 8.1 of part 1 of the Consumer Banking Terms and Conditions;
- (r) you breach any of the terms of any other agreement or financial contract entered into by you with ADCB or any other bank; and/or any other event occurs which, in ADCB's reasonable opinion, may result in you (and/or, if applicable, your guarantor(s)) being unable, for whatever reason, to comply fully with obligations expressed, or implied to be assumed by you under, or pursuant to, the Loan Terms.
- ▶ Any termination of a Loan will be without prejudice to and will not affect any of ADCB's or your accrued rights or obligations as at that date.

13.2 What happens if ADCB terminates a Loan?

- ▶ In addition to and without prejudice to Clause 10.3 of part 1 of the Consumer Banking Terms and Conditions or any other rights of ADCB under the Loan Terms, ADCB may, on termination of a Loan:
- (a) terminate its commitment to make a Loan available;
- (b) declare all amounts due under a Loan to be immediately due and payable;
- (c) enforce any Security provided to ADCB, including the realisation of the value of any of the cheques you have provided to ADCB; and/or
- (d) take any and all action and exercise such rights and remedies as are provided for in the Loan Terms and the Consumer Banking Terms and Conditions or as are otherwise available to ADCB under Applicable Laws.

14. Joint Liability

14.1 What if you are not the only borrower?

- ▶ If you have taken out a Loan jointly with others, you and the other borrowers will have Joint and Several Liability in respect of your obligations to ADCB.
- ▶ Unless you provide ADCB with a different Address, any Bank Communications will only be sent to the Address of the first applicant on the Loan Application and addressed to the borrowers jointly. Bank Communications received at the Address of the first applicant will be deemed to have been received by all of the borrowers.

15. Governing Law and Jurisdiction

15.1 Which laws govern the relationship between you and ADCB?

- ▶ The Loan Terms, and the Consumer Banking Terms and Conditions, and any non-contractual obligations arising out of or in connection with them are governed by the federal laws of the UAE and by the laws of the Applicable Emirate.

15.2 What happens if there is a dispute between you and ADCB?

- ▶ If there is a dispute between you and ADCB, you irrevocably agree that the courts of the Applicable Emirate will have (save for the exceptions granted in ADCB's favour below) exclusive jurisdiction over all matters arising out of or in connection with the Loan Terms and/or the Consumer Banking Terms and Conditions or their subject matter or formation including any question regarding their existence, validity or termination. For the avoidance of doubt and solely for the benefit of ADCB in its sole discretion, you also irrevocably agree to submit to the jurisdiction of the DIFC Courts (including without limitation the SCT) and the ADGM Courts (and any ADGM SCT operating from time to time).
- ▶ If ADCB decides to commence a claim against you in the:
- (a) SCT, you and ADCB both expressly agree that such claim may be made for any amount up to and including AED 1,000,000, or for such greater amount as may be within the jurisdiction of the SCT from time to time; or
- (b) ADGM SCT, you and ADCB both expressly agree that such claim may be made for any amount as may be within the jurisdiction of the ADGM SCT from time to time.

(و) في حالة مباشرة أي دعوى أو إجراءات قانونية من قبلك أو ضدك (و/أو كضامنك، إن وجد) (أو كضامنك، إن وجد) بما في ذلك، إن كان ذلك نافذاً، الإجراءات المتعلقة بإفلاسك أو إعسارك أو تصفيتك أو حلك أو أي إجراء مماثل في أي منطقة اختصاص قضائي؛

(ز) إذا كتبت (و/أو كضامنك، إن وجد) (أو كضامنك، إن وجدوا) غير قادر علي سداد الديون في موعد استحقاقها أو مسبقاً أو تمت إيداعك من قبل محكمة مختصة بارتكاب جريمة جنائية أو نزع منك الأهلية القانونية أو في حالة وفاتك؛

(ح) إذا لم يعد أي ضمان أو كفالة مقدمين بخصوص التزاماتك بموجب شروط القرض أو الشروط والأحكام للمعاملات المصرفية للأفراد صالحين أو قابلين للتنفيذ لأي سبب كان؛

(ط) إذا أصبح أي من شروط القرض أو الشروط والأحكام للمعاملات المصرفية للأفراد أو أعلن أنه غير قانوني أو باطل أو قابل للإبطال أو غير قابل للتنفيذ لأي سبب كان؛

(ي) إذا أبلغت البنك أو قرر البنك أو اعتقد أنك غادرت الإمارات العربية المتحدة لتقيم في دولة أخرى؛

(ك) إذا لم يستطع البنك التواصل معك على عنوانك لأي سبب لا يُنسب إليه؛

(ل) إذا توقفت أعمالك (إذا كنت صاحب عمل خاص)؛

(م) في حالة وفاتك أو فقدانك للأهلية القانونية للتعاقد (أو في حالة وفاة أي من شركائك في القرض أو فقدانه الأهلية القانونية للتعاقد، إن وجدوا)؛

(ن) إذا تم إنهاء خدماتك أو توقف راتبك الشهري أو لم يعد راتبك يُسدد وفقاً لتكتاب التنازل عن الراتب (إن كان ذلك نافذاً) أو تم إلغاء تصريح عملك أو تأشيرة إقامتك في الإمارات العربية المتحدة؛

(س) إذا اعتبر البنك، بحسب تقديره الخاص، أن هناك أي قيود تنظيمية أو قيود أخرى كانت ستؤثر على قراره الموافقة على منح القرض لو وُجدت قبل منحه؛

(ع) إذا علم البنك بأي قيد قانوني أو تنظيمي يقيد قدرته على إقراضك و/أو منحك أي قرض؛

(ف) إذا لم تزود البنك بالمعلومات والوثائق التي يطلبها وفقاً للبند ٨-١ من القسم الأول من الشروط والأحكام للمعاملات المصرفية للأفراد؛

(ص) في حالة إخلالك بأي بند من بنود أي اتفاقية أخرى أو عقد مالي آخر أبرمته مع البنك أو أي بنك آخر؛ و/أو

(ق) إذا وقعت أي حالة أخرى قد تجعلك (أو الضامنين)، وفق الرأي المقبول للبنك ولأي سبب كان، غير قادر على التقيد التام بالتزاماتك الصريحة أو الضمنية بموجب شروط القرض أو وفقاً لها.

▶ لا يؤدي إنهاء القرض إلى المساس بأي من الحقوق أو الالتزامات المترتبة لك أو للبنك في ذلك التاريخ ولا يؤثر عليها.

١٣-٢ ماذا يحدث إذا أنهى البنك القرض؟

▶ بالإضافة إلى البند ١٠-٢ من القسم الأول من الشروط والأحكام للمعاملات المصرفية للأفراد أو أي حقوق أخرى يتمتع بها البنك بموجب شروط القرض ودون المساس بها، يجوز للبنك عند إنهاء القرض ما يلي:

(أ) إنهاء التزامه بإتاحة القرض؛

(ب) إعلان أن كافة المبالغ المستحقة بموجب القرض مستحقة وواجبة السداد فوراً؛

(ج) تنفيذ أي ضمان مقدم إلى البنك، بما في ذلك تحصيل قيمة أي شيكات قدمتها للبنك؛ و/أو

(د) اتخاذ كافة الإجراءات وممارسة الحقوق والإجراءات التصحيحية التي تنص عليها هذه الشروط والأحكام أو التي تكون متاحة للبنك بموجب القوانين النافذة.

١٤- المسؤولية المشتركة

١٤-١ ماذا لو لم تكن المقرض الوحيد؟

- ▶ إذا أخذت قرضاً بالاشتراك مع آخرين، تكون أنت والمقرضون الآخرون مسؤولين بالتكافل والتضامن عن التزاماتكم تجاه البنك.
- ▶ تُوجه مراسلات البنك إلى المقرضين مجتمعين، ولكنها لن ترسل إلا إلى عنوان المقرض الذي يرد اسمه أولاً في استمارة القرض، ما لم تزود البنك بعنوان مفاتيح. وتعتبر مراسلات البنك التي تصل إلى عنوان المقرض الأول أنها قد وصلت إلى جميع المقرضين.

١٥- القانون النافذ والإختصاص القضائي

١٥-١ ماهي القوانين التي تحكم العلاقة بينك وبين البنك؟

▶ تخضع شروط القرض، والشروط والأحكام للمعاملات المصرفية للأفراد وأي التزامات غير تعاقدية تنشأ عنها أو تتعلق بها للقوانين الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة وقوانين الإمارة المعنية.

١٥-٢ ماذا يحدث في حالة نشوء نزاع بينك وبين البنك؟

▶ في حالة نشوء نزاع بينك وبين البنك، أنت توافق بصفة نهائية لا رجعة فيها بأن محاكم الإمارة المعنية تتمتع (فيما عدا الاستثناءات المبينة أدناه الممنوحة لمنفعة البنك) الاختصاص القضائي الحصري للنظر والبث في كافة المسائل التي تنشأ عن أو تتعلق بهذه الشروط والأحكام أو بموضوعها أو بصياغتها بما في ذلك أي مسألة تتعلق بوجود شروط القرض و/أو الشروط والأحكام للمعاملات المصرفية للأفراد أو سريانها أو إنهائها. كما توافق بشكل غير قابل للنقض، تجنباً للشك ولنفعمة البنك فقط وحسب تقديره الخاص، على الخضوع للاختصاص القضائي لمحاكم مركز دبي (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، المحكمة المختصة بالدعاوى الصغيرة في مركز دبي المالي العالمي) ومحاكم سوق أبوظبي العالمي (أو أية دعاوى قد تكون محاكم الدعاوى الصغيرة في محاكم سوق أبوظبي العالمي مخولة للنظر فيها من حين إلى آخر).

▶ إذا قرر البنك رفع دعوى ضدك أمام:

- (أ) المحكمة المختصة بالدعاوى الصغيرة في مركز دبي المالي العالمي، توافق أنت والبنك صراحة على أنه يجوز رفع مثل تلك الدعوى بخصوص أي مبلغ يصل إلى ١,٠٠٠,٠٠٠ درهم أو أي مبلغ يزيد على ذلك يخضع للاختصاص القضائي للمحكمة المختصة بالدعاوى الصغيرة في مركز دبي المالي العالمي من وقت لآخر؛ أو
- (ب) المحكمة المختصة بالدعاوى الصغيرة في سوق أبوظبي العالمي، توافق أنت والبنك صراحة على أنه يجوز رفع مثل تلك الدعوى بخصوص أي مبلغ يخضع للاختصاص القضائي للمحكمة المختصة بالدعاوى الصغيرة في سوق أبوظبي العالمي من وقت لآخر.

Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب:

Joint Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب المشترك:

- ▶ The two paragraphs above are for the benefit of ADCB only. ADCB will not be prevented from bringing proceedings relating to a dispute with you in any jurisdiction outside the UAE (and for the avoidance of doubt, this will include any jurisdiction in which you may be (or have been) registered, incorporated, resident, domiciled or hold assets). To the extent permitted by Applicable Laws, ADCB may bring, issue, commence or pursue concurrent proceedings in any number of jurisdictions without limitation.
- ▶ For the purpose of this Clause 15.2 of Section A, you irrevocably agree to submit to the courts of any jurisdiction where ADCB chooses to bring proceedings against you and you waive any objection that you may have on the grounds that they are an inconvenient or inappropriate forum.
- ▶ Irrespective of your place of residence or domicile:
 - (a) you irrevocably agree to accept service of process by any methods selected by ADCB in its sole discretion (to the extent permissible under Applicable Laws) for proceedings in any applicable court or jurisdiction, which methods will include but not be limited to service of process by way of:
 - (1) e-mail, fax or registered mail to your Address;
 - (2) publication in one or more daily newspapers in the UAE or in your jurisdiction of domicile or residence (as the case may be) or such other jurisdiction as ADCB deems appropriate; and/or
 - (3) any other forms of communication, notification or publication permitted from time to time under Applicable Laws, for service of process,
 - (b) you hereby consent to process being served by any party permitted under Applicable Laws (including, without limitation, by ADCB itself and/or by any such party on ADCB's behalf where the applicable court has given approval for service of process via such method); and
 - (c) you agree that to the extent permissible under Applicable Laws, such service of process will satisfy all requirements to establish personal jurisdiction over you and the applicable court.
- ▶ You agree that, if requested by ADCB, you will, at your expense, appoint a process agent nominated by ADCB to accept service of process upon you.
- ▶ ADCB may use copies, printouts or electronic versions of fax, e-mail, SMS and other electronic transmissions and data, as well as any of its Records, including recordings of telephone conversations between you and ADCB's employees, as evidence in any court, arbitral or other legal proceedings.

إن البندان الفرعيان السابقان أعلاه هما ملصحة البنك فقط، لا يُمنع البنك من مباشرة أي إجراءات قانونية فيما يتعلق بأي نزاع معك في أي منطقة اختصاص قضائي خارج دولة الإمارات العربية المتحدة (ويشمل ذلك، تجنباً للشك، أي منطقة اختصاص قضائي تكون (أو كنت) مسجلاً أو مؤسساً أو مقيماً أو تملك أصولاً فيها). ويجوز للبنك، إلى الحد الذي تجيزه القوانين النافذة، رفع أو بدء أو مباشرة إجراءات قانونية مترامنة في أي عدد من مناطق الاختصاص القضائي دون حصر.

لأغراض هذا البند 15-2 من الفقرة (أ)، أنت توافق بصفة نهائية لا رجعة فيها على الخضوع لمحاكم أي منطقة اختصاص قضائي يختار البنك مباشرة أي إجراءات قانونية ضدك فيها وتتنازل عن أي اعتراض قد تتمتع به على أساس أن تلك المحاكم جهة غير مناسبة أو غير مختصة.

بغض النظر عن مكان إقامتك أو مملكتك القانوني:
(أ) أنت توافق بصفة نهائية لا رجعة فيها على قبول تليغات الإشعارات بأي إجراءات قانونية أمام أي محكمة مختصة أو في أي منطقة اختصاص قضائي بأي من الوسائل التي يختارها البنك حسب تقديره الخاص (إلى الحد الذي تجيزه القوانين النافذة). وتتضمن تلك الوسائل، على سبيل المثال لا الحصر، تليغ الإشعارات بواسطة:

- (1) البريد الإلكتروني أو الفاكس أو البريد المسجل المرسل إلى عنوانك;
- (2) النشر في جريدة يومية واحدة أو أكثر تصدر في الإمارات العربية المتحدة أو في منطقة الاختصاص القضائي لمكان إقامتك أو مملكتك القانوني (كما يكون عليه الحال) أو أي منطقة اختصاص قضائي أخرى يراها البنك مناسبة؛ و/أو
- (3) أي وسائل اتصال أو إبلاغ أو نشر أخرى تُجيز القوانين النافذة تليغ إشعارات الإجراءات القضائية بواسطتها من وقت لآخر؛

(ب) أنت توافق على أن يتم تليغك بالإشعارات بواسطة أي طرف تسمح به القوانين النافذة (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، البنك نفسه و/أو أي طرف آخر نيابة عن البنك إن كانت المحكمة المختصة قد وافقت على تليغ إشعارات الإجراءات القضائية بتلك الطريقة)؛ و

(ج) أنت توافق وإلى الحد الذي تجيزه القوانين النافذة على أن تليغ إشعارات الإجراءات القضائية بتلك الطريقة يستوفاً كافة متطلبات إثبات الاختصاص القضائي الشخصي عليك والاختصاص القضائي للمحكمة المختصة.

أنت توافق، بناء على طلب البنك وعلى نفقتك الخاصة، على تعيين وكيل إجراءات قضائية يختارها البنك وذلك لقبول استلام إشعارات الإجراءات القضائية الموجهة لك.

يجوز للبنك استخدام النسخ المطبوعة أو الورقية أو الإلكترونية لأي فاكس أو بريد إلكتروني أو رسائل نصية قصيرة أو أي رسائل وبيانات إلكترونية أخرى وأي من السجلات التي يحتفظ بها، بما في ذلك تسجيلات المحادثات الهاتفية التي تمت بينك وبين موظفي البنك، كدليل أمام أي محكمة أو هيئة تحكيم أو في أي إجراءات قانونية أخرى.

Section B : Mortgage Loans

- ▶ Section B applies to any Mortgage Loan (with or without the Homesaver Option) that you apply for and must be read together with Section A and the other applicable parts of these Consumer Banking Terms and Conditions.

1. Mortgage Loans

1.1 What is a Mortgage Loan?

- ▶ A Mortgage Loan is a loan provided by ADCB to you secured by Security over a Property.

1.2 What do you need to provide to ADCB to receive the Mortgage Loan amount?

- ▶ In addition to the requirements set out in Clause 3.1 of Section A, you must also provide ADCB with:
 - (a) your acceptance in a form acceptable to ADCB of the Mortgage Loan;
 - (b) an undated security cheque equal to the Mortgage Loan amount duly signed by you and drawn in favour of ADCB;
 - (c) if applicable, an undertaking by the Developer to register a Mortgage over the Property in favour of ADCB;
 - (d) if applicable, an assignment in favour of ADCB of the insurance policies relating to the Property referred to in Clause 1.7 of Section B;
 - (e) if applicable, an assignment in favour of ADCB of any and all future rentals arising from the Property;
 - (f) if applicable, an original of the SPA;
 - (g) if permissible, an original of any document evidencing the creation, registration and perfection of a Mortgage over the Property in favour of ADCB;
 - (h) if applicable, an agreement in a form acceptable to ADCB, assigning the SPA to ADCB;
 - (i) if applicable, originals of all invoice receipts for payments made to the Developer and/or Seller;
 - (j) in connection with any off-plan purchase, evidence of registration of the sale contract with the applicable land department in the UAE;
 - (k) if applicable, an original notarized power of attorney in favour of ADCB and in a form acceptable to the courts in the UAE and to ADCB;
 - (l) one undated cheque in favour of ADCB to cover creation, registration and perfection charges in relation to the Mortgage in favour of ADCB; and
 - (m) evidence, to ADCB's satisfaction, that you have, or will obtain, clean and good marketable title to the Property.
- ▶ As part of the Mortgage Loan application process, ADCB may send you (by any means deemed appropriate by ADCB) a form of Approval Letter. Any such Approval Letter will be an "in principle" approval only and without any commitment to lend and may be subject to its own conditions.

1.3 How and when will you receive the Mortgage Loan amount?

- ▶ Subject to ADCB's satisfaction in its sole discretion that all the requirements and conditions in Clauses 3 of Section A and 1.2 of Section B have been fulfilled or waived by ADCB, the Mortgage Loan amount may be disbursed by way of a bank transfer to the Disbursement Account or, if otherwise agreed with ADCB, by way of a banker's cheque.

Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب:

الفقرة (ب): التسهيلات المضمونة برهن عقاري

- ▶ تسري الفقرة (ب) على أي تسهيلات مضمونة بقرض عقاري (مع أو بدون الحساب المرتبط بخيار التوفير العقاري) تتقدم بطلب للحصول عليه، ويجب قراءتها مع الفقرة (أ) والأقسام الأخرى ذات الصلة من الشروط والأحكام للعمليات المصرفية للأفراد.

1- التسهيلات المضمونة برهن عقاري

1-1 ما هو التسهيل المضمون برهن عقاري؟

- ▶ التسهيل المضمون برهن عقاري هو تسهيل ائتماني يملكه إياه البنك ويكون مضموناً بضمان على عقار.

1-2 ماذا يجب عليك أن تقدم إلى البنك للحصول على مبلغ التسهيل المضمون برهن عقاري؟

- ▶ بالإضافة إلى المتطلبات المبينة في البند 3-2 من الفقرة (أ)، يجب عليك تزويد البنك بما يلي:
 - (أ) قبولك بالتسهيل المضمون برهن عقاري بالنموذج الذي يقبله البنك؛
 - (ب) شيك ضمان غير مؤرخ مسحوب لصالح البنك بمبلغ يساوي التسهيل المضمون برهن عقاري وموقع أصولاً من قبلك؛
 - (ج) تعهد من المطور لتسجيل رهن عقاري ملصحة البنك، إن كان ذلك نافذاً؛
 - (د) تنازل لصالح البنك عن وثائق التأمين المتعلقة بالعقار والمبينة في البند 1-7 من الفقرة (ب)، إن كان ذلك نافذاً؛
 - (هـ) تنازل لصالح البنك عن كافة مبالغ الإيجار المستقبلية الناشئة عن العقار، إن كان ذلك نافذاً؛
 - (و) نسخة أصلية من اتفاقية البيع والشراء، إن كان ذلك نافذاً؛
 - (ز) نسخة أصلية من أي وثيقة تثبت إنشاء رهن عقاري لصالح البنك وتسجيل ذلك الرهن وإتمامه، إن كان ذلك مسموحاً؛
 - (ح) اتفاقية وفق نموذج يقبل به البنك تنص على التنازل عن اتفاقية البيع والشراء لصالح البنك، إن كان ذلك نافذاً؛
 - (ط) النسخ الأصلية من كافة الفواتير وإيصالات سداد الدفعات إلى المطور و/أو البائع، إن كان ذلك نافذاً؛
 - (ي) إثبات تسجيل عقد البيع مع دائرة الأراضي المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة؛
 - (ك) نسخة أصلية من وكالة قانونية لصالح البنك وفق نموذج مقبول لدى المحاكم الإماراتية ولدى البنك وموقعة لدى الكاتب العدل، إن كان ذلك نافذاً؛
 - (ل) شيك واحد غير مؤرخ لصالح البنك يغطي رسوم إنشاء الرهن العقاري لصالح البنك وتسجيله وإتمامه؛ و/أو
 - (م) إثبات يقبل به البنك بأنك تملك العقار ملكية خالصة وخالية من أي أعباء وقابلة للبيع.

كجزء من عملية طلب القرض العقاري، قد يرسل لك البنك (بأي وسيلة يراها البنك مناسبة) على شكل رسالة موافقة. وستكون هذه الرسالة "من حيث المبدأ" موافقة فقط وبدون أي التزام للإقراض وقد تكون خاضعة لظروفها الخاصة.

1-3 كيف ومتى سوف تتلقى القرض العقاري؟

- ▶ مع مراعاة تقدير البنك لجميع المتطلبات والشروط الواردة في البند 2 من الفقرة (أ) والبند 1-1 من الفقرة (ب) قد تم الوفاء بها أو التنازل عنها من قبل البنك، قد يتم صرف مبلغ التسهيل المضمون برهن عقاري عن طريق حوالة مصرفية إلى حساب المبالغ المدفوعة أو، إذا كان الاتفاق بخلاف ذلك مع البنك، عن طريق شيك مصرفي.

Joint Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب المشترك:

- ▶ Depending on the purpose of the Mortgage Loan, and in ADCB's sole discretion, the Disbursement Account may be:
 - (a) an account held by the Developer or the Seller (as applicable);
 - (b) in the case of a refinancing of debt taken out with a third party bank or financial institution acceptable to ADCB, an account held with that third party;
 - (c) in the case of a top-up loan, your account held with ADCB or a third party bank or financial institution acceptable to ADCB; or
 - (d) if permitted by ADCB in its sole discretion, split between the two accounts referred to in (B) and (C) above.

1.4 Can ADCB withdraw its commitment to make the Mortgage Loan available to you?

- ▶ In addition to the circumstances listed in Clause 2 of Section A, ADCB may at any time prior to disbursement of a Mortgage Loan, cancel its commitment to make available a Mortgage Loan, reduce the amount of a Mortgage Loan stated in the Loan Application or any Approval Letter or delay disbursement of a Mortgage Loan if ADCB does not receive a report from its advisors, to its satisfaction, relating to legal and insurance matters of concern to it (such as title to the Property).
- ▶ If ADCB exercises its rights under Clauses 1.4 of Section B or 2 of Section A, ADCB will not be responsible for any Liability on its part to you and you will indemnify and hold harmless ADCB and its Affiliates from any Liability in relation to any losses incurred by you in connection with your intended purchase of the Property. ADCB will also not be obliged to refund you any fees that you have paid ADCB in connection with your application for the Mortgage Loan.

1.5 What are your obligations in relation to any Security in relation to the Property?

- ▶ If title to the Property is not fully registered with the relevant land registry (for example if it is registered on an interim register such as Oqood at the Dubai Land Department, or any similar register in any other Emirate) or if the Property has a pre-title deed, as opposed to a full title deed, you undertake to convert the pre-title deed to a full title deed and to ensure that the Property is registered on the completed property register as soon as the Property becomes eligible for such registration.
- ▶ ADCB may, at any time where it considers that the value, adequacy or validity of any Security that you have provided to be adversely affected or is insufficient or is not legally binding and enforceable to the maximum extent permitted by Applicable Law, require that you provide additional Security (or perfect any existing Security) in relation to the Mortgage Loan in order to protect its interest. If this occurs, you undertake to:
 - (a) sign and deliver to all documentation and obtain all the necessary consents and authority as may be determined by ADCB in its sole discretion to be necessary or advisable;
 - (b) engage with any governmental authority or other relevant land registry specified by ADCB; and
 - (c) pay all registration or other fees, expenses, liabilities and legal or other costs, in relation to the perfection of any Security or taking of any such further or additional Security over the Property.
- ▶ If ADCB notifies you that the Property and/or any Security must be registered and you fail to register the Property or the Security within 30 days of such notification, and until all amounts owed by you under the Mortgage Loan have been repaid in full, you irrevocably and unconditionally appoint ADCB (and any of its authorised agents, employees or attorneys), as your attorney to do the following on your behalf:
 - (d) to sign, deliver and receive any document or do any act that ADCB may deem appropriate in relation to the registration of the Property and/or any Security;
 - (e) to make any payments in connection with the registration of the Property and/or any Security and to add any such payments to the Principal Amount of the Mortgage Loan;
 - (f) to take any steps for the registration of the Property and/or any Security with the Developer or at any governmental or other relevant land registry; and/or
 - (g) to take any steps for the perfection of any Security.
- ▶ Without prejudice to any other right ADCB may have under Clause 1.4 of Section B, you will indemnify and hold harmless ADCB and its Affiliates from any Liability in relation to your failure or inability to register the Property or any Security that you are required to provide in relation to the Mortgage Loan.

1.6 What are your responsibilities in relation to the Mortgage Loan?

- ▶ You represent and warrant to ADCB on the date on which the Mortgage Loan Terms apply, on the date of disbursement of a Mortgage Loan and on each day during the term of a Mortgage Loan, that:
 - (a) no representation of any kind has been made by ADCB regarding the Property;
 - (b) if you are the owner of the Property, you have clear and good marketable and registered title to the Property including (as the case may be) through freehold, leasehold, usufruct or musataha or such other ownership right recognised under Applicable Law;
 - (c) if you are not the owner of the Property, upon performance of your obligations under the SPA, you will have (or will have the right to receive) clear and good marketable and registered title to the Property including (as the case may be) through freehold, leasehold, usufruct or musataha or such ownership right recognised under Applicable Law;
 - (d) no Security (except for any Security that you are required to grant to ADCB) exists over your title to the Property, the SPA, any related insurance policy or rental income (as the case may be);
 - (e) no default has occurred under the SPA;
 - (f) if the Property is yet to be fully constructed, no default has occurred under any contract for the construction of the Property; and

مع مراعاة غرض التسهيل المضمون برهن عقاري، وبحسب تقدير البنك المطلق، قد يكون حساب المبالغ المدفوعة:

- (أ) حساب يدار من قبل المطور أو المبالغ (إن كان ذلك نافذاً)؛
- (ب) في حالة إعادة تمويل الديون من بنوك أخرى أو مؤسسة مصرفية مقبولة لدى البنك، الحساب المدار من قبل البنك الآخر؛
- (ج) في حالة طلب زيادة قرض، حسابك مع البنك أو أي بنك آخر أو مؤسسة مصرفية مقبولة لدى البنك؛
- (د) إذا كان مسموحاً به من قبل البنك وفقاً لتقديره، قسمة الحسابين المشار في (ب) و(ج) أعلاه.

4-1 هل يمكن للبنك سحب التزامه بمنحك قرض التمويل العقاري؟

بالإضافة إلى الظروف المدرجة في البند (٢) من الفقرة (١)، يجوز للبنك في أي وقت قبل صرف التسهيل المضمون برهن عقاري إلغاء التزامه بمنح التسهيل المضمون برهن عقاري أو تخفيض مبلغ التسهيل المضمون برهن عقاري المذكور في استمارة القرض أو أي كتاب موافقة أو تأخير صرف التسهيل المضمون برهن عقاري في حالة عدم استلام البنك لتقرير من مستشاريه، يجوز على رضاء البنك، عن أي أمور تتعلق بالمسائل القانونية وأمر التأمين التي تهم البنك (مثل ملكية العقار).

في حالة ممارسة البنك حقوقه بموجب أحكام البند ٤-١ من الفقرة (ب) أو البند (٢) من الفقرة (أ)، لا يتحمل البنك أي مسؤولية أو التزام تجاهك، ويجب عليك تعويض وحماية البنك وشركائه المرتبطة عن ومن أي التزام أو مسؤولية بخصوص أي خسائر قد تكبدتها فيما يتعلق بشرايك المزمع للعقار. ولا يكون البنك ملزماً أيضاً برد أي انماط تكون قد دفعتها للبنك بخصوص طلبك الحصول على تسهيل مضمون برهن عقاري.

٥-١ ما هي الالتزامات المتعلقة بأي ضمان بخصوص العقار؟

إن لم يكن قد تم استيفاء جميع إجراءات تسجيل ملكية العقار لدى سجل الأراضي المعني (على سبيل المثال، إذا كانت الملكية مسجلة في سجل مؤقت مثل سجل العقود في دائرة الأراضي دبي أو أي سجل مماثل في أي إمارة أخرى) أو إذا كان للعقار سند ما قبل الملكية، بدلاً من سند الملكية الكاملة، فإنك تتعهد بتحويل سند ما قبل الملكية إلى سند ملكية كاملة والتأكد من إتمام تسجيل العقار في سجل المقارن فور أن يصبح مؤهلاً للتسجيل.

يجوز للبنك في أي وقت حيثما يعتبر أن قيمة أو كفاية أو صلاحية أي ضمان قيمت بتقديمه للبنك قد تأثرت سلباً أو أصبحت غير كافية أو غير ملزمة قانوناً أو غير قابلة للإنفاذ إلى أقصى حد مسموح به بموجب القانون المطبق، أن يطلب منك تقديم ضمان إضافي (أو إتمام أي ضمان قائم) فيما يتعلق بتسهيل مضمون برهن عقاري بغرض حماية مصالحه. وفي حالة حدوث ذلك، فإنك تتعهد بما يلي:

- (أ) توقيع وتسليم كافة المستندات والحصول على جميع الموافقات اللازمة حسبما يقرر البنك، حسب تقديره المطلق، أنها لازمة أو مطلوبة، و
- (ب) التعامل مع أي سلطة حكومية أو أي سجل أراضي معني بجدده البنك، و
- (ج) دفع كافة رسوم ومصاريف التسجيل وتحمل كافة الالتزامات والتكاليف القانونية والتكاليف الأخرى فيما يتعلق بإتمام أي ضمان أو الحصول على أي ضمانات إضافية أو أي ضمانات أخرى على العقار.

إذا أخطرك البنك أنه يجب تسجيل العقار و/أو أي ضمان وفي حالة إخطارك في تسجيل العقار أو الضمان خلال ٣٠ يوماً من تاريخ ذلك الإشعار، وحتى يتم سداد كافة المبالغ المستحقة منك بموجب التسهيل المضمون برهن عقاري بالكامل، فإنك تعين بصفة نهائية لا رجعة عنها ودون أي قيد أو شرط البنك (أو أي من وكلائه أو موظفيه أو محاميهم المفوضين) بصفة وكيلك للقيام بالنيابة عنك بما يلي:

- (د) توقيع وتسليم واستلام أي مستندات أو القيام بأي تصرف قد يعتبره البنك مناسباً فيما يتعلق بتسجيل العقار و/أو أي ضمان، و/أو
 - (هـ) دفع أي مبالغ فيما يتعلق بتسجيل العقار و/أو أي ضمان وإضافة تلك المبالغ إلى المبلغ الأصلي للتسهيل المضمون برهن عقاري و/أو
 - (و) اتخاذ أي إجراءات لتسجيل العقار و/أو أي ضمان لدى المطور أو لدى أي سجل حكومي أو أي سجل آخر معني، و/أو
 - (ز) اتخاذ أي إجراءات لإتمام أي ضمان.
- دون الإخلال بأي حقوق أخرى قد ترتب للبنك طبقاً لأحكام البند ٤-١ من الفقرة (ب)، يجب عليك تعويض وحماية البنك وشركائه المرتبطة عن ومن أي التزام أو مسؤولية بخصوص إخطارك أو عدم قدرتك على تسجيل العقار أو أي ضمان يكون من المطلوب منك تقديمه فيما يتعلق بقرض التمويل العقاري.

٦-١ ماهي مسؤولياتك فيما يتعلق بالقرض العقاري؟

- ▶ إنك تفيد وتضمن أنه بتاريخ إنطباق أحكام وشروط قرض التمويل العقاري وبتاريخ صرف قرض التمويل العقاري وفي كل يوم أثناء مدة قرض التمويل العقاري:
 - (أ) أن البنك لم يتم تقديم أي إفادات من أي نوع كان بخصوص العقار، و
 - (ب) إن كنت مالك العقار، فإن لديك سند ملكية خالي من القيود القانونية وصالح وقابل للتسويق ومسجل للعقار بما في ذلك (حسبما تكون الحالة) على أساس التملك الحر أو التملك بالايجار أو حق الانتفاع أو المساطحة أو أي نوع آخر من حقوق الملكية المعترف بها بموجب القانون المطبق، و
 - (ج) إن لم تكن مالك العقار، فإنك، فور الوفاء بالتزاماتك بموجب عقد البيع والشراء، سوف تحظى (أو يكون لك حق الحصول على) سند ملكية خالي من القيود القانونية وصالح وقابل للتسويق ومسجل للعقار بما في ذلك (حسبما تكون الحالة) على أساس التملك الحر أو التملك بالايجار أو حق الانتفاع أو المساطحة أو أي نوع آخر من حقوق الملكية المعترف بها بموجب القانون المطبق، و
 - (د) عدم وجود أي ضمان (باستثناء أي ضمان يكون من المطلوب منك منحه للبنك) على ملكيتك للعقار أو عقد البيع والشراء أو أي بوليصة تأمين ذات صلة أو دخل من الإيجار (حسبما تكون الحالة)، و
 - (هـ) عدم وجود أي إخلال بعقد البيع والشراء، و
 - (و) إن لم يكن قد تم بعد إنجاز العقار بالكامل، عدم وجود أي إخلال بموجب أي عقد لبناء العقار، و

- (g) no restrictive covenant, easement or right of way exists over the Property.
- For the duration of the Mortgage Loan, you irrevocably and unconditionally undertake and agree to:
- (h) comply with the Loan Terms and observe and perform your obligations under the SPA and if applicable, under any contract for the construction of the Property;
- (i) if you are not the registered owner of the Property, instruct the Developer and/or the Seller (as the case may be) to deliver to ADCB all original documents evidencing your right, title and interest in and to the Property and in the event such documents are delivered to you, to promptly deliver such documents to ADCB;
- (j) promptly notify ADCB of the occurrence of any event of default under the SPA, a construction contract or Termination Event or any adverse claim or interest in the Property including any delays or proposed alterations or modifications under the SPA or a construction contract;
- (k) enforce your rights under the SPA and/or a construction contract;
- (l) keep the Property and any fixtures and fittings and external areas in good repair and condition and not neglect the Property or do anything to reduce its value;
- (m) comply with your insurance obligations under Clause 1.7 of Section B;
- (n) comply with all Applicable Laws relating to the Property, including without limitation, any and all rules issued by the Developer or any owners' association that are binding on the Property and all contracts, deeds and other documents binding on the Property;
- (o) pay any and all charges, fees, levies, assessments and taxes due in relation to the Property in a timely manner;
- (p) permit and procure that ADCB or its authorised representatives are permitted to inspect the Property;
- (q) promptly notify ADCB of any order, claim, notice or other matter served on you by any third party that will or is likely to affect the Property or your title or occupancy thereof;
- (r) register the Mortgage over the Property in favour of ADCB at your cost and expense as soon as practically possible; and/or
- (s) not, without ADCB's prior written consent:
- (1) transfer, sell, assign, or grant or register any interest in the Property or any part of it to any third party including the creation of any sale and lease-back arrangement;
 - (2) grant any Security (except for any Security that you are required to grant to ADCB) on the Property or any part of it;
 - (3) grant any easement, right of way or restrictive covenant affecting the Property or any part of it;
 - (4) lease all or part of the Property;
 - (5) make material alterations to the Property or any part of it;
 - (6) change the use or status of the Property or any part of it;
 - (7) carry on any trade or business at the Property;
 - (8) grant any rights in the Property which may affect the value of the Property or ADCB's rights under the Mortgage Loan Terms;
 - (9) revoke, rescind or contest the validity of the power of attorney referred to in Clause 1.2(K) of Section B;
 - (10) make any amendment or alteration to or terminate the SPA;
 - (11) if the Property is yet to be constructed, to make any amendment or alteration to any contract relating to its construction; and/or
 - (12) enter into any negotiations with any governmental authority for or consent to the compulsory acquisition of all or part of the Property.

1.7 What are your insurance obligations under the Mortgage Loan?

- For the duration of the Mortgage Loan, you undertake and agree to (at your own cost):
- (a) insure the Property (and maintain such insurance) against all usual risks with a reputable insurer approved by ADCB for a value that is at least equal to the value of the Property, with ADCB noted as loss payee on the face of the policy and in a form and substance satisfactory to ADCB; and
- (b) maintain a life insurance policy with a reputable insurer approved by ADCB for an amount that is at least equal to the amount outstanding under the Mortgage Loan, with ADCB noted as loss payee on the face of the policy and in a form and substance satisfactory to ADCB.
- The insurance policies referred to above will be for ADCB's benefit and any sums payable under them will be paid to ADCB as it deems necessary (other than in the case of third party claims). You acknowledge and agree that ADCB may use any amounts paid under these insurance policies to:
- (c) rectify any insured damage as ADCB considers necessary to ensure that the value of the Property and any Security is preserved; and/or
- (d) reduce or settle any amounts outstanding under the Mortgage Loan.
- You must ensure that the insurance policies referred to above cannot be cancelled, varied, amended or permitted to lapse without the insurers having given 30 days' prior written notice to ADCB.
- If you fail to maintain the insurance policies in accordance with this Clause 1.7 of Section B and/or the assignment of such insurance policies in accordance with Clause 1.2 of Section B, ADCB will have the right (but not the obligation) to take out such insurance policies in its favour as it deems necessary and/or to make any premium payments on your behalf. Any fees, expenses, legal costs, Charges, duties and taxes incurred by ADCB in connection with its exercise of such right will be added to the Principal Amount.

1.8 What are your responsibilities in relation to maintenance of the Property?

- You must maintain the Property in a good repair and condition, and you are liable to ADCB for all loss and damage to the Property, howsoever arising, except for fair wear and tear. You must also make all contractual payments due under any maintenance contract associated with the Property.

(ز) عدم وجود أي تعهدات مقيدة أو حقوق إرتفاق أو حقوق طريق على العقار طوال مدة قرض التمويل العقاري.

► كل يوم أثناء مدة قرض التمويل العقاري، فإنك تتعهد وتوافق بصفة نهائية لا رجعة عنها ودون أي قيد أو شرط على ماليي:

(ح) الالتزام بأحكام وشروط القرض والوفاء بالتزاماتك بموجب عقد البيع والشراء، وإن إنطبق، بموجب أي عقد لبناء العقار، و/أو

(ط) إن لم تكن المالك المسجل للعقار، إصدار تعليمات إلى المطور و/أو البائع (حسبما تكون الحالة) بتسليم إلى البنك كافة المستندات الأصلية التي تثبت حقك وملكيته ومصالحك في العقار وفي حالة تسليم تلك المستندات إليك، تسليمها بأسرع وقت ممكن إلى البنك، و/أو

(ي) إبلاغ البنك بأسرع وقت ممكن بحدوث أي حالة إخلال بموجب عقد البيع والشراء أو أي عقد بناء أو أي حالة إنهاء أو أي مطالبة أو مصلحة ذات تأثير سلبي على العقار بما في ذلك أي تأخيرات أو تعديلات أو تغييرات مقترحة بموجب عقد البيع والشراء أو أي عقد بناء، و/أو

(ك) إنفاذ حقوقك بموجب عقد البيع والشراء و/أو عقد بناء، و/أو

(ل) الحفاظ على العقار وأي ممتلكات وتجهيزات ومناطق خارجية في حالة جيدة من الإصلاح وعدم إهمال العقار أو القيام بأي شيء من شأنه تخفيض قيمة العقار، و/أو

(م) الوفاء بالتزامات التأمين المترتبة عليك طبقاً لأحكام البند ٧-١ من الفقرة (ب)، و/أو

(ن) الالتزام بكافة القوانين المنطبقة فيما يتعلق بالعقار، بما فيها على سبيل المثال لا الحصر، أي من وكافة القواعد الصادرة بواسطة المطور و/أو جمعية الملاك الملتزمة للعقار وكافة العقود والسندات والمستندات الأخرى الملزمة للعقار، و/أو

(س) دفع كافة الرسوم والأجور والأعباء والمفروضات والتقديرية والضرائب المستحقة فيما يتعلق بالعقار في المواعيد المحددة له، و/أو

(ع) السماح والتأكد من السماح للبنك أو ممثليه المعتمدين بعمانية العقار، و/أو

(ف) إبلاغ البنك بأسرع وقت ممكن بأي أمر أو طلب أو مطالبة أو اشارة او اي شيء آخر يتم إبلاغك به،

(ص) تسجيل الرهن على العقار لصالح البنك على نفقتك وعلى تكلفتك الخاصة بأسرع وقت ممكن، و/أو

(ق) دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من البنك، عدم:

(١) نقل ملكية أو بيع أو التنازل عن أو منح أو تسجيل أي مصلحة في العقار أو أي جزء منه إلى أي طرف ثالث بما في ذلك عمل أي ترتيبات بيع وإعادة استئجار، و/أو

(٢) منح أي ضمان (باستثناء أي ضمان تكون مطالباً بمنحه للبنك) على العقار أو أي جزء منه، و/أو

(٣) منح أي حق اتناق أو حق مرور أو تعهد مقيد يؤثر على العقار أو أي جزء منه، و/أو

(٤) تأجير العقار كلياً أو جزئياً، و/أو

(٥) إدخال أي تغييرات جوهرية على العقار أو أي جزء منه، و/أو

(٦) تغيير استخدام أو حالة العقار أو أي جزء منه، و/أو

(٧) ممارسة أي نشاط تجاري في العقار، و/أو

(٨) منح أي حقوق في العقار قد تؤثر على قيمة العقار أو على حقوق البنك طبقاً لأحكام وشروط قرض التمويل العقاري، و/أو

(٩) ضسخ أو إلغاء أو الرجوع عن أو الاعتراض على صلاحية سند التوكيل المشار إليه في البند (١-٢ك) من القسم (ب)، و/أو

(١٠) إدخال أي تغييرات أو تعديلات على عقد البيع والشراء أو انهاءه، و/أو

(١١) إن كان العقار غير منجز بعد، إدخال أي تعديلات أو تغييرات على أي عقد يتعلق ببنائه، و/أو

(١٢) الدخول في أي مفاوضات مع أي سلطة حكومية بغرض الاستحواذ القسري على العقار بالكامل أو أي جزء منه أو بغرض الموافقة على ذلك الاستحواذ.

٧-١ ماهي التزاماتك التأمينية بموجب قرض التمويل العقاري؟

► طوال مدة القرض العقاري، تتعهد وتوافق على القيام بما يلي (على نفقتك الخاصة):

(أ) التأمين على العقار (وإدانة هذا التأمين) ضد كافة المخاطر المعتادة لدى شركة التأمين مشهورة وذات سمعة جيدة معتمدة من قبل البنك بقيمة تساوي على الأقل قيمة العقار مع تسجيل البنك بصفة مدفوع له الخسائر على وجهه البوليصية وبصيغة ومحتوى مرضيين للبنك، و

(ب) الاحتفاظ ببوليصية تأمين على الحياة لدى شركة التأمين مشهورة وذات سمعة جيدة معتمدة من قبل البنك بقيمة تساوي على الأقل المبلغ المستحق من قرض التمويل العقاري مع تسجيل البنك بصفة مدفوع له الخسائر على وجهه البوليصية وبصيغة ومحتوى مرضيين للبنك.

► تكون بوالص التأمين المذكورة أعلاه لمصلحة البنك ويتم دفع أي مبالغ مستحقة الدفع بموجبها إلى البنك حسبما يعتبره ضرورياً (باستثناء في حالة مطالبات الأطراف الثالثة). إنك تقر وتوافق على أنه يجوز للبنك استخدام أي من تلك المبالغ المدفوعة بموجب بوالص التأمين المذكورة لأغراض:

(ج) إصلاح اي اضرار مؤمن ضدها حسبما يعتبر البنك ضرورياً للتأكد من الحفاظ على قيمة العقار وأي ضمان مقدم للبنك، و/أو

(د) تخفيض أو تسوية أي مبالغ مترصدة بموجب قرض التمويل العقاري.

► يجب عليك التأكد من عدم إمكانية إلغاء أو تغيير أو تعديل أو انتهاء بوالص التأمين المذكورة أعلاه دون قيام شركة التأمين بتوجيه خطي مسبق إلى البنك لا تقل مدته عن ثلاثين يوماً.

► في حالة إخلالك في الحفاظ على بوالص التأمين طبقاً لأحكام البند (٧-١) من القسم (ب) و/أو التنازل عن تلك البوالص وفقاً لأحكام البند (٧-١) من القسم (ب)، يكون للبنك الحق (ولكن دون التزام) في الحصول على بوالص التأمين تلك حسبما يعتبره ضرورياً و/أو سداد أي أقساط تأمين بالنيابة عنك. ويتم إضافة أي رسوم وأجور وانعاب ومصاريف وتكاليف قانونية ومفروضات وضرائب يتكبدها البنك فيما يتعلق بممارسته لذلك الحق إلى المبلغ الأصلي.

٨-١ ما هي مسؤولياتك بخصوص صيانة العقار؟

► يجب عليك الحفاظ على العقار في حالة جيدة من الإصلاح. كما أنك تتحمل المسؤولية تجاه البنك عن كافة الخسائر والأضرار التي قد تلحق بالعقار بصرف النظر عن سببها باستثناء البلى والاهتراء العاديين، ويجب عليك أيضاً تسديد كافة الدفعات التعاقدية المستحقة بموجب أي عقد صيانة متعلق بالعقار.

- ▶ If any sums due to be paid under any maintenance contract remain unpaid after 14 days (or any number of days prescribed by ADCB from time to time in its sole discretion) of your receipt of first notice to pay, ADCB will have the right (but not the obligation) to pay such amounts on your behalf to preserve its interest in the Property and any Security. Any such payments made on your behalf (including any fees, expenses, legal costs, Charges, duties and taxes incurred by ADCB) will be added to the Principal Amount.

إذا ظلت أي مبالغ مستحقة الدفع بموجب أي عقد صيانة غير مدفوعة لمدة ١٤ يوماً (أو أي عدد من الأيام محدد من قبل البنك من وقت إلى آخر حسب تقديره المطلق) بعد استلامك لأول إشعار بالدفع، يكون لبنك أبوظبي التجاري الحق (ولكن دون التزام) في دفع تلك المبالغ بالتبعية عنك بغرض الحفاظ على مصلحتك بالمعيار أو أي ضمان. وسوف يتم إضافة أي مبلغ يتم دفعه بالتبعية عنك (بما في ذلك أي أعاب وأجور ومصاريف وتكاليف قانونية ورسوم ومفروضات وضرائب يتكبدها البنك) إلى المبلغ الأصلي.

1.9 What if the Property is under construction at the time that you take out the Mortgage Loan?

- ▶ If the Property is being constructed on land that you do not own, the Mortgage Loan amount will be disbursed in accordance with Clause 1.3 of Section B in accordance with the payment schedule provided by the Developer (as amended from time to time) and only if ADCB is satisfied that any such payment to the Developer is due based on the agreed construction schedule and subject to you having contributed any required down payments as stipulated by ADCB from your own funds.
- ▶ If any sums due to be paid in connection with the construction of the Property remain unpaid after seven days of your receipt of first notice to pay, ADCB will have the right (but not the obligation) to pay such amounts on your behalf. Any such payments made on your behalf (including any fees, expenses, legal costs, Charges, duties and taxes incurred by ADCB) will be added to the Principal Amount.
- ▶ ADCB will not be obliged to notify you when any payments are due to any third parties in relation to the Property. You will indemnify and hold harmless ADCB and its Affiliates from any Liability if you fail to make any such payments when they are due.
- ▶ You must provide ADCB with the details of the Developer, the Contractor and the Consultant.
- ▶ You must promptly inform ADCB of any action, proceedings, arbitration, claim or demand of any kind which you may make against any third party involved in the construction of the Property (including the Developer, the Contractor and/or the Consultant) or which any such party may make against you and provide any details and documentation as ADCB may require. You must immediately assign to ADCB (in such form as it may require) the benefit of any judgment, arbitral or other award in your favour up to the value of the Mortgage Loan amount. Should any payment be made to you (whether before or after the date of the assignment) in relation to any judgment, arbitral or other award, you must promptly pay the amount of such payment to ADCB.
- ▶ If the Property is being constructed on your behalf on land that you own:
 - ▶ you must provide documentary evidence to ADCB's satisfaction confirming:
 - ▶ the duration of construction of the property (from start to final handover);
 - ▶ the total cost of construction (as updated from time to time based on market fluctuations) including but not limited to the bill of quantities; and
 - ▶ the estimated value of the Property at completion as well as that of the land on which it is to be constructed;
 - ▶ for the duration of the Mortgage Loan you must keep ADCB updated of any significant developments or changes in the duration and cost of construction and the valuation of the land and the Property; and
 - ▶ the Mortgage Loan will be disbursed in accordance with Clause 1.3 of Section B in multiple advances and each advance will be at least 10% of the Mortgage Loan amount. For each advance request, you must provide ADCB with an original certificate from the Consultant certifying that a particular milestone of the construction phase has been completed and instructions to pay the Contractor. Payment under each advance request will only be made to the Contractor nominated by you and confirmed by the Consultant.
- ▶ You consent to ADCB disclosing to the Developer, Contractor and Consultant (and any of their authorised third party agents) of any information which may be relevant to the Mortgage Loan and any Security that you have provided.

٩-١ ماذا لو كان العقار قيد الإنشاء في وقت حصولك على قرض التمويل العقاري؟

- ▶ أن كان جاري إنشاء العقار على قطعة أرض لا تمتلكها، يتم صرف مبلغ قرض التمويل العقاري طبقاً لأحكام البند (١-٣) من القسم (ب) وفقاً لجدول الدفعات المقدم من قبل المطور (حسبما يتم تعديله من وقت إلى آخر) ويقطع إذا كان لبنك أبوظبي التجاري قد اقتنع أن أي من تلك الدفعات مستحق للمطور على أساس جدول البناء المتفق عليه وشريطة دفعك لأي دفعة مقدمة مطلوبة متصوص عليها من قبل البنك من أموالك.
- ▶ في حالة بقاء أي مبالغ مستحقة الدفع فيما يتعلق ببناء العقار غير مدفوعة لمدة ٧ أيام من تاريخ استلامك أول إشعار بالدفع، يكون لبنك أبوظبي التجاري الحق (ولكن دون التزام) في دفع تلك المبالغ بالتبعية عنك. وسوف يتم إضافة أي مبلغ يتم دفعه بالتبعية عنك (بما في ذلك أي أعاب وأجور ومصاريف وتكاليف قانونية ورسوم ومفروضات وضرائب يتكبدها البنك) إلى المبلغ الأصلي.
- ▶ لا يكون البنك ملزماً بإخطارك بموعده استحقاق سداد أي دفعات إلى أي أطراف ثالثة فيما يتعلق بالمعيار. ويجب عليك توضيح وحماية البنك وشركائه المرتبطة عن ومن أي التزام في حالة إخطافك في سداد أي من تلك الدفعات عند استحقاقها.
- ▶ يجب عليك موافقة بنك أبوظبي التجاري ببيانات كل من المطور والمقاول والاستشاري.
- ▶ يجب عليك إبلاغ بنك أبوظبي التجاري بأسرع وقت ممكن بأي دعوى قانونية أو إجراءات قضائية أو إجراءات تحكيم أو مطالبه أو طلب من أي نوع كانت قد تتخذها أو تقدمها ضد أي طرف ثالث منخرط في بناء العقار (بمن فيهم المطور و/أو المقاول و/أو الاستشاري) أو التي قد يتخذها أو يقدمها أي من هؤلاء الأطراف ضدك وموافقة البنك بأي تفاصيل ومستندات قد يطلبها. ويجب عليك القيام فوراً بالتنازل إلى البنك (بتلك الصيغة التي قد يطلبها) عن مصلحتك في أي حكم قضائي أو قرار تحكيم أو أي قرار قد يصدر لصالحك بقيمة تصل إلى مبلغ قرض التمويل العقاري. وفي حالة دفع أي مبلغ لك (سواء قبل أو بعد تاريخ التنازل) فيما يتعلق بأي حكم قضائي أو قرار تحكيم أو أي قرار قد يصدر لصالحك، يجب عليك دفع بأسرع وقت ممكن ذلك المبلغ إلى البنك.
- ▶ إذا كان جاري بناء العقار لصالحك على قطعة أرض تمتلكها:
 - ▶ (أ) يجب عليك تقديم إثبات مستندي يحظى بقبول البنك يؤكد مايلي:
 - ▶ (١) مدة بناء العقار (من تاريخ البدء وحتى تاريخ الإنجاز)، و
 - ▶ (٢) إجمالي تكلفة البناء (حسب آخر تقديرات لها من وقت لآخر على أساس تقلبات الأسعار السوقية) بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر قائمة الكميات، و
 - ▶ (٣) القيمة التقديرية للعقار عند الإنجاز وكذلك قطعة الأرض المقام عليها العقار.
 - ▶ (ب) طوال مدة قرض التمويل العقاري يجب عليك إبقاء البنك على علم دائم بأي تطورات أو تغييرات جوهرية في مدة وتكلفة البناء وتقييم سعر الأرض والعقار، و
 - ▶ (ج) يتم صرف قرض التمويل العقاري طبقاً لأحكام البند (١-٣) من القسم (ب) على العديد من الدفعات المقدمة لا تقل قيمة كل منها عن ١٠٪ من مبلغ قرض التمويل العقاري. ولتقدم بطلب للحصول على كل دفعة، يجب عليك موافقة البنك بشهادة أصلية من الاستشاري تنص على إنجاز علامة فارقة معينة من مرحلة البناء وكذلك تحتوي على تعليمات بالدفع إلى المقاول. ويتم دفع كل دفعة مقدمة فقط إلى المقاول المحدد من قبلك والمؤكد بواسطة الاستشاري.
- ▶ أنك توافق على إفصاح البنك إلى الاستشاري والمقاول والمطور (وأي من الوكلاء المفوضين لكل منهم) عن أي معلومات قد تكون متعلقة بقرض التمويل العقاري وأي ضمان مقدم من قبلك.

1.10 What if you are a UAE national who has been granted land?

- ▶ If you are a UAE national who has been granted or gifted land by the ruler of the Emirate where the land is located, you warrant and represent to ADCB that:
 - ▶ you have not received an interest free loan in connection with the grant or gift of land; and
 - ▶ the grant or gift of land does not include a constructed property.

١٠-١ ماذا لو كنت مواطن من دولة الإمارات العربية المتحدة تم منحك قطعة أرض؟

- ▶ إذا كنت أحد مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة وتم منحك أو هداياك قطعة أرض من قبل حاكم الإمارة الواقعة الأرض فيها، فأنت تضمن وتتعهد للبنك بما يلي:
 - ▶ (أ) أنك لم تحصل على أي قرض دون فوائد فيما يتعلق بقطعة الأرض الممنوحة أو الهدية لك، و
 - ▶ (ب) أن الأرض الممنوحة أو الهدية إليك لا تشمل على أي عقار مقيم عليها

1.11 What documents do you need to provide if ADCB takes a second ranking mortgage?

- ▶ Where ADCB has agreed to accept a second ranking mortgage as Security for the Mortgage Loan, you must provide ADCB with a no objection certificate from the first mortgagee, evidence of the registration of the second ranking mortgage, as well as any records evidencing the earlier loan which is secured by a first ranking mortgage over the Property and evidence of all and any relevant Security granted by you against such loan.

١١-١ ماهي المستندات التي تحتاج تقديمها إلى البنك في حالة تنفيذ البنك لرهن من الدرجة الثانية على العقار؟

- ▶ حيثما يوافق البنك على الحصول على رهن من الدرجة الثانية كضمان لقرض تمويل العقار، يجب عليك موافقة البنك بشهادة عدم معانعه من المرتهن الأول وإثبات على تسجيل الرهن الثاني بالإضافة إلى سجلات تثبت القرض السابق المضمون برهن عقاري من الدرجة الأولى على العقار وإثبات لكافة وأي من الضمانات الممنوحة ممن قبلك مقابل ذلك القرض.

1.12 What if you take out a Mortgage Loan jointly with others?

- ▶ If you take out a Mortgage Loan jointly with others, unless you advise ADCB otherwise prior to disbursement, each borrower will be deemed to have an equal interest in the Property and have Joint and Several Liability for the Mortgage Loan and to have agreed to the creation of the Security over the Property.

١٢-١ ماذا لو حصلت على قرض التمويل العقاري بصفة مشتركة مع آخرين؟

- ▶ في حالة حصولك على قرض تمويل العقار مشترك مع آخرين، ما لم يتم إبلاغ البنك بخلاف ذلك قبل صرف مبلغ القرض، يعتبر كل مقترض له حصة ومصاحبة متساوية في العقار ويكون مسؤولاً عن القرض العقاري بالتكافل والتضامن ويعتبر قد وافق على إنشاء الضمان على العقار.

1.13 How are you charged interest under the Mortgage Loan?

- ▶ You will be charged interest on the daily outstanding balance of your Mortgage Loan amount in accordance with Clause 7.1 of Section A.

١٣-١ كيف يتم احتساب الفائدة على قرض التمويل العقاري؟

- ▶ يتم احتساب الفائدة على المبلغ المتبقي من القرض يومياً طبقاً لأحكام البند (١-٧) من القسم (أ).

Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب:

Joint Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب المشترك:

- ▶ If you have taken out a variable interest rate Mortgage Loan based on EIBOR, interest consists of the aggregate of:
 - (a) the relevant EIBOR; plus
 - (b) the Margin.
- ▶ ADCB will review the relevant EIBOR periodically. If the relevant EIBOR rate has changed on the review date, your interest rate will be changed on and from that date to reflect this, subject to a minimum interest rate per annum as specified in the Approval Letter or the Loan Advice or in the Loan Application or any other Loan document or as advised by ADCB. This rate will remain fixed until the next review date.
- ▶ The relevant EIBOR and the Margin will be as set out in the Approval Letter or the Loan Advice or in the Loan Application or any other Loan document or as advised by ADCB. The Margin will remain fixed for the duration of the Mortgage Loan. Notwithstanding the above, ADCB may review EIBOR at a shorter or longer frequency than as set out in the Approval Letter or Loan Advice or in the Loan Application or any other Loan document, the timing of which can be determined by ADCB in its sole discretion.

1.14 What happens if the Property is sold before you repay the Mortgage Loan?

- ▶ If the Property is sold before the Mortgage Loan amount is fully repaid to ADCB, all outstanding amounts owed by you under the Mortgage Loan will become immediately due and payable and you must immediately pay such amounts to ADCB.

1.15 Can ADCB terminate the Mortgage Loan?

- ▶ In addition to the other Termination Events, ADCB may also in its sole discretion terminate a Mortgage Loan if:
 - (a) you fail to perform or observe any covenant or undertaking under the Mortgage Loan Terms or the General Loan Terms;
 - (b) you fail to pay when due, whether at stated due date, maturity, acceleration or otherwise, any amount payable under the Mortgage Loan;
 - (c) the Mortgage and/or any other Security granted under the Mortgage Loan Terms for any reason ceases to be in full force and effect;
 - (d) the Mortgage Loan Terms, for any reason other than termination or expiration in accordance with their terms, cease to be in full force and effect;
 - (e) there is a material adverse change in the value, condition or permitted use of the Property or any event occurs which ADCB determines, in its sole discretion, may adversely affect ADCB's interests under the Mortgage Loan Terms, the General Loan Terms or the Mortgage;
 - (f) you default under the SPA, a construction contract, the Mortgage or any other agreement providing Security to ADCB against your obligations under the Mortgage Loan Terms or the General Loan Terms;
 - (g) you fail to provide (and if applicable, register and perfect) any Security to ADCB's sole discretion and satisfaction, as requested by ADCB pursuant to Clause 1.5 of Section B;
 - (h) there is a sale, lease, condemnation, expropriation, seizure or other disposition of all or any part of the Property without ADCB's prior consent;
 - (i) there is any breach of any of your obligations in relation to any Security that you have provided;
 - (j) you sell, lease or otherwise transfer the Property to a third party without ADCB's prior consent;
 - (k) a judgment or order for sale or attachment of all or part of the Property is entered by a court or other relevant authority other than in favour of ADCB;
 - (l) you fail to comply with your insurance obligations under Clause 1.7 of Section B and/or any other payment obligations;
 - (m) if the Property is yet to be constructed, ADCB considers that the construction of the Property will not be completed within the timeframe originally proposed or if ADCB considers that you have taken any action that may lead to termination of the SPA or any agreement relating to the construction of the Property; and/or
 - (n) the Developer or Seller defaults under the SPA or any related agreement or any agreement with ADCB with respect to the Property.
- ▶ If any of the events referred to in this Clause 1.15 of Section B should occur, ADCB will give you notice demanding that you cure any such default within three days, failing which, ADCB may, without further notice to, approval from, or action by you, terminate a Mortgage Loan.

1.16 What happens if ADCB terminates the Mortgage Loan?

- ▶ If ADCB terminates a Mortgage Loan, in addition to and without prejudice or limitation to ADCB's rights under Clause 13 of Section A, or any other rights under Applicable Laws or otherwise, ADCB will have the right on termination to:
 - (a) enter and/or take possession of the Property and make any repairs or improvements to the Property;
 - (b) remove, store, sell or otherwise dispose of any furniture, effects, chattels or other items at the Property;
 - (c) enter into a lease or other agreement with regard to the Property and renew, cancel, negotiate, vary or amend the terms of any lease relating to the Property;
 - (d) sell or otherwise dispose of the Property on such terms as ADCB deems fit; and/or
 - (e) effect an assignment and transfer of the SPA and if applicable any contracts for the construction and/or maintenance of the Property to ADCB or any nominee designated by ADCB and cause the title to the Property to be transferred.
- ▶ Notwithstanding ADCB's exercise of its rights under this Clause 1.16 of Section B, your obligation to continue to pay interest on the Mortgage Loan

- ▶ إذا كنت قد أخترت الحصول على قرض تمويل العقاري بمعدل فائدة متغير على أساس إيבור، تتكون الفائدة من مجموع ما يلي:
 - (أ) سعر الفائدة إيבור؛ بالإضافة إلى
 - (ب) هامش الفائدة.
- ▶ يقوم البنك بمراجعة سعر الفائدة إيבור بشكل دوري. إذا تم تغيير إيבור بتاريخ المراجعة سيتم تغيير سعر الفائدة المطبق على القرض اعتباراً من ذلك التاريخ مع مراعاة الحد الأدنى لسعر الفائدة السنوي المحدد في كتاب الموافقة أو إشعار القرض أو طلب القرض أو أي مستندات أو طريقة أخرى يحددها البنك، سعر الفائدة يظل ثابتاً حتى تاريخ المراجعة التالي.
- ▶ يتم احتساب سعر الفائدة على أساس معدل الفائدة المعروض إيבור بالإضافة إلى الهامش حسب ما هو مذكور في كتاب الموافقة أو إشعار القرض أو طلب القرض أو أي مستندات أو طريقة أخرى يحددها البنك. ويكون الهامش ثابت خلال مدة القرض، وبالرغم مما سلف يجوز للبنك مراجعة إيבור بوتيرة مختلفة على فترات أقصر أو أطول حسب ما هو مذكور في كتاب الموافقة أو إشعار القرض أو طلب القرض أو أي مستندات أو طريقة أخرى وبالتوقيت الذي يحدده البنك حسب تقديره المطلق.

١٤-١ ماذا يحدث إذا تم بيع العقار قبل تسديدك لقرض التمويل العقاري؟

- ▶ في حالة بيع العقار قبل تسديدك لمبلغ التمويل العقاري بالكامل إلى البنك، تصبح جميع المبالغ المستحقة منك بموجب قرض التمويل العقاري مستحقة فوراً وحالة الدفع ويجب عليك تسديدها فوراً إلى البنك.

١٥-١ هل يمكن للبنك إنهاء قرض التمويل العقاري؟

- ▶ بالإضافة إلى حالات الإنهاء الأخرى، يجوز للبنك حسب تقديره المطلق إنهاء قرض التمويل العقاري في أي من الحالات التالية:
 - (أ) إخفاك في الوفاء أو الالتزام بأي وعد أو تعهد بموجب أحكام وشروط قرض التمويل العقاري أو الأحكام والشروط العامة.
 - (ب) إخفاك في دفع بتاريخ الإستحقاق، سواء بتاريخ الإستحقاق المنصوص عليه أو تاريخ الإستحقاق المعدل أو أي تاريخ إستحقاق آخر أي مبلغ مستحق الدفع بموجب قرض التمويل العقاري، و/أو
 - (ج) توقف الرهن، و/أو أي ضمان ممنوح بموجب أحكام قرض التمويل العقاري عن السريان والتقابلية للإنفاذ لأي سبب كان، و/أو
 - (د) توقف أحكام وشروط قرض التمويل العقاري، لأي سبب كان بخلاف الإنهاء أو الإنهاء طبقاً لأحكام وشروط الإنهاء أو الإنهاء، عن السريان والتقابلية للإنفاذ، و/أو
 - (هـ) حدوث تغيير جوهري في قيمة أو وضعية العقار أو الاستخدام المصرح به للعقار أو حدوث أي واقعة، يقرر البنك حسب تقديره المطلق، أنه قد يكون من شأنها التأثير سلباً على مصالح البنك بموجب أحكام وشروط قرض التمويل العقاري أو الأحكام والشروط العامة أو الرهن، و/أو
 - (و) ارتكابك لمخالفة لعقد البيع والشراء أو أي عقد بناء أو الرهن أو أي إتفاق آخر يشكل ضماناً مقدماً للبنك لإنجاز أمانك بموجب أحكام وشروط قرض التمويل العقاري أو الأحكام والشروط العامة، و/أو
 - (ز) إخفاك في تقديم (وإن إنطبق، وتسجيل وإتمام) أي ضمان إلى البنك حسب تقديره المطلق بطريقة مقبولة لدى البنك حسبما يطلب البنك طبقاً لأحكام البند (٥-١) من القسم (ب)، و/أو
 - (ح) أي بيع أو تأجير أو مصادرة أو إستيلاء أو أي تصرف آخر في العقار أو أي جزء منه دون موافقة خطية مسبقه من البنك، و/أو
 - (ط) أي مخالفة لأي من التزاماتك فيما يتعلق بأي ضمان قمت بتقديمه، و/أو
 - (ي) بيعك أو تأجيرك أو نقلك للملكية العقار إلى أي طرف ثالث دون موافقة خطية مسبقه من البنك، و/أو
 - (ك) قيد أي حكم قضائي أو أمر ببيع أو الحجز على العقار أو أي جزء منه صادر عن أي محكمة أو سلطة أخرى مختصة بخلاف لصالح البنك، و/أو
 - (ل) إخفاك في الوفاء بالتزاماتك التأمينية طبقاً لأحكام البند (٧-١) من القسم (ب) و/أو أي التزامات أخرى بالدفع
 - (م) أن كان العقار غير منجز بعد، يعتبر البنك أن بناء العقار سوف يتم إنجازة خلال الإطار الزمني المقترح أصلاً أو إذا اعتبر البنك أنك قمت بإتخاذ أي إجراء قد يؤدي إلى إنهاء عقد البيع والشراء أو أي إتفاق آخر يتعلق ببناء العقار، و/أو
 - (ن) إخلال المطور أو البائع بعقد البيع والشراء أو أي إتفاقية ذات صلة أو أي إتفاق مع البنك بخصوص العقار.

- ▶ في حالة حدوث أي واقعة من تلك المشار إليها في البند (١٥-١) هذا من القسم (ب)، يقوم بنك أبوظبي التجاري بتوجيه إشعار إليك يطلب منك فيه تقويم ذلك الإخلال خلال ٣ أيام، وفي حالة إخفاك في تقويم الإخلال خلال الفترة المذكورة، يجوز للبنك دون توجيه إي إشعار آخر أو موافقة أو تصرف من جانبك، إنهاء قرض التمويل العقاري.

١٦-١ ماذا يحدث في حالة إنهاء البنك قرض التمويل العقاري؟

- ▶ في حالة إنهاء البنك لقرض التمويل العقاري، يكون للبنك الحق، بالإضافة إلى ودون الحد من أو الإخلال بأي من حقوقه بموجب أحكام البند (١٣) من القسم (أ) أو أي حقوق أخرى بموجب القوانين المطبقة أو خلافه، في:
 - (أ) الدخول إلى، و/أو حيازة العقار وعمل أي إصلاحات أو إدخال أي تعديلات، و/أو
 - (ب) إخراج أو تخزين أو بيع أو التصرف بأي طريقة أخرى في أي أثاث أو متعلقات أو أشياء أو ممتلكات أخرى في العقار، و/أو
 - (ج) الدخول في عقد إيجار أو أي إتفاق آخر بخصوص العقار وتجديد أو إلغاء أو التفاوض حول أو تغيير أو تعديل أحكام أي عقد إيجار يتعلق بالعقار، و/أو
 - (د) بيع أو التصرف في العقار بأي طريقة أخرى طبقاً لتلك الأحكام والشروط التي يعتبرها البنك مناسبة، و/أو
 - (هـ) التنازل عن وتحويل عقد البيع والشراء وأن إنطبق على عقود بناء و/أو صيانة للعقار إلى البنك أو إلى أي شخص يعده البنك والإيماز بنقل ملكية العقار إلى ذلك الشخص.
- ▶ بالرغم من ممارسة البنك لحقوقه بموجب أحكام البند (١٦-١) هذا من القسم (ب)، يظل التزامك بالإستمرار في دفع الفائدة على قرض التمويل العقاري حتى سداد القرض بالكامل قائماً ومستمر في الإلتزام قبل وبعد أي حكم يصدر عن

until it is fully repaid will continue to apply before and after any judgment by any relevant court.

أي محكمة مختصة.

1.17 What is the Home Saver Option?

- ▶ The Home Saver Option is an option available under a Mortgage Loan.
- ▶ If you have selected the Home Saver Option in a Loan Application for a Mortgage Loan, your Mortgage Loan will, in addition to the other Loan Terms, be subject to the conditions of Clause 1.17 to Clause 1.23 in this Section B.

1.18 What is a Home Saver Linked Account?

- ▶ The Home Saver Option requires you to open or have an existing Current Account that is identified in your Loan Application as being linked to your Mortgage Loan, and herein is referred to as a Home Saver Linked Account.

1.19 What is the difference between a Current Account and a Home Saver Linked Account?

- ▶ All the terms and conditions applying to a Current Account also apply to a Home Saver Linked Account other than the accrual, crediting and application of interest on the Home Saver Linked Account that is set out below.
- ▶ Interest will accrue on your Home Saver Linked Account at the interest rate specified in the Approval Letter issued in respect of your Mortgage Loan linked to your Home Saver Linked Account. The Bank may increase or decrease the interest rate applicable to your Home Saver Linked Account from time to time (in its absolute discretion).
- ▶ If you are in default of your obligations under the Loan Terms relating to a Mortgage Loan, interest will not accrue on your Home Saver Linked Account and, as a result, there will be no prepayment of your Mortgage Loan in the manner set out in Clause 1.20 in this Section B.
- ▶ Unless the closing daily balance your Home Saver Linked Account exceeds the Home Saver Benefit Limit, interest will accrue daily on the closing daily balance of your Home Saver Linked Account. If the closing daily balance your Home Saver Linked Account exceeds the Home Saver Benefit Limit, interest will only accrue on an amount equal to the Homesaver Benefit Limit.
- ▶ Accrued interest (if any) on your Home Saver Linked Account will, on each Loan Due Date, be applied automatically by the Bank against the Principal Amount of your Mortgage Loan instead of being credited to your Home Saver Linked Account.

1.20 How will the interest accrued on a Home Saver Linked Account be applied?

- ▶ Accrued interest on your Home Saver Linked Account (if any) will be applied as a prepayment on the next occurring Loan Due Date to reduce the Principal Amount.
- ▶ Any such prepayment will be in addition to any monthly repayment instalment due on that Loan Due Date.
- ▶ Any such prepayment will be used by the Bank to reduce the Principal Amount of your Mortgage Loan.
- ▶ The Bank will advise you of the impact of any such prepayment on your Principal Amount in your Statement of Account and through Internet Banking.

1.21 Can you make deposits and withdrawals from your Home Saver Linked Account?

- ▶ You can use your Home Saver Linked Account in the same manner as a Current Account including in relation to deposits and withdrawals.

1.22 Is there a Minimum Balance required on the Home Saver Linked Account?

- ▶ Minimum Balance (if any) applicable to your Home Saver Linked Account will be the same as those applying to a Current Account as set out in the Schedule of Fees.

1.23 Can you have more than one Home Saver Linked Account linked to a Mortgage Loan or can you have one Home Saver Linked Account linked to more than one Mortgage Loan?

- ▶ No, only one Home Saver Linked Account can be linked to one Mortgage Loan and only one Mortgage Loan can be linked to one Home Saver Linked Account.

17-1 ماهو خيار التوفير العقاري؟

- ▶ خيار التوفير العقاري هو عبارة عن خيار متاح بموجب قرض التمويل العقاري. في حالة إختيارك بخيارك التوفير العقاري ضمن نموذج طلب قرض التمويل العقاري، يخضع قرض طلب التمويل العقاري المقدم من قبلك، بالإضافة إلى أحكام وشروط القرض الأخرى، إلى أحكام وشروط البند (17-1) إلى البند (23-1) من هذا القسم (ب).

18-1 ماهو الحساب المرتبط بخيار التوفير العقاري؟

- ▶ يتطلب خيار التوفير العقاري منك فتح أو أن يكون لديك حساب جاري معرف في نموذج طلب قرض التمويل العقاري المقدم من قبلك أنه على حساب مرتبط بقرض التمويل العقاري ويطلق عليه في ما يلي "الحساب المرتبط بخيار التوفير العقاري".

19-1 ماهو الفرق بين الحساب الجاري والحساب المرتبط بخيار التوفير العقاري؟

- ▶ تطبق جميع الأحكام والشروط المنطبقة على الحساب الجاري على الحساب المرتبط بخيار التوفير العقاري أيضاً باستثناء إستحقاق وإضافة وإحتساب الفائدة على الحساب المرتبط بخيار التوفير العقاري بالطريقة المذكورة أدناه.
- ▶ تحسب الفائدة على الحساب المرتبط بخيار التوفير العقاري بمعدل الفائدة المحدد في خطاب الموافقة الصادر بخصوص قرض التمويل العقاري المرتبط بالحساب المرتبط بخيار التوفير العقاري. ويجوز للبنك زيادة أو تخفيض معدل الفائدة على الحساب المرتبط بخيار التوفير العقاري من وقت إلى آخر (حسب تقديره المطلق).
- ▶ في حالة عدم وفائك بالالتزامات بموجب أحكام وشروط قرض التمويل العقاري، لا يتم إحتساب الفائدة على الحساب المرتبط بخيار التوفير العقاري ونتيجة لذلك، تتوقف دفعات سداد قرض التمويل العقاري بالطريقة المذكورة في البند (1-20) من القسم (ب) هذا.
- ▶ ما لم يكن الرصيد الختامي اليومي للحساب المرتبط بخيار التوفير العقاري متخفياً لحد مزايا خيار التوفير العقاري، يتم إحتساب الفائدة يوميا على الرصيد الختامي اليومي للحساب المرتبط بخيار التوفير العقاري. وإذا كان الرصيد الختامي اليومي للحساب المرتبط بخيار التوفير العقاري متخفياً لحد مزايا خيار التوفير العقاري، يتم إحتساب الفائدة فقط على مبلغ يساوي حد مزايا خيار التوفير العقاري.
- ▶ يتم إستخدام الفائدة المحتسبة (إن وجدت) على الرصيد الختامي اليومي للحساب المرتبط بخيار التوفير العقاري، بكل تاريخ إستحقاق للقرض، تلقائياً بواسطة البنك لتخفيض المبلغ الأصلي لقرض التمويل العقاري بدلا من إضافتها إلى الحساب المرتبط بخيار التوفير العقاري.

20-1 كيف يتم إستخدام الفائدة المحتسبة على حساب التوفير العقاري؟

- ▶ يتم إستخدام الفائدة المحتسبة على الحساب المرتبط بخيار التوفير العقاري (إن وجدت) كسداد مبكر بالتاريخ التالي لإستحقاق القرض بغرض تخفيض المبلغ الأصلي.
- ▶ تكون أي مبالغ سداد مبكر بالإضافة إلى قسط السداد الشهري المستحق بتاريخ إستحقاق سداد القرض.
- ▶ يتم إستخدام مبالغ السداد المبكر بواسطة البنك لتخفيض المبلغ الأصلي لقرض التمويل العقاري.
- ▶ يقوم البنك بإبلاغك بالأثر الناشئ عن ذلك السداد المبكر على المبلغ الأصلي من خلال كشف الحساب وعبر "خدماتي الإلكترونية".

21-1 هل يمكنك السحب والإيداع في الحساب المرتبط بخيار التوفير العقاري؟

- ▶ يمكنك إستخدام الحساب المرتبط بخيار التوفير العقاري بنفس الطريقة التي تستخدم فيها الحساب الجاري بما في ذلك عمليات السحب والإيداع.

22-1 هل هناك حد أدنى للرصيد مطلوب للحساب المرتبط بخيار التوفير العقاري؟

- ▶ يكون الحد الأدنى للرصيد (إن أنطبق) المطلوب للحساب المرتبط بخيار التوفير العقاري، هو نفس الحد الأدنى المنطبق على الحساب الجاري كما هو محدد في جدول الرسوم والأجور.

23-1 هل يمكنك الأحتفاظ بأكثر من حساب واحد مرتبط بخيار التوفير العقاري مربوطاً بقرض التمويل العقاري أو الأحتفاظ بحساب واحد مرتبط بخيار التوفير العقاري مربوطاً بأكثر من حساب قرض التمويل العقاري واحد؟

- ▶ لا، يمكنك فقط الأحتفاظ بحساب واحد مرتبط بخيار التوفير العقاري مربوطاً بحساب قرض التمويل العقاري وحساب قرض التمويل العقاري واحد مربوط بحساب مرتبط بخيار التوفير العقاري.

Section C : Mortgage Overdraft Facilities

القسم (ج) : تسهيلات السحب على المكشوف بضمان رهن عقاري

- ▶ Section C applies to any Mortgage Overdraft Facility that you apply for and must be read together with Section A and the other applicable parts of these Consumer Banking Terms and Conditions.

- ▶ تطبق أحكام القسم (ج) على أي تسهيلات سحب على المكشوف بضمان رهن عقاري على ويجب أن تقرأ مع القسم (أ) والأجزاء الأخرى المنطبقة من أحكام وشروط الخدمات المصرفية للأفراد.

1. Mortgage Overdraft Facilities

1- تسهيلات السحب على المكشوف بضمان رهن عقاري

1.1 What is a Mortgage Overdraft Facility?

- ▶ A Mortgage Overdraft Facility is a credit facility provided by ADCB to you secured by Security over a Property that may be used for any purpose other than speculative purposes.

1-1 ماهي تسهيلات السحب على المكشوف بضمان رهن عقاري؟

- ▶ تسهيلات السحب على المكشوف بضمان رهن عقاري هي عبارة عن تسهيلات ائتمانية يمنحها البنك لك بضمان الضمان المقدم على العقار يمكن إستخدامها لأي أغراض بخلاف المضاربات.

1.2 Can the Mortgage Overdraft Facility be reduced and what will you be required to pay?

- ▶ The amount of the Mortgage Overdraft Facility approved in the Loan Advice may decrease by an amount equal to the Drop Line Amount on each anniversary of the date on which the Mortgage Overdraft Facility was made available by ADCB to you.
- ▶ You must pay the applicable Drop Line Amount on or before each yearly anniversary of the Mortgage Overdraft Facility having been made available by ADCB to you.
- ▶ Any amounts outstanding under the Mortgage Overdraft Facility on the date it becomes due to terminate shall be paid in full by you on that date.

2- هل يمكن تخفيض تسهيلات السحب على المكشوف بضمان رهن عقاري وما هو المبلغ المطلوب دفعه؟

- ▶ يمكن أن يقل مبلغ تسهيلات السحب على المكشوف بضمان رهن عقاري المعتمد عن إشعار القرض بمبلغ يساوي مبلغ الإنخفاض بخط التسهيلات الائتمانية سنوياً بذلك التاريخ الذي تم منح تسهيلات السحب على المكشوف بضمان رهن عقاري فيه.
- ▶ يجب عليك دفع مبلغ الإنخفاض بخط التسهيلات الائتمانية بتاريخ أو قبل تاريخ إنتهاء كل سنة بعد منحك تسهيلات السحب على المكشوف بضمان رهن عقاري من قبل البنك.
- ▶ يجب دفع جميع المبالغ المترصدة بالكامل من تسهيلات السحب على المكشوف بضمان رهن عقاري بالتاريخ التي تصبح مستحقاً فيه.

1.3 What do you need to provide to ADCB to receive the Mortgage Overdraft Facility amount?

- ▶ In addition to the requirements set out in Clause 3.1 of Section A, you must also provide ADCB with:
 - (a) your acceptance in a form acceptable to ADCB of the Mortgage Overdraft Facility;
 - (b) an undated security cheque equal to the Mortgage Overdraft Facility Amount duly signed by you and drawn in favour of ADCB;
 - (c) if applicable, an assignment in favour of ADCB of a life insurance policy taken out in your name covering at least the Mortgage Overdraft Facility amount;
 - (d) if applicable, an assignment in favour of ADCB of the insurance policies relating to the Property including the fire and casualty insurance of the Property covering at least the Mortgage Overdraft Facility amount;
 - (e) if applicable, an assignment in favour of ADCB of any and all future rentals arising from the Property;
 - (f) if applicable, original of the SPA;
 - (g) if permissible, an original of any document evidencing the creation, registration and perfection of a Mortgage in favour of ADCB;
 - (h) if applicable, an agreement in a form acceptable to ADCB assigning the SPA to ADCB;
 - (i) if applicable, originals of all invoice receipts for payments made to the Developer and/or Seller;
 - (j) if applicable, an original notarised power of attorney in favour of ADCB and in a form acceptable to the courts in the UAE and to ADCB;
 - (k) one undated cheque in favour of ADCB to cover creation, registration and perfection charges in relation to the Mortgage in favour of ADCB; and/or
 - (l) evidence to ADCB's satisfaction that you have clear and good marketable title to the Property.

1.4 What are your responsibilities in relation to the Mortgage Overdraft Facility?

- ▶ You represent and warrant to ADCB on the date on which the Mortgage Overdraft Facility Terms apply, on the date on which the Mortgage Overdraft Facility is provided to you and on each day during the term of a Mortgage Overdraft Facility, that:
 - (a) no representation of any kind has been made by ADCB regarding the Property;
 - (b) no Security (except for any Security that you are required to grant to ADCB) exists over your title to the Property, the SPA, or any related insurance policy or rental income (as the case may be);
 - (c) no default has occurred under the SPA;
 - (d) no restrictive covenant, easement or right of way exists over the Property; and
 - (e) you have clear and good marketable and registered title to the Property including (as the case may be) through freehold, leasehold, usufruct or musataha or such other ownership right recognised under Applicable Law.
- ▶ For the duration of the Mortgage Overdraft Facility, you irrevocably and unconditionally undertake and agree to:
 - (f) comply with the Loan Terms and observe and perform your obligations under the SPA;
 - (g) use the Mortgage Overdraft Facility solely for the purpose stated in Clause 1.1 of Section C;
 - (h) promptly notify ADCB of the occurrence of any event of default under the SPA or Termination Event or any adverse claim or interest in the Property including any proposed alterations or modifications under the SPA;
 - (i) enforce your rights under the SPA;
 - (j) keep the Property and any fixtures and fittings and external areas in good repair and condition and not neglect the Property or do anything to reduce its value;
 - (k) insure and maintain the insurance on the Property at all times, at your cost and expense, against all risks as are customarily insured against by owners of similar properties (including without limitation against fire and casualty) and on terms and from insurance companies and through insurance brokers acceptable to ADCB, and to procure that ADCB will be noted as loss payee on such insurance policies;
 - (l) ensure that the insurance policies referred to in (K)(K) above will provide that they cannot be cancelled, varied, amended or permitted to lapse without the insurers having given 30 days' prior written notice to ADCB;
 - (m) comply with all Applicable Laws relating to the Property, including without limitation, any and all rules issued by the Developer or any owners' association that are binding on the Property and all contracts, deeds and other documents binding on the Property;
 - (n) pay any and all charges, fees, levies, assessments and taxes due in relation to the Property in a timely manner;
 - (o) permit or procure that ADCB or its authorised representatives are permitted to inspect the Property;
 - (p) promptly notify ADCB of any order, claim, notice or other matter served on you by any third party that will or is likely to affect the Property or your title or occupancy thereof;
 - (q) register the Mortgage over the Property in favour of ADCB at your cost and expense as soon as practically possible; and/or
 - (r) not, without ADCB's prior written consent:
 - (1) transfer, sell, assign, or grant or register any interest in the Property or any part of it to any third party, including the creation of any sale and lease-back arrangement;
 - (2) grant any Security (except for any Security that you are required to grant to ADCB) on the Property or any part of it;
 - (3) grant any easement, right of way or restrictive covenant affecting the Property or any part of it;
 - (4) lease all or part of the Property;
 - (5) make material alterations to the Property or any part of it;
 - (6) change the use or status of the Property or any part of it;
 - (7) carry on any trade or business at the Property;

3-1 ماهي المستندات المطلوب تقديمها إلى البنك للحصول على تسهيلات السحب على المكشوف بضمان رهن عقاري؟

- ▶ بالإضافة إلى المتطلبات المذكورة فيه البند (1-3) من القسم (أ) يجب عليك موفأة البنك بما يلي:
 - (أ) قبوكل بصيغة مقبولة للبنك لتسهيلات السحب على المكشوف بضمان رهن عقاري، و/أو
 - (ب) شيك ضمان غير مؤرخ بمبلغ تسهيلات السحب على المكشوف بضمان رهن عقاري موقع حسب الأصول بواسطتك لصالح البنك، و/أو
 - (ج) إن انطبق، تنازل لصالح البنك عن بوليصة تأمين منتهدة من قبلك تغطي مبلغ تسهيلات السحب على المكشوف بضمان رهن عقاري على الأقل، و/أو
 - (د) إن انطبق، تنازل لصالح البنك عن بوالص التأمين المتعلقة بالمغار بما فيها التأمين ضد الحريق والحوادث بالمغار تغطي مبلغ تسهيلات السحب على المكشوف بضمان رهن عقاري على الأقل، و/أو
 - (هـ) إن انطبق، تنازل لصالح البنك عن أي من وكافة مبالغ الإيجارات المستقبلية الناتجة عن المغار، و/أو
 - (و) إن انطبق، عقد البيع والشراء الأصلي، و/أو
 - (ز) إن كان مسموحا، أصل أي مستند يثبت إنشاء وتسجيل واستيفاء إجراءات الرهن لصالح البنك، و/أو
 - (ح) إن انطبق، عقد بصيغة مقبولة للبنك لتنازل عن عقد البيع والشراء إلى البنك، و/أو
 - (ط) إن انطبق، أصول كافة إيصالات دفع الفواتير إلى المطور و/أو البائع، و/أو
 - (ي) إن انطبق، سند تفويض أصلي مصدق حسب الأصول من الكاتب العدل لصالح البنك بصيغة مقبولة لمحاكم دولة الإمارات العربية المتحدة والبنك، و/أو
 - (ك) شيك غير مؤرخ لصالح البنك يغطي رسوم إنشاء وتسجيل واستيفاء الإجراءات المتعلقة بالرهن لصالح البنك، و/أو
 - (ل) إثبات يحوز على رضا وموافقة البنك لحيازتك للملكية جيدة وقابلة للتسويق للمغار.

4-1 ماهي مسؤولياتك في ما يتعلق بتسهيلات السحب على المكشوف بضمان رهن عقاري؟

- ▶ أنك تفيد وتضمن للبنك بتاريخ إنطباق أحكام وشروط تسهيلات السحب على المكشوف بضمان رهن عقاري ويتأريخ متحك تسهيلات السحب على المكشوف بضمان رهن عقاري ويكل يوم اثناء مدة تسهيلات السحب على المكشوف بضمان رهن عقاري، ما يلي:
 - (أ) عدم تقديم أي إفاضة أو تعهد من أي نوع كان بواسطة البنك بخصوص المغار، و
 - (ب) عدم وجود أي ضمان (باستثناء أي ضمان تكون مطالباً بمنحه للبنك) على ملكيتك للمغار أو عقد البيع والشراء أو أي بوليصة تأمين ذات صلة أو دخل من الإيجار (حسبما تكون الحالة)، و
 - (ج) عدم وجود أي إخلال بموجب عقد البيع والشراء، و
 - (د) عدم وجود أي تعهدات أو حقوق ارتفاق أو حقوق طريق تقترض أي قيود أو إعاقات على المغار، و
 - (هـ) أن لديك ملكية جيدة وقابلة للتسويق ومسجلة للمغار بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر (حسبما تكون الحالة) من خلال التملك الحر أو التملك بالإيجار أو حق الإنتفاع أو الساطحة أو أي حقوق ملكية أخرى معترف بها بموجب القانون المطبق
- ▶ أنك تتعهد وتوافق بصفة نهائية لارجمة عنها ودون أي قيد أو شرط، طوال مدة تسهيلات السحب على المكشوف بضمان رهن عقاري على ما يلي:
 - (و) بأحكام وشروط القرض والوفاء بالتمتاتك بموجب عقد البيع والشراء، و/أو
 - (ز) استخدام تسهيلات السحب على المكشوف بضمان رهن عقاري فقط للغرض المذكور في البند (1-1) من القسم (ج)، و/أو
 - (ح) إبلاغ البنك بأسرع وقت ممكن عند حدوث حالة إخلال بموجب عقد البيع والشراء أو حالة إنهاء أو أي مطالبة أو مصلحة تؤثر سلباً على المغار بما في ذلك أي تغييرات أو تعديلات مقترحة بموجب عقد البيع والشراء، و/أو
 - (ط) إنفاذ حقوقها بموجب عقد البيع والشراء، و/أو
 - (ي) الحفاظ على المغار أو مثبتات وتجهيزات ومناطق خارجية في حالة جيدة من الإصلاح وعدم اهمال المغار أو القيام بأي شئ لتقليل من قيمته، و/أو
 - (ك) التأمين على المغار وإدامة التأمين على المغار في جميع الأوقات، على نفقتك وحسابك الخاص، ضد كافة المخاطر التي يتم التأمين ضدها عادة بواسطة ملاك المغارات المماثلة (بما في ذلك على سبيل المثال لا حصر ضد الحرق والحوادث) وطبقاً لأحكام وشروط ومن خلال شركات تأمين ووسطاء تأمين مقبولين لدى البنك والتأكد من ذكر البنك كمدفوع له الخسائر في تلك البوالص، و/أو
 - (ل) التأكد من عدم إمكانية إلغاء أو تغيير أو تعديل أو إنهاء بوالص التأمين المشار إليها في الفقرة (ك) أعلاه دون توجية شركة التأمين لإشعار خطياً مسبق إلى البنك قبل 30 يوماً على الأقل، و/أو
 - (م) بكافة القوانين المطبقة ذات الصلة بالمغار، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي من وكافة القواعد الصادرة عن المطور أو أي جمعية ملاك تكون ملزمة للمغار وكافة العقود والسندات والوثائق والمستندات الأخرى الملزمة للمغار، و/أو
 - (ن) دفع كافة وأي من الرسوم والأجور والأتعاب والمفروضات والتقديرية والضرائب والمستحقة في ما يتعلق بالمغار في المواعيد المحددة لها، و/أو
 - (س) السماح للبنك أو ممثليه المفوضين بمعاينة المغار أو التأكد من أن البنك أو ممثليه المفوضين مسموح لهم بمعاينة المغار، و/أو
 - (ع) إبلاغ البنك بأسرع وقت ممكن بأي أمر أو مطالبة أو إشعار أو شئ آخر يتم إبلاغه به بواسطة أي طرف ثالث يكون من شأنه أو من المرجح أن يكون من شأنه التأثير على المغار أو ملكيتك أو شغلك للمغار، و/أو
 - (ف) تسجيل الرهن على المغار لصالح البنك على نفقتك وتكلفتك الخاصة بأسرع وقت ممكن، و/أو
 - (ص) دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من البنك، عدم:
 - (1) تحويل أو بيع أو التنازل عن أو منح أو تسجيل أو هبة أي مصلحة في المغار أو أي جزء من المغار إلى أي طرف ثالث بما في ذلك الدخول في أي ترتيبات بيع أو إعادة تأجير، و/أو
 - (2) منح أي ضمان (باستثناء أي ضمان تكون مطالباً بتقديمه إلى البنك) على المغار أو أي جزء من المغار، و/أو
 - (3) منح أي حقوق ارتفاق أو حقوق طريق أو تعهدات مقيدة أو معيقة تؤثر على المغار أو أي جزء من المغار، و/أو
 - (4) تأجير المغار بالكامل أو أي جزء منه، و/أو
 - (5) إدخال أي تغييرات جوهرية على المغار أو أي جزء من المغار، و/أو
 - (6) تغيير استخدام أو وضعية المغار أو أي جزء من المغار، و/أو
 - (7) ممارسة أي نشاط تجاري أو أعمال في المغار، و/أو

- (8) grant any rights in the Property which may affect the value of the Property or ADCB's rights under the Mortgage Overdraft Facility Terms;
- (9) revoke, rescind or contest the validity of the power of attorney referred to in Clause 1.3(J) of Section C;
- (10) make any amendment or alteration to or terminate the SPA;
- (11) enter into any negotiations with any governmental authority for or consent to the compulsory acquisition of all or part of the Property; and/or
- (12) exceed the limit of your Mortgage Overdraft Facility.

- (٨) منح أي حقوق في العقار قد تؤثر قيمة العقار أو حقوق البنك بموجب أحكام وشروط تسهيلات السحب على المكشوف بضمناً الرهن العقاري، و/أو
- (٩) فسخ أو الرجوع في أو الاعتراض على صلاحية سند التوكيل المشار إليه في البند (٣-١) (ي) من القسم (ج)، و/أو
- (١٠) إدخال أي تعديلات أو تغييرات على عقد البيع والشراء أو إنهاء عقد البيع والشراء، و/أو
- (١١) الدخول في أي مفاوضات مع أي سلطة حكومية للحصول أو الموافقة على الاستحواذ الإلزامي للعقار كلياً أو جزئياً، و/أو
- (١٢) تخطي حد تسهيلات السحب على المكشوف بضمناً رهن عقاري.

1.5 What happens if the Property is sold before you repay the Mortgage Overdraft Facility?

- ▶ If the Property is sold before the Mortgage Overdraft Facility is fully repaid to ADCB, all outstanding amounts owed by you under the Mortgage Overdraft Facility will become immediately due and payable and you must immediately pay such amounts to ADCB.

٥-١ ما الذي يحدث في حالة بيع العقار قبل سدادك لتسهيلات السحب على المكشوف بضمناً رهن عقاري؟

- ▶ في حالة بيع العقار قبل تسديدك لتسهيلات السحب على المكشوف بضمناً رهن عقاري بالكامل إلى البنك، تصبح جميع المبالغ المترصدة والمستحقة الدفع من قبلك إلى البنك مستحقة وحالة الدفع فوراً ويجب عليك دفع كافة تلك المبالغ فوراً إلى البنك.

1.6 Can ADCB terminate the Mortgage Overdraft Facility or alter its limit?

- ▶ In addition to the other Termination Events, ADCB may also in its sole discretion terminate or vary the limit of the Mortgage Overdraft Facility if:

- (a) you fail to perform or observe any covenant or undertaking under the Mortgage Overdraft Facility Terms or the General Loan Terms;
- (b) you fail to pay when due, whether at stated due date, maturity, acceleration or otherwise, the Drop Line Amount, any interest or any other amount payable under the Mortgage Overdraft Facility;
- (c) the Mortgage and/or any other Security granted under the Mortgage Overdraft Facility Terms for any reason ceases to be in full force and effect;
- (d) the Mortgage Overdraft Facility Terms, for any reason other than termination or expiration in accordance with their terms, cease to be in full force and effect;
- (e) there is a material adverse change in the value, condition or permitted use of the Property or any event occurs which ADCB determines, in its sole discretion, may adversely affect ADCB's interests under the Mortgage Overdraft Facility Terms, the General Loan Terms or the Mortgage;
- (f) you default under the SPA, the Mortgage or any other agreement providing Security to ADCB against your obligations under the Mortgage Overdraft Facility Terms or the General Loan Terms;
- (g) there is a sale, lease, condemnation, expropriation, seizure or other disposition of all or any part of the Property without ADCB's prior consent;
- (h) there is any breach of any of your obligations in relation to any Security that you have provided;
- (i) you sell, lease or otherwise transfer the Property to a third party without ADCB's prior consent;
- (j) a judgment or order for sale or attachment of all or any part of the Property is entered by a court or other relevant authority other than in favour of ADCB;
- (k) you fail to comply with your insurance obligations under Clause 1.4 of Section C and/or any other payment obligations; and/or
- (l) the Seller defaults under the SPA or any related agreement or any agreement with ADCB with respect to the Property.

- ▶ Without prejudice to ADCB's rights to terminate the Mortgage Overdraft Facility referred to above, ADCB may in its sole discretion alternatively choose to reduce the limit of your Mortgage Overdraft Facility by such amount as it considers appropriate.

- ▶ If any of the events referred to in this Clause 1.6 of Section C should occur, ADCB will give you notice demanding that you cure any such default within three days, failing which, ADCB may, without further notice to, approval from, or action by you, terminate the Mortgage Overdraft Facility or vary its limit.

٦-١ هل يمكن للبنك إنهاء تسهيلات السحب على المكشوف بضمناً رهن عقاري أو تغيير حد هذه التسهيلات؟

- ▶ بالإضافة إلى حالات الإنهاء الأخرى، يجوز للبنك أيضاً حسب تقديره المطلق إنهاء أو تغيير حد تسهيلات السحب على المكشوف بضمناً رهن عقاري في الحالات التالية:

- (أ) إخفاك في الوفاء أو الالتزام بأي من التعهدات أو الإفادات المنصوص عليها في أحكام وشروط تسهيلات السحب على المكشوف بضمناً رهن عقاري أو في الأحكام والشروط العامة للقروض، و/أو
- (ب) إخفاك في دفع في موعد الإستحقاق، سواء تاريخ الإستحقاق المنصوص عليه أو تاريخ الدفع المعجل أو خلافه، مبلغ الإلتفاس في خط التسهيلات، أي فائدة أو أي مبلغ آخر مستحق الدفع بموجب تسهيلات السحب على المكشوف بضمناً رهن عقاري، و/أو
- (ج) توقف الرهن العقاري و/أو أي ضمان آخر مسموح بموجب تسهيلات السحب على المكشوف بضمناً رهن عقاري عن السريان والصلاحية والتقابلية للإنفاذ بالكامل لأي سبب كان، و/أو
- (د) توقف أحكام وشروط تسهيلات السحب على المكشوف بضمناً رهن عقاري، لأي سبب بخلاف الإنهاء أو الإنتهاء طبقاً لأحكامها عن السريان والصلاحية والتقابلية للإنفاذ بالكامل، و/أو
- (هـ) وجود تأثير جوهري سلبي في قيمة أو وضعية العقار أو الإستخدام المسموح به للعقار أو حدوث أي واقعة، يقرر البنك حسب تقديره المطلق، أنها قد تؤثر سلباً على مصالح البنك بموجب أحكام وشروط تسهيلات السحب على المكشوف بضمناً رهن عقاري أو الأحكام والشروط العامة للقروض أو الرهن العقاري، و/أو
- (و) إخلالك بعقد البيع والشراء أو الرهن العقاري أو أي إتفاق آخر يوفر ضماناً للبنك بوفائك بالإنزاماتك طبقاً لأحكام وشروط تسهيلات السحب على المكشوف بضمناً رهن عقاري أو الأحكام والشروط العامة للقروض، و/أو
- (ز) وجود أي بيع أو تأجير أو إستيلاء أو مصادرة أو أي نزاع ملكية آخر للعقار بالكامل أو أي جزء منه دون موافقة مسبقة من البنك، و/أو
- (ح) وجود أي مخالفة لإنزاماتك المتعلقة في أي ضمان مقدم من قبلك، و/أو
- (ط) قيامك ببيع أو تأجير أو نقل بأي طريقة أخرى ملكية العقار لأي طرف ثالث دون موافقة مسبقة من البنك، و/أو
- (ي) صدور أي حكم أو قرار يقضي ببيع أو الحجز على كامل العقار أو أي جزء من العقار بواسطة أي محكمة أو سلطة مختصة أخرى لتغير صالحك، و/أو
- (ك) إخفاك في الوفاء بالإنزاماتك بالتأمين بموجب البند (٤-١) من القسم (ج) و/أو أي إنزامات أخرى بالدفع، و/أو
- (ل) إخلال البائع بموجب عقد البيع والشراء أو أي إتفاقية أخرى ذات صلة أو أي إتفاق مع البنك بخصوص العقار.

- ▶ دون الإخلال بحق البنك في إنهاء تسهيلات السحب على المكشوف بضمناً رهن عقاري المشار إليها أعلاه، يجوز للبنك حسب تقديره المطلق، عوضاً عن ذلك إختيار تخفيض حد تسهيلات السحب على المكشوف بضمناً رهن عقاري الممنوحة إليك بذلك المبلغ الذي يعتبره مناسباً.

- ▶ في حالة حدوث أي من الوقائع المشار إليها في البند (٦-١) هذا من القسم (ج)، يوجه البنك إليك إشعار يطلب فيه منك تقويم أي من حالات الإخلال تلك خلال ثلاثة أيام، وفي حالة إخفاك تقويم الحالة المعنية خلال هذه المدة، يجوز للبنك دون الحاجة إلى أي إشعار آخر أو موافقة أو تصرف من جانبك، إنهاء تسهيلات السحب على المكشوف بضمناً رهن عقاري أو تغيير حد تلك التسهيلات.

1.7 What happens if ADCB terminates the Mortgage Overdraft Facility?

- ▶ If ADCB terminates a Mortgage Overdraft Facility, in addition to and without prejudice or limitation to ADCB's rights under Clause 13 of Section A, or any other rights under Applicable Laws or otherwise, ADCB will have the right on termination to:

- (a) enter and/or take possession of the Property and make any repairs or improvements to the Property;
- (b) remove, store, sell or otherwise dispose of any furniture, effects, chattels or other items at the Property;
- (c) enter into a lease or other agreement with regard to the Property and renew, cancel, negotiate, vary or amend the terms of any lease relating to the Property;
- (d) sell or otherwise dispose of the Property on such terms as ADCB deems fit; and/or
- (e) effect an assignment and transfer of the SPA to ADCB or any nominee designated by ADCB and cause the title to the Property to be transferred.

- ▶ Notwithstanding ADCB's exercise of its rights under this Clause 1.7 of Section C, your obligation to continue to pay interest on the Mortgage Overdraft Facility amount until it is fully repaid will continue to apply before and after any judgment by any relevant court.

٧-١ ماذا يحدث في حالة إنهاء البنك لتسهيلات السحب على المكشوف؟

- ▶ إذا قام البنك بإنهاء تسهيلات السحب على المكشوف بضمناً رهن عقاري، يحق للبنك عند ذلك الإنهاء، بالإضافة إلى ودون تقييد أو الإخلال بحقوق البنك بموجب البند (١٣) من القسم (أ) أو أي حقوق أخرى مرتبطة له بموجب القانون المطبق أو خلافه، القيام بما يلي:

- (أ) الدخول إلى و/أو حيازة العقار وعمل أي إصلاحات أو إدخال أي تحسينات على العقار، و/أو
- (ب) إزالة أو تخزين أو بيع أو التصرف بأي طريقة أخرى في أي أثاث أو متعلقات أو ممتلكات أو أشياء أخرى في العقار، و/أو
- (ج) الدخول في أي عقد إيجار أو أي إتفاقية أخرى بخصوص العقار وتجديد أو إلغاء أو مفاوضة أو تغيير أو تعديل أحكام وشروط أي عقد إيجار يتعلق بالعقار، و/أو
- (د) بيع أو التصرف بأي طريقة أخرى في العقار طبقاً لأحكام وشروط يعتبرها البنك مناسبة، و/أو
- (هـ) التنازل عن أو تحويل عقد البيع والشراء إلى البنك أو أي شخص يسميه البنك والإيعاز بنقل ملكية العقار إليه.

- ▶ بالرغم من ممارسة البنك لحقوقه بموجب البند (٧-١) هذا من القسم (ج)، تظل ملزماً بالإستمرار في دفع فائدة على مبلغ تسهيلات السحب على المكشوف بضمناً رهن عقاري قبل وبعد أي حكم يصدر عن أي محكمة معينة.

GLOSSARY

- ▶ The following terms have the meanings given to them below.

ADCB	Abu Dhabi Commercial Bank PJSC and any of its branches, successors and assignees;
------	---

Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب:

Joint Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب المشترك:

قائمة المصطلحات

- ▶ يكون للتعبير الواردة بخط أسود داكن (كـمصحل «مراسلات البنك») المعاني المحددة لها أدناه.

ADCB	Abu Dhabi Commercial Bank PJSC and any of its branches, successors and assignees;	بنك أبوظبي التجاري ش.م.ع.، وأي من فروع، وحفظه والامتياز لهم;	البنك
------	---	--	-------

ADGM	the Abu Dhabi Global Market;	يعني سوق أبوظبي المالي العالمي;	سوق أبوظبي المالي العالمي
ADGM Courts	the courts of the ADGM (once established);	تعني محاكم سوق أبوظبي العالمي (حالما يتم إنشاؤها);	محاكم سوق أبوظبي العالمي
ADGM SCT	the small claims tribunal, or equivalent thereof, at the ADGM Courts (once established);	تعني لجنة الدعاوى الصغيرة (أو ما يحكمها) التابعة لمحاكم سوق أبوظبي العالمي (حالما يتم إنشاؤها)	لجنة سوق أبوظبي العالمي
AED	the lawful currency of the UAE;	عملة دولة الإمارات العربية المتحدة	درهم
Affiliates	ADCB's subsidiaries, parents, shareholders, affiliates, associates, directors, employees, officers, representatives, branches, partners, professional advisors, service providers, assignees, agents, insurers, third party contractors, third party banks and financial institutions, the Card Scheme Providers, credit reference agencies or reporting agencies, debt collection agencies and their respective successors, but excluding the third party providers of any Third Party Offering;	يشمل هذا التعبير الشركات الفرعية والفاضة للبنك والمساهمين فيه والكيانات العائلية والتابعة له وأعضاء مجلس إدارته وموظفيه ومسؤوليه وممثليه والفروع التابعة له وشركائه والمستشارين المهنيين ومزودي الخدمات المتعامل معهم والمتأثرين لهم من قبله والكلاء وشركات التأمين والمقاولين من الغير المتعاقد معهم والبنوك والمؤسسات المالية الأخرى مزودي برنامج البطاقة ووكالات التصنيف الائتماني والوكالات المصدرة للبيانات المالية ووكالات تحصيل الديون وخلفاء كل منهم ولكن باستثناء المزودين من الغير الذين يقدمون خدمات الغير ;	الكيانات التابعة
Applicable Emirate	(a) if you are a Consumer Corporate Customer: (1) incorporated in the UAE, the Emirate in which you are incorporated; (2) incorporated outside the UAE and have a registered office or place of business in the UAE, the Emirate in which your registered office or principal place of business is located; or (3) incorporated outside the UAE and have no registered office or place of business in the UAE, the Emirate of Abu Dhabi; (b) if you are a natural person: (1) who is a national of the UAE, the Emirate of issue of your passport or national ID card; (2) who is not a national of the UAE and who is resident in the UAE, the Emirate of issue of your residency visa; or (3) who is not a national of the UAE and who is not resident in the UAE, the Emirate of Abu Dhabi.	(أ) إذا كنت عميلاً اعتبارياً: (1) تأسست في دولة الإمارات العربية المتحدة، فإن هذا التعبير يعني الإمارة التي تأسست فيها; (2) تأسست خارج دولة الإمارات العربية المتحدة ولديك مكتب مسجل أو مقر أعمال داخل الإمارات العربية المتحدة، فإن هذا التعبير يعني الإمارة الكائن فيها مكتبك المسجل أو مقر أعمالك؛ أو (3) تأسست خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وليس لديك مكتب مسجل أو مقر أعمال داخل الإمارات العربية المتحدة، فإن هذا التعبير يعني إمارة أبوظبي. (ب) إذا كنت شخصاً طبيعياً: (1) من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة، فإن هذا التعبير يعني الإمارة الصادر فيها جواز سفرك أو بطاقة هويتك; (2) من غير مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة ولكم مقيم فيها، فإن هذا التعبير يعني الإمارة التي صدرت فيها تأشيرة إقامتك؛ أو (3) من غير مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة ولم تكن مقيماً فيها، فإن هذا التعبير يعني إمارة أبوظبي.	الإمارة المعنية
Applicable Laws	any applicable law (including but not limited to any laws and regulations issued by the Central Bank or any other regulator of ADCB), Regulation, ordinance, rule, judgment, decree, voluntary code, directive, sanction regime, court order, agreement between ADCB and any government and regulatory authority, or agreement or treaty between government and regulatory authorities (in each case, whether local, foreign or international);	يشمل هذا التعبير أي قانون (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي قوانين ولوائح يُصدرها المصرف المركزي أو أي سلطة تنظيمية أخرى يخضع لها البنك) أو لائحة أو تشريع أو أمر أو نظام أو حكم أو مرسوم أو قانون طوعي أو نظام عقوبات أو قرار محكمة أو اتفاق بين البنك وأي حكومة أو هيئة تنظيمية أو أي اتفاق أو معاهدة بين هيئات حكومية وتنظيمية (سواء محلية أو أجنبية أو دولية، في كل حالة).	القوانين النافذة
Assigned Salary	your salary, end of service benefits and other income stated in your Loan Application and/or the Loan Advice;	يعني راتبك الشخصي ومكافأة نهاية خدمتك وأي دخل آخر لك قمت بإدراجه في استمارة طلب القرض الذي تقدمت به و/أو إشعار القرض ;	الراتب المتنازل عنه
Approval Letter	an interim or final approval Letter from ADCB to you setting out the principal details of a Loan, and any additional terms and conditions relating to that Loan (or the disbursal thereof);	كتاب الموافقة المبدئي أو النهائي المرسل لك من البنك والذي يبين التفاصيل الأساسية لأي قرض وأي أحكام وشروط إضافية تتعلق بذلك القرض (أو بصرفه);	كتاب الموافقة
Business Day	any day on which banks in the UAE are open for business;	يعني أي يوم تنتفع فيه البنوك بأونها لمزاولة الأعمال في الإمارات العربية المتحدة;	يوم عمل
Central Bank	the Central Bank of the UAE;	مصرف الإمارات المركزي;	مصرف مركزي
Charges	the charges, fees, costs, commissions, penalties, and other expenses (including any Card Charges) payable by you to ADCB in relation to the ADCB Offerings, or in connection with ADCB's compliance with any regulatory obligations as may be set out in the Schedule of Fees or otherwise prescribed by ADCB from time to time;	يشمل هذا التعبير الرسوم والمصاريف والتكاليف والعمولات والفرامات والنفقات الأخرى (بما في ذلك أي رسوم بطاقة) المترتبة بخدمتك لصالح البنك نظير خدمات البنك أو مقابل امتثال البنك لأي التزامات تنظيمية، والتي يتم بيانها في جدول الرسوم أو يقررها البنك بأي وجه آخر من وقت لآخر;	الرسوم
Consultant	a duly licensed building consultant appointed in relation to the construction of a Property;	استشاري بناء مرخص حسب الأصول عين فيما يتعلق ببناء العقار ;	الاستشاري
Contractor	a duly licensed construction contractor responsible for the construction of a Property;	مقاول البناء مرخص حسب الأصول لبناء العقار ;	المقاول
Customer	anyone who uses, participates in, purchases or subscribes to any ADCB Offering;	يعني أي شخص يستخدم أي خدمة من خدمات البنك أو يشتريها أو يشترك بها;	العميل
Default Interest	interest payable by you for late payment, or a Termination Event, in relation to a Loan, as further described in Clause 7.3 Reference source not found, of Section A;	تعني الفائدة المستحقة السداد منكم نتيجة تأخرك في السداد أو في أي حالة إنهاه ، فيما يتعلق بأي قرض ، والموضحة بمزيد من التفصيل في البند 7-3 من الفقرة (أ) من القسم السادس;	فائدة التقصير
Default Interest Rate	the rate at which Default Interest is charged in relation to a Loan, and which is set out in the Schedule of Fees and which is subject to change from time to time in ADCB's sole discretion;	السعر الذي يتم فرضه بخدمتكم فائدة التقصير فيما يتعلق بأي قرض، والمبين في جدول الرسوم والذي يجوز للبنك، حسب تقديره الخاص، تعديله من وقت لآخر;	سعر فائدة التقصير
Developer	the developer of a Property;	مطور العقار;	المطور
DIFC	the Dubai International Financial Centre;	يعني مركز دبي المالي العالمي;	مركز دبي المالي العالمي
DIFC Courts	the courts of the DIFC;	تعني محاكم مركز دبي المالي العالمي;	محاكم مركز دبي
Disbursement Account	the account into which ADCB agrees to disburse the amount of a Loan which (depending on the type of Loan) may be your Account or that of a third party (for example, the Developer) and which may be held with ADCB or with a third party bank or financial institution acceptable to ADCB;	يعني الحساب الذي يوافق البنك على إيداع مبلغ أي قرض فيه والذي قد يكون (تبعاً لنوع القرض) حسابك أو حساب طرف آخر من الغير (ك المطور مثلاً) وقد يكون مفتوحاً لدى البنك أو بنك آخر أو مؤسسة مالية أخرى حسبما يقبله البنك ;	حساب المبالغ المدفوعة
Drop Line Amount	the amount by which the Mortgage Overdraft Facility amount will decrease at the end of each year from the date it was made available by ADCB;	يعني انخفاض في مبلغ تسهيلات السحب على المكشوف بضمان رهن عقاري في نهاية كل سنة من تاريخ الاستحقاق;	مبلغ الانخفاض في خط التسهيلات
EIBOR	Emirates Interbank Offered Rate as determined by ADCB from time to time;	سعر الفائدة المرعوض كما هو محدد من قبل البنك من وقت لآخر;	إيبور
General Loan Terms	the common terms applicable to any Loan set out in Section A and any supplemental terms and conditions applicable thereto that may from time to time be in force;	تعني الشروط العامة السارية على القرض والمبيّنة في الفقرة (أ) من القسم السادس وأي شروط وأحكام إضافية تندرج عليها من وقت لآخر;	الشروط العامة للقرض
Home Saver Benefit Limit	the outstanding principal amount of a Mortgage Loan which applies the Home Saver Option;	يعني المبلغ الأصلي المتبقي من القرض العقاري الذي يطبق الحساب المرتبط بخيار التوفير العقاري;	حد متفعة الحساب المرتبط بخيار التوفير العقاري
Home Saver Linked Accounts	has the meaning given to it in Clause 1.18 of Section B;	لديه المعنى المحدد له والمبين في البند 1-18;	الحساب المرتبط بخيار التوفير العقاري
Home Saver Option	has the meaning given to it in Clause 1.17 of Section B;	لديه المعنى المحدد له والمبين في البند 1-17;	خيار التوفير العقاري
Interest Payment Date	the date on which an interest payment is due as advised or agreed by ADCB from time to time;	يعني التاريخ الذي يُعلن عنه أو يُحدد البنك من وقت لآخر ويستحق فيه سداد دفعة الفائدة;	تاريخ سداد الفائدة
Joint and Several Liability	in respect of each borrower relating to a Loan where such Loan has been jointly taken out by more than one borrower, all Liability will be the individual responsibility of each borrower, whether or not incurred by that person;	فيما يتعلق بكل مقترض فيما يخص أي قرض عندما يكون أكثر من مقترض واحد قد تقدموا بصفة مشتركة للحصول على ذلك القرض ، سوف يكون الإلتزام على مسؤولية كل مقترض منفرداً، سواء كان المقترض هو ذلك الشخص أم لا;	المسؤولية بالتكافل والتضامن
Late Payment Fee	a charge for late payment, which will be levied if you fail to pay any payment due to ADCB by its Payment Due Date;	يعني رسوم السداد المتأخر التي يفرضها البنك حال تخلفك عن سداد أي دفعة مترتبة بخدمتك للبنك في تاريخ استحقاق دفعها ;	رسوم السداد المتأخر

Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب:

Joint Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب المشترك:

Liability	whether arising in relation to you, to ADCB or to any third party) any loss, claim, demand, delay, obligation, expense, damage, cost, proceedings, penalties or charges or any other liability including legal costs, for any loss however caused (including any loss whether direct, indirect, consequential or incidental, even if advised of the possibility of such loss or damages) and irrespective of whether any claim is based on the loss of profit, business revenue, investment, goodwill, interruption of business or anticipated savings or loss of data;	الالتزامات	يشمل هذا التعبير أي خسائر أو دعاوى أو مطالبات أو تأخيرات أو التزامات أو مصاريف أو أضرار أو تكاليف أو إجراءات أو غرامات أو رسوم أو أي التزامات أخرى بما في ذلك المصاريف القانونية (سواء كانت تلك الالتزامات ناشئة فيما يتعلق بك أو بالبنك أو بأي طرف ثالث) عن أي خسائر أياً كان سبب وقوعها (سواء كانت خسائر مباشرة أو غير مباشرة أو تبيعية أو عرضية حتى وإن تم الإبلاغ باحتمال وقوع تلك الخسائر أو الأضرار) وبغض النظر عما إذا كانت أي دعوى تستند إلى خسارة الأرباح أو إيرادات الأعمال أو الاستمرار أو السمعة التجارية أو انقطاع الأعمال أو خسارة المدخرات المتوقعة أو فقدان البيانات;
Loan	any Mortgage Loan taken out by you;	القرض	يشمل هذا التعبير قرض عقاري الذي تم منحه إليك:
Loan Advice	the notification sent to you (via email or otherwise) by ADCB confirming the disbursement of a Loan and containing, among other things, details of the Principal Amount, interest rate, term, and terms of repayment;	إشعار القرض	يعني الإشعار الذي يرسله لك البنك (سواء بالبريد الإلكتروني أو بأي طريقة أخرى) ويؤكد فيه صرف القرض ويبين فيه، ضمن أمور أخرى، تفاصيل أصل المبلغ وسعر الفائدة ومدى القرض وشروط السداد;
Loan Application	the Form that you use to apply for a Loan;	استمارة القرض	يعني استمارة الطلب الذي تقدم به للحصول على قرض ;
Loan Due Date	the date on which each Loan instalment amount is due, according to the Loan Application and/or Loan Advice;	تاريخ استحقاق القرض	يعني تاريخ استحقاق سداد كل قسط من أقساط القرض والمحدد في استمارة القرض و/أو إشعار القرض ;
Loan Interest Rate	the interest rate payable by you in relation to a Loan as set out in the relevant Loan Advice or otherwise advised by ADCB, subject to variation by ADCB pursuant to Clause 7.2 Reference source not found. of Section A;	الفائدة على القرض	تعني الفائدة التي تتربط عليك فيما يتعلق بأي قرض والمحددة في إشعار القرض المعني أو التي يُعلن عنها البنك بأي وجه آخر والتي يجوز للبنك تغييرها وفقاً للبند 7-2 من الفقرة (أ):
Loan Terms	the General Loan Terms and the Specific Loan Terms together with any relevant Loan Application, Approval Letter, and related Loan Advice;	شروط القرض	يشمل هذا التعبير الشروط العامة للقرض والشروط الخاصة للقرض واستمارة القرض المعنوية وكتاب الموافقة وإشعار القرض المعنوي ;
LPO	a letter of purchase order issued by ADCB to the seller listing the conditions to be met for payment of all or part of the purchase price of the Vehicle;	طلب الشراء	يعني طلب الشراء الذي يوجهه البنك إلى البائع ويتضمن الشروط الواجب استيفائها لسداد كامل أو جزء من سعر شراء السيارة ;
Margin	in respect of an EIBOR-based Mortgage Loan, the margin component of the interest rate set out in the Approval Letter or the Loan Advice or in the Loan Application or any other Loan document or as advised by ADCB;	الهامش	فيما يتعلق بقرض التمويل العقاري المحتسب على أساس معدل الفائدة المعمور إيبور فإن هامش الفائدة يكون حسب ما هو محدد في كتاب الموافقة أو إشعار القرض أو حسب موافقتك الواردة في طلب القرض أو أي مستندات أخرى متعلقة بالقرض يحددها البنك;
Mortgage	a first priority mortgage over a Property registered with the appropriate authority in the Emirate where the Property is situated;	رهن	يعني رهن من الدرجة الأولى على عقار مسجل لدى الهيئة المختصة في الإمارة حيث العقار موجود فيها;
Mortgage Loan	the Loan referred to in Section B;	قرض عقاري	يعني القرض المشار إليه في الفقرة (ب):
Mortgage Loan Terms	the terms set out in Section B;	أحكام القرض العقاري	يعني الأحكام المشار إليها في الفقرة (ب):
Mortgage Overdraft Facility	has the meaning given to it in Section C;	تسهيل السحب على مكشوف بضمان رهن عقاري	لديه المعنى المحدد له والمبين في الفقرة (ج):
Mortgage Overdraft Facility Terms	the terms set out in Section C;	أحكام تسهيل السحب على مكشوف بضمان رهن عقاري	لديه المعنى المحدد له والمبين في الفقرة (ج):
Payment Deferral	the ability to defer payment of any one of the usual monthly repayment instalments of a Loan;	تأجيل السداد	تعني إمكانية تأجيل سداد أي قسط من الأقساط الشهرية الاعتيادية لأي قرض ;
Payment Due Date	the date on which any payment from you to ADCB is due;	تاريخ استحقاق الدفعة	يعني التاريخ الذي تستحق فيه أي دفعة مترصدة بدمتك لصالح البنك ;
Prevailing Rate	the applicable prevailing rate of interest specified by ADCB from time to time and which applies to a Loan or an Account (including for the avoidance of doubt a Credit Card Account) displayed on a notice board at a Branch, the Website or other places specified in the Loan Terms;	السعر السائد	سعر الفائدة السائد المعمول به الذي يحدده البنك من وقت لآخر ويسري على أي قرض أو حساب (بما في ذلك، وتجنباً للثبوت، حساب بطاقة الائتمان) ويتم نشره على لوحة إعلانات في الفرع أو على الموقع الإلكتروني أو في أي أماكن أخرى يتم تحديدها في هذه الشروط والأحكام ;
Principal Amount	in respect of a Loan or the outstanding balance in a Credit Card Account, the aggregate amount that remains outstanding, including any accrued and unpaid interest and/or Charges;	أصل المبلغ	يعني هذا التعبير، فيما يتعلق بأي قرض أو الرصيد غير المدفوع على حساب بطاقة الائتمان ، إجمالي المبلغ الذي يظل مترصداً شاملاً أي فائدة مستحقة غير مسددة و/أو الرسوم ;
Property	in the case of a Mortgage Loan: (a) completed residential property; (b) a residential property under construction; (c) any land granted to the borrower for the purpose of constructing a residential property; and/or (d) any other real property that ADCB is willing to lend against; as acceptable to ADCB and as more particularly described in the Loan Application;	العقار	يعني هذا التعبير في حالة القرض العقاري : (أ) عقار سكني مكتمل البناء؛ (ب) عقار سكني قيد الإنشاء؛ (ج) أرض منحتها للمقترض لإنشاء عقار سكني عليها؛ و/أو (د) أي ملكية عقارية أخرى يرغب البنك في منح القرض مقابلها؛ حسبما يقبله البنك ويتم بيانه بالتفصيل في استمارة القرض ;
Regulations	any sanctions programs, tax regulations or other regulations or recommendations including without limitation, embargoes, sanctions, and export controls against countries, states, entities, vessels or persons issued by the United Nations, OFAC or any other applicable body or jurisdiction (in each case, whether local, foreign or international);	اللوائح	يشمل هذا التعبير لوائح العقوبات أو اللوائح الضريبية أو أي لوائح أو توصيات أخرى بما في ذلك، وبدون حصر، العظر الاقتصادي والعقوبات، وفقد التصدير المفروضة على أي دول أو بلدان أو كيانات أو مؤسسات أو أشخاص والصادرة عن الأمم المتحدة أو مكتب مراقبة الأصول أو أي جهة أخرى معنية أو سلطة ذات اختصاص (سواء محلية أو أجنبية أو دولية، في كل حالة):
Repayment Account	(a) for a Personal Loan and a Salary Overdraft (or any other Loan for which a Salary Assignment Letter is required by ADCB), a current account which you maintain with ADCB; and (b) for any other Loan, a current account which you maintain with ADCB or any other bank or financial institution acceptable to ADCB; in both cases for the purposes of repaying a Loan;	حساب السداد	(أ) بالنسبة للقرض الشخصي والتسهيلات المضمونة بالراتب (أو أي قرض آخر يتطلب البنك كتاب التنازل عن الراتب لتقديره)، فإن هذا التعبير يعني الحساب الجاري الذي تحتفظ به لدى البنك ؛ (ب) بالنسبة لأي قرض آخر، فإن هذا التعبير يعني الحساب الجاري الذي تحتفظ به لدى البنك أو أي بنك آخر أو مؤسسة مالية أخرى حسبما يقبله البنك ;
Salary Assignment Letter	the letter from your employer to ADCB, as further described in Clause 3.1 (a) of Section A;	كتاب التنازل عن الراتب	لغرض سداد أي قرض في كلتا الحالتين: يعني الكتاب المرسل من صاحب عملك إلى البنك والموضح مزيد من التفاصيل في البند 3-1 من الفقرة (أ):
Schedule of Fees	any schedule of ADCB's Charges and interest rates applicable from time to time and made available at any Branch upon request or on the Website, as may be amended from time to time;	جدول الرسوم	يعني جدول الرسوم وأسعار الفائدة السائدة لدى البنك التي تسري من وقت لآخر ويكون متوفراً عند الطلب في أي فرع أو منشوراً على الموقع الإلكتروني ، ويشمل تعديلاته من وقت لآخر:
SCT	the "Small Claims Tribunal" at the DIFC Courts;	المحكمة المختصة بالمعاوى الصغيرة في مركز دبي المالي العالمي	تعني لجنة الدعاوى الصغيرة التابعة لمحكمة مركز دبي المالي;
Security	any collateral, pledge, lien, mortgage, charge, guarantee, assignment, undertaking or any other similar security;	الضمان	يعني أي ضمان أو رهن حيازي أو تأميني أو حق امتياز أو تكليف أو تنازل أو تهدي أو أي ضمان آخر مماثل:
Seller	the seller of a Property under a SPA;	البائع	يعني بائع أي عقار بموجب اتفاقية البيع والشراء:
SPA	the sale and purchase agreement in relation to a Property;	اتفاقية البيع والشراء	تعني اتفاقية البيع والشراء فيما يتعلق بأي عقار:
Specific Loan Terms	the Mortgage Loan Terms and any supplementary terms and conditions that may from time to time be in force;	الشروط الخاصة للقرض	تعني، بحسب الحالة، شروط قرض السيارة وأي شروط وأحكام إضافية أخرى تسري من وقت لآخر:
Termination Event	any event or circumstance described in the following Clauses and Sections: Clause 13.1 of Section A, Clause 1.15 of Section B or otherwise described as such in the Loan Terms or the Consumer Banking Terms and Conditions;	حالة إنهاء	تعني أي حالة أو ظرف من الحالات أو الظروف المبينة في البنود والفقرات التالية من البند 13-1 من الفقرة (أ)، البند 1-15 من الفقرة (ب) أو أي حالة أو ظرف آخر يرد بيانه في شروط القرض أو الشروط والأحكام للعمليات المصرفية للأفراد ;
UAE	the United Arab Emirates;	الإمارات العربية المتحدة	دولة الإمارات العربية المتحدة:
You or "you"	the party applying for an ADCB Offering or the Customer, and "Your" will be construed accordingly.	ضمانر المخاطب	استخدمت ضمائر المخاطب في هذه الشروط والأحكام للدلالة إلى الطرف الذي يقدم بطلب للحصول على أي خدمة من خدمات البنك أو إلى العميل وتفسر ضمائر الملكية التي تعود إلى المخاطب وفقاً لذلك;

**Customer Consent Form for
Release of Statement of Account**

**نموذج موافقة العميل على الإفصاح
عن كشف الحساب**

CONSENT

(Permission upon signing this consent form)

الموافقة

(بتوقيع نموذج موافقة هذا يمنح العميل تصريحاً للبنك)

By signing this form, you consent (permission) to Abu Dhabi Commercial Bank to request for your statement of account through the Central Bank of the United Arab Emirates, from your bank (as can be identified by the account number IBAN) and also for your bank to provide this information through the Central Bank of the United Arab Emirates, without taking additional consent.

بتوقيع هذا النموذج، أنت توافق (تصرح) لبنك أبوظبي التجاري بطلب كشف حسابك من خلال مصرف دولة الإمارات العربية المتحدة المركزي من البنك الذي تتعامل معه (حسبما يمكن التعرف عليه برقم الحساب المصرفي الدولي "آيبان") وكذلك على قيام البنك الذي تتعامل معه بتقديم تلك المعلومات من خلال مصرف دولة الإمارات العربية المتحدة المركزي، دون الحاجة إلى الحصول على أي موافقات إضافية.

Identity Document Used:	Passport <input type="checkbox"/> جواز السفر	Emirates ID <input type="checkbox"/> بطاقة هوية الإمارات	المستند المستخدم لإثبات الهوية:
Name as per Document:	الاسم طبقاً للمستند:		
Number of Identity Document:	رقم المستند المستخدم لإثبات الهوية:		
IBAN:	رقم الحساب المصرفي الدولي "آيبان":		
Statement Period: From:	<input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>	من: فترة كشف الحساب:
To:	<input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>	إلى:

By signing the below, I consent to the (one time) release of my account statement exclusively for the purpose stipulated in this Consent Form.

بالتوقيع أدناه، أوافق على الإفصاح (مرة واحدة) عن كشف حسابي حصرياً للأغراض المذكورة في نموذج الموافقة هذا.

Signature:	التوقيع:
Date: <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> : التاريخ:

Why consent is needed and how the information will be used?

Your consent (permission) for us to obtain and share your account information, including the transaction details for the identified period, is needed for the purposes listed and explained below. The information provided will be shared and retained in accordance with applicable law concerning data security and privacy protections. The information you authorize us to obtain and share will be used **determine your eligibility for the product**. You understand that some services may not be available to you unless you consent to share/release information as stated in this Authorization.

ما الحاجة إلى هذه الموافقة وكيف يتم استخدام المعلومات؟

تكون هناك حاجة لموافقتك (تصريحك) على حصولنا على معلومات حسابك بما فيها بيانات المعاملات عن الفترة المحددة أعلاه ومشاركة تلك المعلومات والبيانات للأغراض الوارد ذكرها وشرحها أدناه. وسوف يتم مشاركة والاحتفاظ بالمعلومات طبقاً للقانون المطبق بشأن أمن البيانات وحماية الخصوصية. وسوف يتم استخدام المعلومات التي صرحنا لنا بالحصول عليها ومشاركتها لأغراض **تحديد ما إذا كنت مؤهلاً للحصول على المنتج**. وأنت تدرك أن هناك بعض الخدمات التي قد لا يكون من المتاح لك الحصول عليها ما لم تقم بالموافقة على مشاركة الإفصاح عن المعلومات بالطريقة المذكورة في هذا التصريح.

For Bank Use Only

لإستخدام البنك فقط

Customer CID/Application Serial Number

Product Applied for

Staff ID

Staff Signature

Exhibit "A" - Special Power of Attorney

الملحق "أ" - سند توكيل خاص

KNOW ALL MEN BY THESE PRESENTS that the undersigned do hereby irrevocably and unconditionally appoint Abu Dhabi Commercial Bank, a public shareholding company incorporated under the laws of the United Arab Emirates and having an address at P.O. Box 939, Abu Dhabi, U.A.E. (the "Bank") or any nominee, employee or any other person authorized in writing by it, as my true and lawful attorney (the "Attorney") to act in my name and for and on my behalf upon the occurrence of a default or breach under the terms and conditions agreed between the Bank and myself dated (the "Loan Agreement") for providing financing for the Property (as hereinafter defined) as determined by the Attorney in its sole and absolute discretion and to do and execute any or all of the following on such terms and conditions and as it otherwise deems appropriate in its sole and absolute discretion:

1. To sell, assign, transfer, mortgage, lease, manage and/or insure all of my right, title and interest in and to and in connection with (a) [apartment number in] [building number of] [the building named in] [villa number 1 in] U.A.E. (the "Property") and (b) any and all existing or future rights and appurtenances belonging, incident or appertaining to the Property including the right to use the common areas of the building, community or development associated with the Property, and in this regard to execute, acknowledge and deliver any agreement, deed or other document necessary or desirable to effect such sale, assignment, transfer, mortgage, lease, management or insurance;

2. To receive any consideration or to make or receive any payment for the said sale, assignment, transfer, mortgage, lease, management or insurance and to give receipts on my behalf and to do all acts, deeds and things necessary or desirable to effect and register same;

3. To make said sale, assignment, transfer, mortgage, lease, management or insurance to or in favour of itself;

4. To appear before all Federal and Emirate authorities, government departments and courts, banks and other entities and to execute all forms, applications and documents and do all acts, deeds and things necessary or desirable to effect or register the said sale, assignment, transfer, mortgage, lease, management or insurance;

5. And generally, to do, execute and perform for me and in my name all such further acts, deeds, matters and things whatsoever that the Attorney shall or may think necessary and expedient to be done in or about or concerning the powers granted hereunder, as fully and effectually to all intents and purposes as I might or could do and the particular powers enumerated above shall be given the widest interpretation.

AND IT IS HEREBY DECLARED THAT:

1. I hereby ratify and confirm all and whatever the Attorney shall do and cause to be done about or concerning this instrument and any part hereof.

2. The Attorney may delegate or assign to any person any of the powers hereby conferred on it on such terms and conditions as the Attorney may deem necessary or desirable.

3. It is declared that this power of attorney is issued for the benefit of the Attorney and the powers hereby conferred shall not be revoked, amended or diminished in any way without the prior written consent of the Attorney until the full and final repayment of the principal, interest, charges, fees and all other amounts payable under the Loan Agreement and the due performance of all my obligations thereunder.

IN WITNESS WHEREOF this Special Power of Attorney has been executed

on this / - / - / /

SIGNED AND DELIVERED
(full signature)

Signature

تم التوقيع والتسليم
(التوقيع الكامل)

Name: _____ الإسم:

Passport No.: _____ رقم الجواز:

Nationality: _____ الجنسية:

Address: _____ العنوان:

ليعلم الجميع بموجب هذا السند بأن، الموقع أدناه، يقوم بموجب هذا ويشكل نهائي وغير مشروط بتعيين بنك أبوظبي التجاري، شركة مساهمة عامة مؤسسة طبقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة وعنوانه البريدي ص ب: ٩٣٩، أبوظبي، إ.ع.م. («البنك») أو أي من مرشحيه أو موظفيه أو أي شخص آخر مفوض من قبله بشكل خطي، بصفة وكيل قانوني وحقيقي وفعلي لي («الوكيل القانوني») للتصرف باسمي وبالوكالة وبالنيابة عني عند حدوث أي مخالفة أو إخلال بموجب الشروط والأحكام المتفق عليها المبرمة بيني وبين البنك والمؤرخة في («اتفاقية قرض») لتوفير التمويل للعقار (المعرف فيما يلي) حسب ما يقرره الوكيل القانوني حسب تقديره المطلق للقيام بإجراء وتنفيذ أي من أو كافة الأحكام والشروط التالية وحسب ما يراه بخلاف ذلك مناسباً حسب تقديره المطلق:

١. بيع والتنازل عن ونقل ملكية ورهن وتأجير وإدارة و/ أو تأمين كافة حقوقي وملكي ومصالحي في أو فيما يتعلق (أ) [بالشقة رقم: في [البنية رقم: من [اسم البنية: في [الفيلا رقم: في] الإمارات العربية المتحدة («العقار») و (ب) بأي من وكافة الحقوق القائمة والمستقبلية والامتيازات التابعة أو اللاحقة أو المتعلقة بالعقار بما فيها حق استخدام الأماكن العامة من المبنى أو المجمع أو التطوير المرتبط بالعقار، وبهذا الخصوص، توقيع وتسليم والإقرار بأي اتفاقية أو عقد أو مستند آخر لازم أو مطلوب لإنفاذ ذلك البيع أو التنازل أو التحويل أو الرهن أو التأجير أو الإدارة أو التأمين:

٢. قبض أي تمويص أو دفع أو استلام أي دفعة بخصوص ذلك البيع أو التنازل أو نقل الملكية أو التأجير أو الإدارة أو التأمين وإعطاء الإيصالات بالنيابة عني والقيام بكافة التصرفات والأفعال والأمر اللازمة أو المطلوبة لإنفاذ وتسجيل هذه الأشياء:

٣. القيام بالبيع أو التنازل أو نقل الملكية أو الرهن أو التأجير أو الإدارة أو التأمين بالطريقة الأتفة الذكر لأمره أو لصالحه:

٤. المثل أمام كافة السلطات الاتحادية والمحلية والدوائر الحكومية والمحاكم والمصارف والجهات الأخرى لتوقيع كافة الاستمارات والطلبات والمستندات والقيام بكافة التصرفات والأفعال والأمر اللازمة أو المطلوبة لإنفاذ أو تسجيل البيع أو التنازل أو نقل الملكية أو الرهن أو الإيجار أو الإدارة أو التأمين بالطريق الأتفة الذكر:

٥. بصفة عامة، القيام بالنيابة عني وباسمي بإجراء وتنفيذ وأداء كافة التصرفات والأفعال والأمر والأشياء الأخرى مهما كانت التي يراها الوكيل القانوني أو يعتقد أنها لازمة ومناسبة بشأن أو فيما يتعلق بالصلاحيات الممنوحة بموجب هذا التوكيل بشكل كامل وفعلي لكافة الأهداف والإغراض وينفس الطريقة التي كان يمكنني القيام بها شخصياً وإن يتم تفسير الصلاحيات المذكورة أعلاه على أوسع نطاق.

وأفيد بموجب سند التوكيل الخاص هذا، بما يلي:

١. إنني أصادق وأؤكد بهذا على كل ما يقوم الوكيل القانوني أو يوعد بالقيام به بشأن أو فيما يتعلق بهذا السند وأي جزء منه.

٢. يجوز للوكيل القانوني توكيل أو تفويض أي شخص بأي من الصلاحيات الممنوحة له بموجب هذا التوكيل حسب تلك الأحكام والشروط التي قد يراها الوكيل القانوني لازمة ومناسبة.

٣. من المصرح به أنه قد تم تحرير سند التوكيل هذا لصالح الوكيل القانوني وأنه لا يجوز إلغاء أو تعديل أو تقييد الصلاحيات الممنوحة بموجبه بأي طريقة كانت دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من الوكيل القانوني حتى السداد الكامل والنهائي للمبلغ الأصلي والفائدة والرسوم والأتعاب وكافة المبالغ الأخرى المستحقة بموجب اتفاقية القرض والوفاء التام بكافة التزاماتي بموجبها.

إشهاداً على ما تقدم، تم توقيع سند التوكيل الخاص هذا بتاريخ اليوم الموافق

/ - / - /

Exhibit "B" - Promissory Note

الملحق "ب" - سند إذني

Date: - -

التاريخ: - -

Abu Dhabi Commercial Bank

P.O. Box

Abu Dhabi, U.A.E.

بنك أبوظبي التجاري

ص.ب.

أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة

Amount in words and figures

For value received, the undersigned undertakes to pay Abu Dhabi Commercial Bank of P.O. Box, Abu Dhabi or to its order, on demand the sum of (.....) with interest at percent per annum from the date hereof.

المبلغ بالأرقام والحروف

مقابل المبلغ المستلم، يتعهد الموقع أدناه بدفع إلى بنك أبوظبي التجاري، وعنوانه ص.ب.، أبوظبي، أو لأمره، عند الطلب مبلغ (.....) بالإضافة إلى فائدة بمعدل بالمائة سنوياً، اعتباراً من تاريخ هذا السند.

The undersigned here by waives diligence, presentment, protest for non-payment and notice of dishonour.

ويتنازل الموقع أدناه بموجبه عن إجراء توقيع الحجز وقرار الإتهام والإعتراض على عدم الدفع وإخطار رفض الكمبيالة.

Name, for and on behalf of

الإسم، بإسم أو بالنيابة عن

Exhibit "C"

الملحق "ج"

Date: [d][d]-[m][m]-[y][y][y][y]

التاريخ: [][][][][] - [][][] - [][][]

To: Abu Dhabi Commercial Bank

إلى: بنك أبوظبي التجاري

Dear Sir or Madam,

تحية طيبة وبعد،

Undertaking to allow disposition of financed property

تعهد بالسماح بالتصرف في عقار ممول

I/ We, the undersigned, hereby undertake that in the event that I/ we breach the terms and conditions agreed between myself/ ourselves and Abu Dhabi Commercial Bank dated providing financing for the property, I/ we shall, at the first demand of Abu Dhabi Commercial Bank vacate the financed property (address of property)

أتعهد بهذا أنا الموقع أدناه/ نتعهد بهذا نحن الموقعين أدناه بأنه في حالة مخالفتي/ مخالفتنا للأحكام والشروط المبرمة بيني/ بيننا وبنك أبوظبي التجاري والمؤرخة في لتمويل العقار، أقر/ نقر بإخلاء العقار الممول عند استلام أول طلب من بنك أبوظبي التجاري (عنوان العقار الممول) دون الحاجة إلى إتخاذ بنك أبوظبي التجاري لأي إجراء ات.

without the need for any action to be taken by Abu Dhabi Commercial Bank.

I/ We also agree that immediately after vacating the financed property I/ we authorize to handover the financed property to Abu Dhabi Commercial Bank and shall issue a letter to prove Abu Dhabi Commercial Bank's possession and ownership of the financed property. I/ We waive all rights acquired or to be acquired in future which may contradict with this undertaking.

كما أوافق/ نوافق، فوراً بعد إخلاء العقار الممول، على تفويض تسليم العقار الممول إلى بنك أبوظبي التجاري وإصدار خطاب يثبت حيازة وملكية بنك أبوظبي التجاري للعقار الممول. وأتنازل/ نتنازل عن كافة الحقوق المكتسبة أو التي قد يتم اكتسابها في المستقبل، والتي قد تتعارض مع هذا التعهد.

This is an unconditional and irrevocable undertaking and I/ we hereby agree to perform all of the above undertakings.

هذا تعهد غير مشروط ونهائي لا رجعة فيه وأوافق/ نوافق بموجبه على الوفاء بكافة التعهدات المذكورة أعلاه.

Sincerely,

مع الشكر والتقدير،

Signature

التوقيع

Borrower's name

إسم المقترض

Joint Borrower's name

إسم المقترض المشترك

